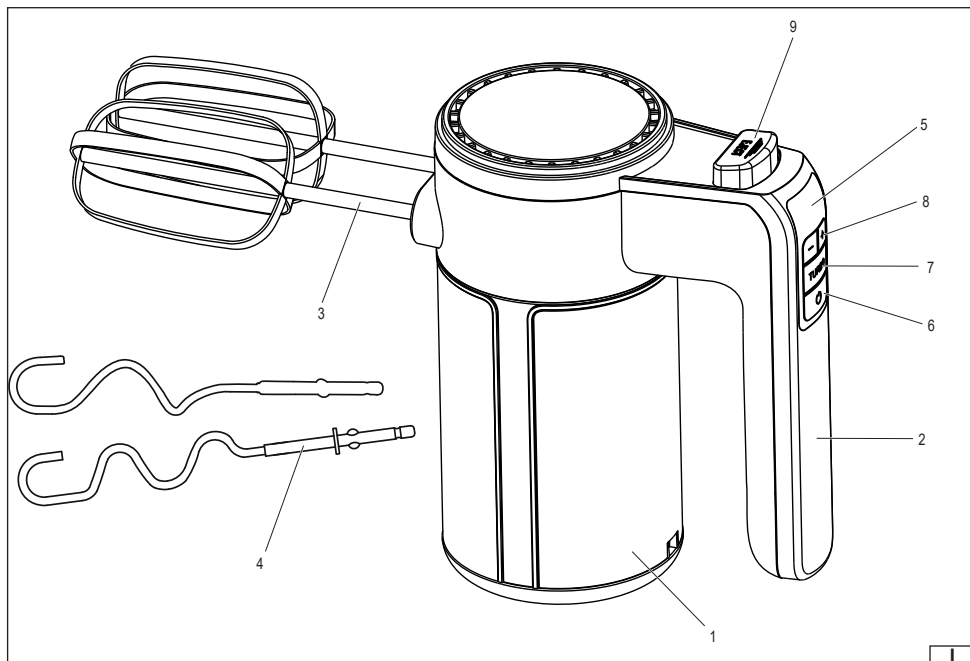


# LUND

PL MIKSER RĘCZNY  
EN HAND MIXER  
DE HANDMIXER  
RU РУЧНОЙ МИКСЕР  
UA РУЧНИЙ МИКСЕР  
LT RANKINIS MAIŠYTUVAS  
LV ROKAS MIKSERIS  
CZ RUČNÍ MIXÉR  
SK RUČNÝ MIXÉR  
HU KÉZI MIXER  
RO MIXER  
ES BATIDORA DE MANO  
FR MIXER À MAIN  
IT SBATTITORE A MANO  
NL HANDMIXER  
GR ΜΙΞΕΡ ΧΕΙΡΟΣ  
BG РЪЧЕН МИКСЕР  
PT BATEDEIRA MANUAL  
HR RUČNI MIKSER  
AR خلاط يدوي

67782





## PL

1. obudowa napędu
2. uchwyt
3. mieszadło trzepiące
4. mieszadło spiralne
5. wyświetlacz
6. włącznik
7. przycisk TURBO
8. przyciski regulacji obrotów
9. przycisk blokady mieszadeł

## EN

1. drive housing
2. handle
3. whisk mixer
4. spiral mixer
5. display
6. switch
7. TURBO button
8. speed control buttons
9. mixer lock button

## DE

1. Antriebsgehäuse
2. Griff
3. Schneebesener Mixer
4. Spiralkneter
5. Anzeige
6. Schalter
7. TURBO-Taste
8. Geschwindigkeitsreglerlasten
9. mixer-Sperrtaste

## RU

1. carcasă de acționare
2. mâner
3. mixer cu tel
4. mixer spiralat
5. afișaj
6. comutator
7. Buton TURBO
8. butoane de control al vitezei
9. buton de blocare a mixerului

## UA

1. корпус приводу
2. ручка
3. віночок для міксеру
4. спіральний змішувач
5. дисплей
6. перемикач
7. Кнопка TURBO
8. кнопки керування швидкістю
9. кнопка блокування змішувача

## LT

1. pavaro korpusas
2. rankena
3. šluotelė maišytuvui
4. spiralinis maišytuvas
5. ekranas
6. jungiklis
7. TURBO mygtukas
8. greičio reguliavimo mygtukai
9. maišytuvo užrakto mygtukas

## LV

1. piedziņas korpus
2. rokturis
3. putojamo slotiņu mikseris
4. spirālveida maisītājs
5. displejs
6. slēdzis
7. TURBO poga
8. ātruma regulēšanas pogas
9. miksera bloķēšanas poga

## CZ

1. skříň pohonu
2. rukojeť
3. metlička na mixér
4. spirálový mixér
5. displej
6. přepínač
7. tlačítko TURBO
8. tlačítka pro ovládání rychlosti
9. tlačítko zámku mixéru

**SK**

1. kryt pohonu
2. rukoväť
3. metlička na šľahanie
4. špirálový mixér
5. displej
6. prepínač
7. tlačidlo TURBO
8. tlačidlo ovládania rýchlosti
9. tlačidlo zámku mixéra

**HU**

1. hajtásház
2. foganty
3. habverő mixer
4. spirális keverő
5. kijelző
6. kapcsoló
7. TURBO gomb
8. sebességszabályozó gombok
9. keverő reteszelő gomb

**RO**

1. carcasă de acționare
2. mâner
3. mixer cu tel
4. mixer spiralat
5. afișaj
6. comutator
7. buton TURBO
8. butoane de control al vitezei
9. buton de blocare a mixerului

**ES**

1. carcasa de la unidad
2. manéjar
3. batidora de varillas
4. batidora de espiral
5. pantalla
6. interruptor
7. botón TURBO
8. botones de control de velocidad
9. botón de bloqueo del mezclador

**FR**

1. boîtier d'entraînement
2. poignée
3. fouet mélangeur
4. mélangeur à spirale
5. affichage
6. interrupteur
7. bouton TURBO
8. boutons de contrôle de vitesse
9. bouton de verrouillage du mixeur

**IT**

1. alloggiamento dell'unità
2. maniglia
3. frusta per frullatore
4. impastatrice a spirale
5. visualizzazione
6. interruttore
7. pulsante TURBO
8. pulsanti di controllo della velocità
9. pulsante di blocco del mixer

**NL**

1. aandrijfbehuizing
2. handvat
3. gardemixer
4. spiraalmixer
5. weergeven
6. schakelaar
7. TURBO-knop
8. snelheidsregelknoppen
9. mixervergrendelingsknop

**GR**

1. στέγαση κίνησης
2. λαβή
3. μίξερ με σύρμα
4. σπειροειδής αναμικτήρας
5. οθόνη
6. διακόπτης
7. κουμπί TURBO
8. κουμπιά ελέγχου ταχύτητας
9. κουμπί κλειδώματος μίξερ

**BG**

1. корпус на задвижването
2. дръжка
3. разбийте с миксер
4. спирален миксер
5. дисплей
6. преклукчвател
7. бутон TURBO
8. бутони за контрол на скоростта
9. бутон за заключване на миксера

**PT**

1. caixa da unidade
2. manusear
3. agitador de batedores
4. agitador espiral
5. ecrã
6. interruptor
7. botão TURBO
8. botões de controlo de velocidade
9. botão de bloqueio do misturador

**HR**

1. kućište pogona
2. ručka
3. mikser za miješanje
4. spiralni mikser
5. prikaz
6. prekidač
7. tipka TURBO
8. tipke za kontrolu brzine
9. gumb za zaključavanje miksera

**AR**

1. غطاء المحرك
2. مقبض
3. خفافة الخلاط
4. خلاط حلزوني
5. العرض
6. التبديل
7. زر TURBO
8. أزرار التحكم في السرعة
9. زر قفل الخلاط



Przeczytać instrukcję  
Read the operating instruction  
Bedienungsanleitung durchgelesen  
Прочитать инструкцию  
Прочитать инструкцию  
Perskayiti instrukciya  
Jálasa instrukciójú  
Přečteť návod k použití  
Přečítať návod k obsluhu  
Olvasni utasítást  
Citești instrucțiunile  
Lea la instrucción  
Lisez la notice d'utilisation  
Leggere il manuale d'uso  
Lees de instructies  
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης  
Прочетете ръководството  
Ler as presentes instruções  
Prečítajte príručník  
اقرأ الدليل



Bezpieczny kontakt z żywnością  
Safe contact with food  
Sicherer Kontakt mit dem Essen  
Безопасный контакт с пищевыми продуктами  
Безпечний контакт з їжею  
Saugus saftytis su maistu  
Drošs kontakts ar pārtiku  
Bezpečný kontakt s potravinami  
Bezpečný kontakt s jedlom  
Biztonságos kapcsolat az élelmiszerekkel  
Contactul sigur cu alimentele  
Contacto seguro con los alimentos  
Contact sécurisé avec les aliments  
Contatto sicuro con il cibo  
Veilig contact met voedsel  
Ασφαλής επαφή με τα τρόφιμα  
Безопасен контакт с храна  
Contacto seguro com alimentos  
Siguran kontakt s hranom  
الاتصال الآمن بالمعالم



Druga klasa bezpieczeństwa elektrycznego  
Second class of insulation  
Zweite Klasse der elektrischen Sicherheit  
Второй класс электрической безопасности  
Другий клас електричної ізоляції  
Antros klasės elektrinė apsauga  
Elektrības drošības II. klase  
Druhá trieda elektrické bezpečnosti  
Druhá trieda elektrické bezpečnosti  
Második osztályú elektromos védelem  
Securitatea electrică de clasa a doua  
Segunda clase de la seguridad eléctrica  
Seconde classe de sécurité électrique  
Seconda classe di sicurezza elettrica  
Tweede klasse elektrische veiligheid  
Δεύτερη τάξη ηλεκτρικής ασφαλείας  
Втори клас по електрическа безопасност  
Segurança elétrica de segunda classe  
Drugi razred električne sigurnosti  
سلامة كهربائية من الدرجة الثانية



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.

Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевій владі або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdirimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdirbimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdirbimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbolis informē par aizliegumu izmest izlietuško elektronisko iekārtu atkritumus (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Nolietotas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu atveidojē pārstādī un reģenerāciju, lai ierobežotu lo apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ietvertu bīstamo sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvus izmaiņus apkārtnē vidē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu atveidojās izmantošanas un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām atveidojās pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použitá zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využívání přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a opětovnému získávání surovin, včetně recyklace. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytne místní úřad nebo prodejce.

Tento symbol informuje o zákaze vyhadzovania opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (vrátane batérií a akumulátorov) do komunálneho (netriedeného) odpadu. Opotrebované zariadenia musia byť separované a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa znižuje množstvo odpadov a zmešuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrozovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Blíže informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtsé és a hulladék mennyiségének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adja le a megfelelő gyűjtőpontra újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékek tartalmait veszélyes összetevők ellenőrzésénél kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjával kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și predare separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect adverse asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.

Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrôlée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.



Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usurata (comprese le batterie e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usurate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usurata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriate, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelpunt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en teruggewinning, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en teruggewinning, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Autó to σύμβολο δείχνει ότι απαγορεύεται η απόρριψη χρησιμοποιούμενου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών και συσσωρευτών) με άλλα απόβλητα. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός θα πρέπει να συλλέγεται επιλεκτικά και να αποστέλλεται σε σημείο συλλογής για να εξασφαλιστεί η ανακύκλωση του και η ανάκτησή του για τη μείωση των αποβλήτων και τη μείωση του βαθμού χρήσης των φυσικών πόρων. Η ανεξέλεγκτη απελευθέρωση επικινδύνων συστατικών που περιέχονται στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορεί να αποτελέσει απειλή για την ανθρώπινη υγεία και να προκαλέσει αρνητικές αλλαγές στο φυσικό περιβάλλον. Το νοικοκυριό διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην συμβολή στην επαναχρησιμοποίηση και ανάκτηση, συμπεριλαμβανομένης της ανακύκλωσης, χρησιμοποιούμενου εξοπλισμού. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις κατάλληλες μεθόδους ανακύκλωσης, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή.

Този символ информира, че изхвърлянето на изхабеното електрическо и електронно оборудване (включително батерии и акумулатори) заедно с битовите отпадъци е забранено. Изхабеното оборудване трябва да се събира отделно и да се предаде в пункта за събиране на такива отпадъци, за да се осигури неговото рециклиране и оползотворяване, да се намали количеството на отпадъците и да се намали разхода на природни ресурси. Неконтролираното изпускане на опасни съставки, съдържащи се в електрическото и електронното оборудване, може да представлява заплаха за човешкото здраве и да причини отрицателни промени в околната среда. Домакинството играе важна роля в приноса за повторната употреба и оползотворяването, включително рециклирането на изхабеното оборудване. За повече информация относно правилните методи за рециклиране, моля, свържете се с местните власти или с продавача.

Este símbolo indica que os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (incluindo pilhas e baterias) não podem ser colocados juntamente com outros resíduos. Os resíduos de equipamentos devem ser recolhidos separadamente e entregues a um ponto de coleta para garantir a sua reciclagem e recuperação, a fim de reduzir a quantidade de resíduos e a utilização de recursos naturais. A liberação não controlada de componentes perigosos contidos em equipamentos elétricos e eletrônicos pode representar um risco para a saúde humana e causar efeitos ambientais adversos. O lar desempenha um papel importante ao contribuir para a reutilização e recuperação, incluindo a reciclagem de resíduos de equipamentos. Para mais informações sobre os métodos de reciclagem apropriados, contate a sua autoridade local ou revendedor.

Ovaj simbol označava da se otpadna električna i elektronička oprema (uključujući baterije i akumulatori) ne smije odlagati s ostalim otpadom. Rabljenu opremu treba skupljati selektivno i predati na sabirno mjesto kako bi se osiguralo njezino recikliranje i uporaba, kako bi se smanjila količina otpada i smanjio stupanj korištenja prirodnih resursa. Nekontrolirano ispuštanje opasnih komponenti sadržanih u električnoj i elektroničkoj opremi može predstavljati prijetnju ljudskom zdravlju i uzrokovati negativne promjene u prirodnom okolišu. Kućanstvo ima važnu ulogu u doprinosu ponovnoj uporabi i uporabi, uključujući recikliranje otpadne opreme. Za više informacija o ispravnim metodama recikliranja obratite se lokalnim vlastima ili prodavaču.

يشير هذا الرمز إلى أنه يجب عدم التخلص من نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (بما في ذلك البطاريات والمراكم) مع النفايات الأخرى. يجب جمع المعدات المستخدمة بشكل انتقائي وتسليمها إلى نقطة التجميع لضمان إعادة تدويرها واستعادتها، لتقليل كمية النفايات وتقليل مستوى استخدام الموارد الطبيعية. يمكن أن يشكل الإطلاق غير المنضبط للمكونات الخطرة الموجودة في المعدات الكهربائية والإلكترونية تهديدًا لصحة الإنسان ويسبب تغيرات سلبية في البيئة الطبيعية. تلعب الأسر دورًا مهمًا في المساهمة في إعادة الاستخدام والاسترداد، بما في ذلك إعادة تدوير معدات النفايات. لمزيد من المعلومات حول طرق إعادة التدوير الصحيحة، يرجى الاتصال بالسلطة المحلية أو بائع التجزئة.

## CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Mikser ręczny służy do przyrządzania żywności. Dwa zestawy mieszadeł o różnym przeznaczeniu ułatwiają prace kuchenne polegające na intensywnym mieszaniu składników spożywczych. Produkt jest przeznaczony tylko do użytku domowego i nie jest przeznaczony do zastosowań komercyjnych. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca urządzenia zależy od właściwej eksploatacji, dlatego:

**Przed przystąpieniem do użytkowania produktu należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.**

Za szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

## WYPOSAŻENIE

Produkt jest dostarczany w stanie kompletnym, ale wymaga przeprowadzenia czynności przygotowawczych przed rozpoczęciem pracy, opisanych w dalszej części instrukcji.

Wraz z produktem są dostarczone akcesoria pokazane na ilustracji (I).

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

**Uwaga!** Przeczytać wszystkie poniższe instrukcje. Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do uszkodzeń ciała.

## PRZESTRZEGAĆ PONIŻSZYCH INSTRUKCJI

Nie należy korzystać z produktu w środowisku o zwiększonym ryzyku wybuchu, zawierającym palne ciecze, gazy lub opary.

Przed uruchomieniem sprawdzić czy produkt, jego akcesoria oraz kabel przyłączeniowy nie zostały uszkodzone. Jeżeli zostaną zauważone jakiegokolwiek uszkodzenia zabronione jest rozpoczynanie pracy produktem. Zabroniona jest naprawa kabla zasilającego, należy go wymienić na nowy. Wszelkich wymian uszkodzonych elementów, w tym kabla zasilającego, należy dokonywać w uprawnionych do tego zakładach. Zabroniona jest samodzielna naprawa produktu.

Produkt jest przeznaczony tylko do pracy wewnątrz pomieszczeń. Nie należy narażać produktu na kontakt z opadami atmosferycznymi lub wilgocią. Woda i wilgoć, która dostanie się do wnętrza produktu zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Nie zanurzać produktu w wodzie lub innej cieczy.

Produkt należy podłączać tylko do sieci elektrycznej o napięciu i częstotliwości widocznych na tabliczce znamionowej urządzenia. Wtyczka kabla zasilającego musi pasować do gniazdka sieciowego. Nie wolno modyfikować wtyczki. Nie wolno stosować żadnych adapterów w celu przystosowania wtyczki do gniazdka. Niemodyfikowana wtyczka pasująca do gniazdka zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Po każdym wykorzystaniu należy odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazda sieciowego. Zawsze odłączać produkt od zasilania jeżeli pozostanie on bez nadzoru oraz przed składaniem, rozkładaniem lub czyszczeniem.

Kabel zasilający trzymać za dala od przystawek produktu. Zmniejszy to ryzyko, wciągnięcia, przecięcia lub uszkodzenia w inny sposób kabla zasilającego.

Nie przeciążać kabla zasilającego. Nie używać kabla zasilającego do noszenia, podłączania

i odłączania wtyczki od gniazdka sieciowego. Unikać kontaktu kabla zasilającego z ciepłem, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami. Uszkodzenie kabla zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym. W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego (np. przecięcie, stopienie izolacji) należy natychmiast odłączyć wtyczkę kabla od gniazdka, a następnie przekazać produkt do autoryzowanego zakładu naprawczego. Zabronione jest użytkowanie produktu z uszkodzonym kablem zasilającym. Zabroniona jest naprawa kabla zasilającego, kabel musi zostać wymieniony na nowy w autoryzowanym punkcie serwisowym.

Przed montażem, demontażem lub regulacją akcesoriów produktu należy odłączyć wtyczkę przewodu zasilającego od gniazda sieciowego. Zachować szczególną ostrożność przy obsłudze ostrych części produktu. Nie dotykać ostrzy będących w ruchu. Ostrza są bardzo ostre i nawet w przypadku ostrzy pozostających w bezruchu istnieje ryzyko zranienia. Należy zachować szczególną ostrożność podczas wszelkiej obsługi akcesoriów zawierających ostrza.

Przed uruchomieniem produktu należy się upewnić, że wybrane akcesorium zostało poprawnie zamontowane.

Pojemników dostarczonych z produktem nie stawiać na gorących powierzchniach. Może to doprowadzić do stopienia pojemników.

Nie przeciążaj produktu. Temperatura obudowy nie może przekroczyć 60 °C. Przeciążanie produktu spowoduje jego szybsze zużycie, a także może spowodować uszkodzenie oraz zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Nie używać produktu do przygotowywania gorącej żywności. W trakcie przygotowywania żywności może dojść do jej rozchlapania. Rozchlapanie gorącej żywności może prowadzić do poparzeń.

Produkt nie jest przeznaczony do użytkowania przez dzieci. Trzymać produkt oraz jego kabel poza zasięgiem dzieci. Należy zwrócić uwagę, żeby dzieci nie potraktowały produktu jako zabawkę.

Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji produktu.

Produkt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości urządzenia, chyba, że zostanie zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania produktu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe.

## OBŚŁUGA PRODUKTU

### *Przygotowanie do pracy*

Produkt należy rozpakować, całkowicie usuwając wszystkie elementy opakowania. Zaleca się zachować opakowanie, może być pomocne przy późniejszym transporcie i magazynowaniu produktu.

Sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń nie należy używać produktu przed usunięciem uszkodzeń lub wymianą uszkodzonych elementów na nowe, wolne od uszkodzeń.

Produkt umyć zgodnie ze wskazówkami z punktu „Konserwacja produktu”.

Uwaga! Przed każdym rozpoczęciem mocowania lub demontażu mieszadeł należy upewnić się, że wtyczka przewodu zasilającego produkt została odłączona od gniazdka sieciowego.

Wybrać parę jednakowych mieszadeł. Zabronione jest stosowanie różnych mieszadeł jednocześnie. Mieszadła są tak dobrane, aby współpracowały ze sobą. Użycie dwóch różnych mieszadeł spowoduje ich wzajemne blokowanie, co może doprowadzić do uszkodzenia mieszadeł, miksera, a także być przyczyną pożaru i/lub porażenia elektrycznego.

Uchwyty mieszadeł posiadają niewielkie skrzydełka, które należy wprowadzić w nacięcia w gnieździe mieszadła miksera. Mieszadło zostanie zamocowane przez mechanizm zatraskowy gdy będzie słychać charakterystyczne „kliknięcie”. Poprawnie zamo-

cowane mieszadło nie wypada samoczynnie z gniazda, a jego demontaż jest możliwy dopiero po naciśnięciu przycisku blokady mieszadeł oznaczonego „EJECT”.

Uwaga! W przypadku mieszadeł spiralnych należy pamiętać, że pręt z dużą podkładką powinien być wprowadzony do prawego gniazda, a drugi pręt do lewego gniazda. Odwrotny montaż może spowodować zwijanie się produktów i doprowadzić do uszkodzenia miksera.

### *Obsługa produktu*

Upewnić się, że mikser jest odłączony od zasilania.

Zamontować wybraną parę mieszadeł tego samego typu.

Podłączyć wtyczkę kabla zasilającego do gniazdko.

Po podłączeniu na wyświetlaczu pojawi się symbol „P” oznaczający stan postoju.

Chwycić mikser za uchwyt i upewnić się, że mieszadła nie mają kontaktu z żadnym przedmiotem.

Za pomocą przycisków regulacji obrotów (+ / -) wybrać bieg od 1 do 6, a następnie nacisnąć przycisk włącznika, w celu uruchomienia miksera. Sprawdzić, czy mieszadła swobodnie się obracają.

W przypadku wystąpienia objawów nieprawidłowej pracy, takich jak: zahaczanie mieszadeł o siebie podczas obrotu, zwiększony hałas lub nadmierne drgania, należy natychmiast wyłączyć mikser przyciskiem włącznika, odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazdko i sprawdzić poprawność montażu. Jeżeli przyczyna nie zostanie ustalona lub usunięta, należy zaprzestać dalszego używania miksera i skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta.

W trakcie pracy prędkość miksera można regulować przyciskami regulacji obrotów (+ / -). Im wyższy numer biegu, tym większa prędkość obrotowa mieszadeł.

Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku „TURBO” spowoduje rozpoczęcie mieszania najwyższą prędkością obrotową. Zwolnienie nacisku na przycisk „TURBO” spowoduje powrót do prędkości zgodnej z nastawą widoczną na wyświetlaczu.

Po zakończeniu pracy wyłączyć mikser przyciskiem włącznika i odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazdko.

Abi wyjąć mieszadła, należy nacisnąć przycisk blokady mieszadeł.

Mieszadła trzepiące należy wykorzystywać do ubijania piany z białek, bitej śmietany, masła, kremów itp. Nie należy wykorzystywać tego typu mieszadeł do mieszania twardych składników spożywczych lub gęstych mas. Może to spowodować uszkodzenie łopatek mieszadeł. Zabronione jest korzystanie z uszkodzonych mieszadeł np. odkształconych lub pękniętych.

Mieszadła spiralne można wykorzystywać do ubijania gęstych mas lub ciast.

Do mieszania należy wykorzystywać naczynia o dostatecznej głębokości tak, aby uniknąć rozchlapywania składników spożywczych. Po zakończeniu mieszania należy najpierw wyłączyć mikser włącznikiem, następnie odczekać do całkowitego zatrzymania obrotów mieszadeł i dopiero wyjąć je z mieszanej substancji. Pozwoli to uniknąć rozchlapania składników spożywczych podczas wyjmowania obracających się mieszadeł z naczynia.

Przed odłączeniem mieszadeł od miksera można go postawić na tylnej części obudowy tak, aby części robocze mieszadeł ociekły do naczynia z mieszanymi składnikami spożywczymi.

W przypadku mieszania materiałów sypkich np. mąki, z płynami należy przerwać chwilowo mieszanie i materiał sypki dodawać małymi porcjami, najlepiej rozsypując go cienką warstwą na całej powierzchni mieszanego płynu. Mieszanie należy wznowić z najmniejszą prędkością i ewentualnie zwiększyć ją po tym jak materiał sypki zmieszania się z płynem. Pozwoli to ograniczyć zapylenie. Nie jest zalecane używanie miksera z zamontowanym tylko jednym mieszadłem. Konstrukcja miksera została zaprojektowana do użytku z parą mieszadeł i użycie tylko jednego mieszadeł doprowadzi do szybszego zużycia miksera, a także może być przyczyną jego uszkodzenia.

Należy stosować tylko mieszadła dostarczone z mikserem lub dozwolone przez producenta. Użycie innych mieszadeł może spowodować uszkodzenie miksera.

Uwaga! W celu zabezpieczenia silnika przed przegrzaniem mikser nie powinien pracować w trybie ciągłym dłużej niż 3 minuty. Po tym czasie należy wyłączyć mikser i przerwać pracę na minimum 5 minut, aby umożliwić schłodzenie do temperatury otoczenia. Funkcji „TURBO” nie należy używać w sposób ciągły dłużej niż 1 minutę. Nieprzestrzeganie tych zaleceń może prowadzić do przegrzania i trwałego uszkodzenia miksera.

### *Konserwacja produktu*

UWAGA! Przed każdym czyszczeniem należy wyłączyć produkt, odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazdko, odczekać do jego ostudzenia i dopiero wtedy przystąpić do konserwacji.

UWAGA! Zaleca się czyścić mieszadła bezpośrednio po zakończeniu przygotowywania potraw. Zapobiegnie to zasychaniu resztek żywności i ułatwi oczyszczanie.

Jeżeli w trakcie pracy dojdzie do zabrudzenia obudowy napędu przetwarzaną żywnością, należy przerwać pracę, oczyścić produkt i dopiero po tym wznowić pracę.

Do czyszczenia produktu stosować tylko łagodne środki przeznaczone do czyszczenia naczyń kuchennych. Zabronione jest stosowanie środków czyszczących ściernych np. proszek lub mleczko czyszczące oraz środków zawierających substancje żrące. Nie stosować do czyszczenia rozpuszczalników benzyn lub alkoholi.

Środek czyszczący należy rozcieńczyć wodą zgodnie z informacjami do niego dołączonymi, następnie nanieść na miękką tkaninę, wycisnąć nadmiar tak, aby tkanina była tylko lekko wilgotna i oczyścić obudowę napędu z zewnątrz.

Pozostałości środka czyszczącego usunąć miękką tkaniną lekko nasączoną czystą wodą. Następnie osuszyć wszystkie powierzchnie za pomocą suchej miękkiej tkaniny.

UWAGA! Obudowa napędu nie jest przeznaczona do czyszczenia za pomocą strumienia wody. Nie należy też zanurzać obudowy napędu w wodzie.

Strumieniem wody lub zanurzając w wodzie można czyścić mieszadła oraz misę zdemontowaną z podstawy.

Mieszadła można także czyścić w zmywarkach mechanicznych.

UWAGA! W przypadku bezpośrednio następującego po sobie, przygotowywania różnych potraw za pomocą tej samej pary mieszadeł można pozbyć się resztek żywności przez zanurzenie i krótkotrwale uruchomienie mieszadeł w pojemniku z czystą, letnią wodą.

#### *Transport i magazynowanie produktu*

Przed rozpoczęciem magazynowania lub transportu. Dokładnie oczyścić produkt z resztek żywności.

Produkt podczas magazynowania przechowywać w pomieszczeniach, chronić przed dostępem kurzu, brudu i wilgoci. Zaleca się magazynowanie produktu w fabrycznym opakowaniu.

#### DANE TECHNICZNE

| Parametr                 | Jednostka miary | Wartość   |
|--------------------------|-----------------|-----------|
| Numer katalogowy         |                 | 67782     |
| Napięcie znamionowe      | [V~]            | 220 - 240 |
| Częstotliwość znamionowa | [Hz]            | 50 / 60   |
| Moc znamionowa           | [W]             | 500       |
| Klasa izolacji           |                 | II        |
| Masa netto               | [kg]            | 1,1       |
| Stopień ochrony          |                 | IPX0      |

## PRODUCT CHARACTERISTICS

The hand mixer is designed for food preparation. Two sets of mixing blades for different purposes facilitate kitchen tasks involving intensive mixing of food ingredients. This product is intended for home use only and is not intended for commercial use. Correct, reliable, and safe operation of the device depends on proper use, therefore:

**Before using the product, please read the entire manual and keep it.**

The supplier is not liable for any damage resulting from failure to comply with the safety regulations and recommendations of this manual.

## EQUIPMENT

The product is delivered complete, but requires preparatory activities before starting work, described later in the manual. The accessories shown in the illustration (I) are supplied with the product.

## SAFETY INSTRUCTIONS

Warning! Read all instructions below. Failure to follow them may result in electric shock, fire, or personal injury.

## FOLLOW THE INSTRUCTIONS BELOW

Do not use the product in environments with an increased risk of explosion, containing flammable liquids, gases or vapors.

Before starting the product, check for damage to the product, its accessories, and the connecting cable. If any damage is detected, do not attempt to use the product. Repairing the power cable is prohibited; it must be replaced with a new one. Any replacement of damaged components, including the power cable, should be performed by authorized repair shops. Do not attempt to repair the product yourself.

This product is intended for indoor use only. Do not expose the product to precipitation or moisture. Water or moisture entering the product increases the risk of electric shock. Do not immerse the product in water or any other liquid.

This product should only be connected to a power supply of the voltage and frequency indicated on the product's rating label. The power cord plug must match the outlet. Do not modify the plug. Do not use any adapters to adapt the plug to the outlet. An unmodified plug that matches the outlet reduces the risk of electric shock.

After each use, unplug the power cord from the wall outlet. Always unplug the product if it is left unattended and before assembling, disassembling, or cleaning.

Keep the power cord away from the product's attachments. This reduces the risk of the power cord being caught, cut, or otherwise damaged.

Do not overload the power cord. Do not use the power cord for carrying, connecting, or disconnecting the plug from the power outlet. Avoid contact between the power cord and heat, oil, sharp edges, and moving parts. A damaged power cord increases the risk of electric shock. If the power cord is damaged (e.g., cut, melted insulation), immediately disconnect the plug from the outlet and take the product to an authorized repair center. Do not use the product with a damaged power cord. The power cord must not be repaired; it must be replaced by an authorized service center.

Before assembling, disassembling, or adjusting product accessories, unplug the power cord from the wall outlet. Use extreme caution when handling sharp product parts. Do not

touch the blades while they are moving. The blades are extremely sharp, and even when the blades are stationary, there is a risk of injury. Exercise extreme caution when handling any accessories containing blades.

Before operating the product, please ensure that the selected accessory has been installed correctly.

Do not place the containers supplied with the product on hot surfaces. This may cause the containers to melt.

Do not overload the product. The housing temperature must not exceed 60 °C. Overloading the product will cause premature wear and may cause damage and increase the risk of electric shock.

Do not use this product to prepare hot food. Food may splash during preparation. Hot food splashing may cause burns.

This product is not intended for use by children. Keep the product and its cable out of reach of children. Please ensure that children do not use the product as a toy.

Children should not clean or maintain the product without supervision.

The product is not intended for use by persons with reduced physical or mental capabilities or persons lacking experience and knowledge of the device, unless supervision or instruction is provided regarding the safe use of the product so that the hazards involved are understood.

## PRODUCT SERVICE

### *Preparing for work*

The product should be unpacked, completely removing all packaging components. It is recommended that you retain the packaging; it may be helpful for future transportation and storage of the product.

Inspect the product for damage. If any damage is found, do not use the product until the damage is repaired or the damaged components are replaced with new, damage-free components.

Wash the product according to the instructions in the "Product Maintenance" section.

Note: Before attaching or removing the mixers, ensure that the product's power cord plug has been disconnected from the power outlet.

Select a pair of identical mixers. Do not use different mixers simultaneously. The mixers are designed to work together. Using two different mixers will cause them to block each other, which may damage the mixers and the mixer, and may also cause a fire and/or electric shock.

The mixing tool holders have small wings that should be inserted into the slots in the mixer's mixing tool socket. The mixing tool will be secured by a latching mechanism when you hear a distinctive „click.“ A properly installed mixing tool will not automatically fall out of its socket, and its removal is only possible by pressing the mixing tool lock button marked „EJECT“.

Note: For spiral mixers, remember that the rod with the large washer should be inserted into the right slot, and the other rod into the left slot. Reverse assembly can cause the ingredients to curl and damage the mixer.

### *Product support*

Make sure the mixer is unplugged.

Install the selected pair of mixers of the same type.

Connect the power cable plug to the socket.

Once connected, the display will show the „P“ symbol, indicating the parking status.

Hold the mixer by the handle and make sure the mixing blades are not in contact with any object.

Use the speed control buttons (+ / -) to select a speed from 1 to 6, then press the power button to start the mixer. Check that the beaters rotate freely.

If you notice any abnormal operation, such as the mixing blades catching on each other while rotating, increased noise, or excessive vibration, immediately turn off the mixer using the power button, disconnect the power cord from the outlet, and check for proper assembly. If the cause is not determined or removed, discontinue use of the mixer and contact an authorized manufacturer's service center.

During operation, the mixer speed can be adjusted using the speed control buttons (+ / -). The higher the gear number, the faster the mixer speed.

Pressing and holding the „TURBO“ button will start mixing at the highest speed. Releasing the „TURBO“ button will return the

speed to the setting shown on the display.

After finishing work, turn off the mixer using the power button and disconnect the power cable plug from the socket.

To remove the stirrers, press the stirrer lock button.

Whisk beaters should be used for whipping egg whites, whipped cream, butter, creams, etc. Do not use these beaters for mixing hard food ingredients or thick mixtures. This may damage the beater blades. Do not use damaged beaters, such as those that are deformed or cracked.

Spiral mixers can be used to beat thick masses or doughs.

When mixing, use containers that are deep enough to avoid splashing the ingredients. After mixing, first turn the mixer off using the power switch, then wait for the mixing blades to come to a complete stop before removing them from the mixture. This will prevent splashing the ingredients when removing the rotating blades from the container.

Before disconnecting the mixer from the mixer, you can place it on its back so that the working parts of the mixers drip into the container with the mixed food ingredients.

When mixing bulk materials, such as flour, with liquids, temporarily stop mixing and add the bulk material in small portions, preferably spreading it in a thin layer over the entire surface of the liquid being mixed. Mixing should be resumed at the lowest speed and, if necessary, increased once the bulk material has mixed with the liquid. This will reduce dust formation.

Using a mixer with only one paddle installed is not recommended. The mixer is designed for use with a pair of paddles, and using only one paddle will lead to faster wear and tear of the mixer and may also cause damage.

Only use the mixing attachments supplied with the mixer or those approved by the manufacturer. Using other mixing attachments may damage the mixer.

Note: To protect the motor from overheating, the mixer should not be operated continuously for longer than 3 minutes. After this time, turn off the mixer and pause for at least 5 minutes to allow it to cool to room temperature. The „TURBO“ function should not be used continuously for longer than 1 minute. Failure to follow these recommendations may result in overheating and permanent damage to the mixer.

#### *Product maintenance*

NOTE! Before each cleaning, turn off the product, disconnect the power cord from the socket, wait for it to cool down and only then proceed with maintenance.

NOTE: It's recommended to clean the stirrers immediately after cooking. This will prevent food residue from drying on and make cleanup easier.

If the drive housing becomes contaminated with processed food during operation, stop working, clean the product and only then resume operation.

To clean this product, use only mild cleaning agents intended for kitchenware. Do not use abrasive cleaning agents, such as scouring powder or cream, or agents containing caustic substances. Do not use solvents, gasoline, or alcohol.

Dilute the cleaning agent with water according to the instructions provided with it, then apply it to a soft cloth, squeeze out the excess so that the cloth is only slightly damp and clean the outside of the drive housing.

Remove any remaining cleaning agent with a soft cloth lightly dampened with clean water. Then dry all surfaces with a soft, dry cloth.

CAUTION! The drive housing is not intended to be cleaned with a water jet. Do not immerse the drive housing in water.

You can clean the mixers and the bowl removed from the base with a stream of water or by immersing them in water.

The mixers can also be cleaned in dishwashers.

NOTE: If you are preparing different dishes in succession using the same pair of stirrers, you can remove any food residue by immersing the stirrers in a container of clean, lukewarm water and briefly operating them.

#### *Product transportation and storage*

Before storing or transporting the product, thoroughly clean it of any food residue.

During storage, store the product indoors, protecting it from dust, dirt, and moisture. It is recommended to store the product in its original packaging.

## TECHNICAL DATA

| Parameter            | Unit of measurement | Value     |
|----------------------|---------------------|-----------|
| Catalog number       |                     | 67782     |
| Nominal voltage      | [V~]                | 220 - 240 |
| Nominal frequency    | [Hz]                | 50 / 60   |
| Rated power          | [W]                 | 500       |
| Insulation class     |                     | II        |
| Net weight           | [kg]                | 1.1       |
| Degree of protection |                     | IPX0      |

## PRODUKTMERKMALE

Der Handmixer ist für die Zubereitung von Speisen konzipiert. Zwei Mixmessersätze für unterschiedliche Zwecke erleichtern Küchenarbeiten, bei denen Lebensmittelzutaten intensiv gemischt werden müssen. Dieses Produkt ist ausschließlich für den Hausgebrauch und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Der korrekte, zuverlässige und sichere Betrieb des Geräts hängt von der sachgemäßen Verwendung ab. Daher:

**Bitte lesen Sie vor der Verwendung des Produkts die gesamte Anleitung durch und bewahren Sie sie auf.**

Der Lieferant haftet nicht für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und Empfehlungen dieser Anleitung entstehen.

## AUSRÜSTUNG

Das Produkt wird komplett geliefert, erfordert jedoch vor Arbeitsbeginn vorbereitende Tätigkeiten, die später im Handbuch beschrieben werden.

Das in der Abbildung (I) gezeigte Zubehör ist im Lieferumfang des Produkts enthalten.

## SICHERHEITSHINWEISE

Warnung! Lesen Sie alle folgenden Anweisungen. Bei Nichtbeachtung besteht Stromschlag-, Brand- oder Verletzungsgefahr.

## BEFOLGEN SIE DIE UNTENSTEHENDEN ANWEISUNGEN

Verwenden Sie das Produkt nicht in Umgebungen mit erhöhter Explosionsgefahr, die brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Dämpfe enthalten.

Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme das Produkt, dessen Zubehör und das Anschlusskabel auf Beschädigungen. Sollten Sie Schäden feststellen, versuchen Sie nicht, das Produkt zu verwenden. Das Netzkabel darf nicht repariert werden; es muss durch ein neues ersetzt werden. Der Austausch beschädigter Komponenten, einschließlich des Netzkabels, sollte von autorisierten Reparaturwerkstätten durchgeführt werden. Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren.

Dieses Produkt ist nur für den Gebrauch in Innenräumen vorgesehen. Setzen Sie das Produkt weder Niederschlag noch Feuchtigkeit aus. Eindringendes Wasser oder Feuchtigkeit erhöht das Risiko eines Stromschlags. Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Dieses Produkt darf nur an eine Stromversorgung mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung und Frequenz angeschlossen werden. Der Netzstecker muss in die Steckdose passen. Verändern Sie den Stecker nicht. Verwenden Sie keine Adapter, um den Stecker an die Steckdose anzupassen. Ein unveränderter, in die Steckdose passender Stecker verringert das Risiko eines Stromschlags.

Ziehen Sie nach jedem Gebrauch den Netzstecker aus der Steckdose. Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn das Produkt unbeaufsichtigt bleibt und bevor Sie es zusammenbauen, auseinandernehmen oder reinigen.

Halten Sie das Netzkabel von den Zubehörteilen des Produkts fern. Dadurch wird das Risiko verringert, dass das Netzkabel eingeklemmt, durchtrennt oder anderweitig beschädigt wird. Überlasten Sie das Netzkabel nicht. Verwenden Sie das Netzkabel nicht zum Tragen, Anschließen oder Herausziehen des Steckers aus der Steckdose. Vermeiden Sie den Kontakt des Netzkabels mit Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen. Ein beschädigtes

Netzkabel erhöht das Risiko eines Stromschlags. Wenn das Netzkabel beschädigt ist (z. B. Schnitt, geschmolzene Isolierung), ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose und bringen Sie das Produkt zu einer autorisierten Reparaturwerkstatt. Verwenden Sie das Produkt nicht mit einem beschädigten Netzkabel. Das Netzkabel darf nicht repariert, sondern muss von einem autorisierten Servicecenter ausgetauscht werden.

Ziehen Sie vor dem Zusammenbau, dem Auseinanderbauen oder Einstellen von Produktzubehör den Netzstecker aus der Steckdose. Seien Sie beim Umgang mit scharfen Produktteilen äußerst vorsichtig. Berühren Sie die Klingen nicht, während sie sich bewegen. Die Klingen sind extrem scharf, und selbst im Stillstand besteht Verletzungsgefahr. Seien Sie beim Umgang mit Zubehör, das Klingen enthält, äußerst vorsichtig.

Bitte stellen Sie vor der Inbetriebnahme des Produkts sicher, dass das ausgewählte Zubehör korrekt installiert wurde.

Stellen Sie die mitgelieferten Behälter nicht auf heiße Oberflächen. Dies kann zum Schmelzen der Behälter führen.

Überlasten Sie das Produkt nicht. Die Gehäusetemperatur darf 60 °C nicht überschreiten. Eine Überlastung des Produkts führt zu vorzeitigem Verschleiß und kann zu Schäden führen und das Risiko eines Stromschlags erhöhen.

Verwenden Sie dieses Produkt nicht zur Zubereitung heißer Speisen. Bei der Zubereitung können Speisen spritzen. Heiße Spritzer können Verbrennungen verursachen.

Dieses Produkt ist nicht für die Verwendung durch Kinder bestimmt. Bewahren Sie das Produkt und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Achten Sie darauf, dass Kinder das Produkt nicht als Spielzeug verwenden.

Kinder sollten das Produkt nicht ohne Aufsicht reinigen oder warten.

Das Produkt ist nicht für die Verwendung durch Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse im Umgang mit dem Gerät vorgesehen, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Produkts eingewiesen, sodass die damit verbundenen Gefahren verstanden werden.

## PRODUKTSERVICE

### *Vorbereitung auf die Arbeit*

Das Produkt sollte ausgepackt und alle Verpackungsbestandteile vollständig entfernt werden. Es wird empfohlen, die Verpackung aufzubewahren. Sie kann für späteren Transport und Lagerung des Produkts hilfreich sein.

Überprüfen Sie das Produkt auf Schäden. Sollten Schäden festgestellt werden, verwenden Sie das Produkt nicht, bis der Schaden behoben oder die beschädigten Komponenten durch neue, unbeschädigte Komponenten ersetzt wurden.

Waschen Sie das Produkt gemäß den Anweisungen im Abschnitt „Produktpflege“.

Hinweis: Stellen Sie vor dem Anbringen oder Entfernen der Mischer sicher, dass der Netzstecker des Produkts aus der Steckdose gezogen wurde.

Wählen Sie ein Paar identischer Mischer. Verwenden Sie nicht verschiedene Mischer gleichzeitig. Die Mischer sind für den gemeinsamen Betrieb konzipiert. Die Verwendung zweier unterschiedlicher Mischer führt dazu, dass sie sich gegenseitig blockieren. Dies kann zu Schäden an den Mixern und dem Mischer selbst führen und außerdem einen Brand und/oder Stromschlag verursachen.

Die Rührwerkzeughalter haben kleine Flügel, die in die Schlitz der Rührwerkzeugaufnahme des Mixers gesteckt werden. Das Rührwerkzeug wird durch einen Verriegelungsmechanismus gesichert, sobald ein deutliches „Klicken“ zu hören ist. Ein ordnungsgemäß eingesetztes Rührwerkzeug fällt nicht automatisch aus seiner Aufnahme, sondern kann nur durch Drücken der Rührwerkzeugverriegelungstaste mit der Aufschrift „EJECT“ entnommen werden.

Hinweis: Beachten Sie bei Spiralmixern, dass der Stab mit der großen Unterlegscheibe in den rechten Schlitz und der andere Stab in den linken Schlitz eingesetzt werden muss. Bei umgekehrter Montage können sich die Zutaten kräuseln und den Mixer

beschädigen.

### *Produkt-Support*

Stellen Sie sicher, dass der Mixer vom Stromnetz getrennt ist.

Installieren Sie das ausgewählte Mischerpaar des gleichen Typs.

Schließen Sie den Stecker des Netzkabels an die Steckdose an.

Sobald die Verbindung hergestellt ist, zeigt das Display das Symbol „P“ an, das den Parkstatus anzeigt.

Halten Sie den Mixer am Griff und achten Sie darauf, dass die Mixklingen keinen Gegenstand berühren.

Wählen Sie mit den Geschwindigkeitstasten (+ / -) eine Geschwindigkeit von 1 bis 6 und drücken Sie dann die Einschalttaste, um den Mixer zu starten. Stellen Sie sicher, dass sich die Rührbesen frei drehen.

Sollten Sie Funktionsstörungen feststellen, wie z. B. ein Verhaken der Rührblätter beim Drehen, erhöhte Geräuschentwicklung oder übermäßige Vibrationen, schalten Sie den Mixer sofort mit dem Netzschalter aus, ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose und überprüfen Sie die ordnungsgemäße Montage. Wenn die Ursache nicht ermittelt oder behoben werden kann, stellen Sie die Verwendung des Mixers ein und wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicecenter des Herstellers.

Während des Betriebs kann die Mixergeschwindigkeit mit den Geschwindigkeitsreglern (+ / -) angepasst werden. Je höher die Gangzahl, desto schneller ist die Mixergeschwindigkeit.

Durch Drücken und Halten der „TURBO“-Taste wird der Mixvorgang mit höchster Geschwindigkeit gestartet. Durch Loslassen der „TURBO“-Taste wird die Geschwindigkeit auf die im Display angezeigte Einstellung zurückgesetzt.

Nach Beendigung der Arbeit schalten Sie den Mixer mit der Power-Taste aus und ziehen den Netzstecker aus der Steckdose.

Um die Rührer zu entfernen, drücken Sie die Rührer-Verriegelungstaste.

Schneebesen eignen sich zum Schlagen von Eiweiß, Schlagsahne, Butter, Cremes usw. Verwenden Sie diese Schneebesen nicht zum Verrühren von harten Zutaten oder dicken Mischungen. Dies kann die Klingen beschädigen. Verwenden Sie keine beschädigten Schneebesen, z. B. solche, die verformt oder gerissen sind.

Mit Spiralmixern lassen sich dicke Massen oder Teige schlagen.

Verwenden Sie zum Mixen ausreichend tiefe Behälter, um Spritzer zu vermeiden. Schalten Sie den Mixer nach dem Mixen zunächst am Netzschalter aus und warten Sie, bis die Mixklingen vollständig zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie sie aus der Mischung nehmen. So vermeiden Sie Spritzer beim Herausnehmen der rotierenden Klingen aus dem Behälter.

Bevor Sie den Mixer vom Mixer trennen, können Sie ihn auf die Rückseite legen, sodass die Arbeitsteile des Mixers in den Behälter mit den gemischten Lebensmittelzutaten tropfen.

Beim Mischen von Schüttgütern, wie z. B. Mehl, mit Flüssigkeiten den Mischvorgang vorübergehend unterbrechen und das Schüttgut portionsweise zugeben, vorzugsweise in einer dünnen Schicht auf der gesamten Oberfläche der zu mischenden Flüssigkeit verteilen. Nach der Vermischung mit der Flüssigkeit sollte der Mischvorgang mit der niedrigsten Geschwindigkeit fortgesetzt und gegebenenfalls erhöht werden. Dadurch wird die Staubbildung reduziert.

Die Verwendung eines Mixers mit nur einem Paddel wird nicht empfohlen. Der Mixer ist für die Verwendung mit einem Paddelpaar ausgelegt. Die Verwendung nur eines Paddels führt zu schnellerem Verschleiß des Mixers und kann auch zu Schäden führen.

Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferten oder vom Hersteller freigegebenen Mixaufsätze. Die Verwendung anderer Mixaufsätze kann zu Schäden am Mixer führen.

Hinweis: Um den Motor vor Überhitzung zu schützen, sollte der Mixer nicht länger als 3 Minuten ununterbrochen betrieben werden. Schalten Sie den Mixer danach aus und warten Sie mindestens 5 Minuten, bis er auf Raumtemperatur abgekühlt ist. Die „TURBO“-Funktion sollte nicht länger als 1 Minute ununterbrochen verwendet werden. Andernfalls kann es zu Überhitzung und dauerhaften Schäden am Mixer kommen.

### *Produktwartung*

**HINWEIS!** Schalten Sie das Produkt vor jeder Reinigung aus, ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, warten Sie, bis es abgekühlt ist, und fahren Sie erst dann mit der Wartung fort.

**HINWEIS:** Es wird empfohlen, die Rührstäbe unmittelbar nach dem Kochen zu reinigen. Dies verhindert das Antrocknen von Speiseresten und erleichtert die Reinigung.

Sollte es während des Betriebs zu Verunreinigungen des Antriebsgehäuses durch verarbeitete Lebensmittel kommen, beenden Sie die Arbeit, reinigen Sie das Produkt und nehmen Sie den Betrieb erst dann wieder auf.

Verwenden Sie zur Reinigung dieses Produkts nur milde, für Küchenutensilien geeignete Reinigungsmittel. Verwenden Sie keine Scheuermittel wie Scheuermittelpulver oder -creme oder Reinigungsmittel mit ätzenden Substanzen. Verwenden Sie keine Lösungsmittel, Benzin oder Alkohol.

Verdünnen Sie das Reinigungsmittel gemäß der beiliegenden Anleitung mit Wasser, geben Sie es anschließend auf ein weiches Tuch, drücken Sie den Überschuss aus, sodass das Tuch nur noch leicht feucht ist und reinigen Sie damit die Außenseite des Antriebsgehäuses.

Entfernen Sie alle Reinigungsmittelreste mit einem weichen, leicht mit klarem Wasser angefeuchteten Tuch. Trocknen Sie anschließend alle Oberflächen mit einem weichen, trockenen Tuch.

**VORSICHT!** Das Antriebsgehäuse ist nicht für die Reinigung mit einem Wasserstrahl vorgesehen. Tauchen Sie das Antriebsgehäuse nicht in Wasser.

Sie können die Mixer und die vom Sockel abgenommene Schüssel mit einem Wasserstrahl oder durch Eintauchen in Wasser reinigen.

Die Mixer können auch in der Spülmaschine gereinigt werden.

HINWEIS: Wenn Sie mit demselben Rührstabpaar nacheinander verschiedene Gerichte zubereiten, können Sie Speisereste entfernen, indem Sie die Rührstäbe in ein Gefäß mit sauberem, lauwarmem Wasser tauchen und kurz betätigen.

#### *Produkttransport und -lagerung*

Reinigen Sie das Produkt vor der Lagerung oder dem Transport gründlich von Speiseresten.

Bewahren Sie das Produkt während der Lagerung im Innenbereich auf und schützen Sie es vor Staub, Schmutz und Feuchtigkeit. Es wird empfohlen, das Produkt in der Originalverpackung aufzubewahren.

#### TECHNISCHE DATEN

| Parameter        | Maßeinheit | Wert      |
|------------------|------------|-----------|
| Katalognummer    |            | 67782     |
| Nennspannung     | [V~]       | 220 - 240 |
| Nennfrequenz     | [Hz]       | 50 / 60   |
| Nennleistung     | [W]        | 500       |
| Isolationsklasse |            | II        |
| Nettogewicht     | [kg]       | 1.1       |
| Schutzart        |            | IPX0      |

## ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТА

Ручной миксер предназначен для приготовления пищи. Два комплекта лопастей для смешивания различного назначения облегчают работу на кухне, связанную с интенсивным смешиванием ингредиентов. Данный продукт предназначен только для домашнего использования и не предназначен для коммерческого. Корректная, надежная и безопасная работа прибора зависит от правильного использования, поэтому:

**Перед использованием изделия внимательно прочтите инструкцию и сохраните ее.**

Поставщик не несет ответственности за любой ущерб, возникший в результате несоблюдения правил техники безопасности и рекомендаций настоящего руководства.

## ОБОРУДОВАНИЕ

Изделие поставляется в комплектном исполнении, но перед началом работы требуются подготовительные мероприятия, описанные далее в руководстве.

Принадлежности, показанные на иллюстрации (I), поставляются вместе с изделием.

## ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

**Внимание! Ознакомьтесь со всеми инструкциями ниже. Несоблюдение этих инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару или травме.**

## СЛЕДУЙТЕ ИНСТРУКЦИЯМ НИЖЕ

Не используйте изделие в средах с повышенным риском взрыва, содержащих легко воспламеняющиеся жидкости, газы или пары.

Перед запуском изделия проверьте изделие, его принадлежности и соединительный кабель на наличие повреждений. При обнаружении каких-либо повреждений не пытайтесь использовать изделие. Ремонт кабеля питания запрещён; его необходимо заменить новым. Любая замена повреждённых компонентов, включая кабель питания, должна производиться в авторизованных ремонтных мастерских. Не пытайтесь ремонтировать изделие самостоятельно.

Данное изделие предназначено только для использования в помещении. Не подвергайте изделие воздействию осадков или влаги. Попадание воды или влаги внутрь изделия увеличивает риск поражения электрическим током. Не погружайте изделие в воду или другие жидкости.

Данное изделие следует подключать только к источнику питания с напряжением и частотой, указанными на заводской табличке. Вилка шнура питания должна соответствовать розетке. Не модифицируйте вилку. Не используйте адаптеры для адаптации вилки к розетке. Немодифицированная вилка, соответствующая розетке, снижает риск поражения электрическим током.

После каждого использования отключайте шнур питания от розетки. Всегда отключайте изделие от сети, если оно остаётся без присмотра, а также перед сборкой, разборкой или чисткой.

Держите шнур питания подальше от креплений устройства. Это снижает риск защемления, пореза или иного повреждения шнура питания.

Не перегружайте шнур питания. Не используйте шнур питания для переноски, подклю-

чения или отключения вилки от розетки. Избегайте контакта шнура питания с источниками тепла, маслом, острыми краями и движущимися частями. Повреждённый шнур питания увеличивает риск поражения электрическим током. Если шнур питания повреждён (например, порезан, оплавлена изоляция), немедленно отсоедините вилку от розетки и отнесите изделие в авторизованный сервисный центр. Не используйте изделие с повреждённым шнуром питания. Шнур питания не подлежит ремонту; его необходимо заменить в авторизованном сервисном центре.

Перед сборкой, разборкой или регулировкой принадлежностей изделия отсоедините шнур питания от розетки. Будьте предельно осторожны при обращении с острыми частями изделия. Не прикасайтесь к вращающимся лезвиям. Лезвия очень острые, и даже когда они неподвижны, существует риск получения травмы. Будьте предельно осторожны при обращении с принадлежностями, содержащими лезвия.

Перед эксплуатацией изделия убедитесь, что выбранная принадлежность установлена правильно.

Не ставьте контейнеры, входящие в комплект поставки, на горячие поверхности. Это может привести к их расплавлению.

Не перегружайте изделие. Температура корпуса не должна превышать 60 °C. Перегрузка изделия может привести к преждевременному износу, повреждению и увеличить риск поражения электрическим током.

Не используйте это изделие для приготовления горячей пищи. Брызги горячей пищи могут вызвать ожоги.

Этот продукт не предназначен для использования детьми. Храните продукт и его кабель в недоступном для детей месте. Убедитесь, что дети не используют продукт в качестве игрушки.

Детям запрещается чистить или обслуживать изделие без присмотра.

Изделие не предназначено для использования лицами с ограниченными физическими или умственными возможностями или лицами, не имеющими опыта и знаний об устройстве, если не обеспечен надзор или инструкция относительно безопасного использования изделия с целью понимания связанных с ним опасностей.

## СЕРВИС ПРОДУКЦИИ

### *Подготовка к работе*

Изделие следует распаковать, полностью удалив все упаковочные элементы. Рекомендуется сохранить упаковку: она может пригодиться при дальнейшей транспортировке и хранении изделия.

Осмотрите изделие на предмет повреждений. При обнаружении каких-либо повреждений не используйте изделие до их устранения или замены повреждённых компонентов новыми, неповреждёнными.

Вымойте изделие согласно инструкциям в разделе «Уход за изделием».

Примечание: Перед установкой или снятием миксеров убедитесь, что вилка шнура питания изделия отключена от розетки. Выберите пару одинаковых миксеров. Не используйте разные миксеры одновременно. Смесители предназначены для совместной работы. Использование двух разных миксеров приведёт к их взаимной блокировке, что может привести к повреждению миксеров и самого миксера, а также к пожару и/или поражению электрическим током.

Держатели миксерных насадок имеют небольшие выступы, которые следует вставить в пазы гнезда для миксера. Миксерный инструмент фиксируется фиксатором, который фиксируется характерным щелчком. Правильно установленный миксерный инструмент не выпадает автоматически из гнезда, и его извлечение возможно только нажатием кнопки фиксации миксера с надписью «EJECT».

Примечание: При использовании спиральных миксеров помните, что стержень с большой шайбой следует вставлять в правый паз, а другой стержень — в левый. Обратная сборка может привести к скручиванию ингредиентов и повреждению миксера.

### Поддержка продукта

Убедитесь, что миксер отключен от сети.

Установите выбранную пару смесителей одного типа.

Вставьте вилку кабеля питания в розетку.

После подключения на дисплее отобразится символ «Р», указывающий на статус парковки.

Держите миксер за ручку и следите за тем, чтобы лопасти миксера не соприкасались с какими-либо предметами.

С помощью кнопок регулировки скорости (+/-) выберите скорость от 1 до 6, затем нажмите кнопку питания, чтобы включить миксер. Убедитесь, что венчики вращаются свободно.

Если вы заметили какие-либо отклонения в работе, например, задевание лопастей миксера при вращении, повышенный шум или чрезмерную вибрацию, немедленно выключите миксер кнопкой питания, отсоедините шнур питания от розетки и проверьте правильность сборки. Если причина не установлена или не устранена, прекратите использование миксера и обратитесь в авторизованный сервисный центр производителя.

Во время работы скорость миксера можно регулировать с помощью кнопок регулировки скорости (+/-). Чем выше передаточное число, тем выше скорость миксера.

Нажатие и удерживание кнопки «TURBO» активирует перемешивание на максимальной скорости. Отпускание кнопки «TURBO» вернет скорость к значению, отображаемому на дисплее.

После окончания работы выключите миксер кнопкой питания и выньте вилку кабеля питания из розетки.

Чтобы снять мешалки, нажмите кнопку фиксации мешалки.

Венчики для взбивания следует использовать для взбивания яичных белков, сливок, масла, кремов и т. д. Не используйте эти венчики для смешивания твердых ингредиентов или густых смесей. Это может повредить лопасти венчика. Не используйте поврежденные венчики, например, деформированные или треснувшие.

Спиральные миксеры можно использовать для взбивания густых масс или теста.

При смешивании используйте достаточно глубокие емкости, чтобы избежать разбрызгивания ингредиентов. После смешивания сначала выключите миксер с помощью выключателя питания, затем дождитесь полной остановки лопастей миксера и только затем вынимайте их из смеси. Это предотвратит разбрызгивание ингредиентов при извлечении вращающихся лопастей из емкости.

Перед тем как отсоединить миксер от кухонной машины, можно положить его на заднюю часть так, чтобы рабочие части миксера стекали в емкость со смешиваемыми пищевыми ингредиентами.

При смешивании сыпучих материалов, таких как мука, с жидкостями временно приостановите перемешивание и добавляйте сыпучий материал небольшими порциями, предпочтительно распределяя его тонким слоем по всей поверхности перемешиваемой жидкости. Перемешивание следует возобновить на минимальной скорости и, при необходимости, увеличить её после смешивания сыпучего материала с жидкостью. Это позволит уменьшить пылеобразование.

Не рекомендуется использовать миксер с одной установленной лопастью. Миксер рассчитан на использование двух лопастей, и использование только одной лопасти приведет к более быстрому износу миксера и может привести к поломке. Используйте только насадки для смешивания, входящие в комплект поставки миксера, или рекомендованные производителем. Использование других насадок может привести к повреждению миксера.

Примечание: Во избежание перегрева двигателя миксер не следует использовать непрерывно более 3 минут. По истечении этого времени выключите миксер и дайте ему остыть до комнатной температуры не менее 5 минут. Функцию «TURBO» не следует использовать непрерывно более 1 минуты. Несоблюдение этих рекомендаций может привести к перегреву и необратимому повреждению миксера.

### Техническое обслуживание продукта

**ВНИМАНИЕ!** Перед каждой чистой выключите изделие, отсоедините шнур питания от розетки, дождитесь его остывания и только после этого приступайте к обслуживанию.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Рекомендуется очищать мешалки сразу после приготовления. Это предотвратит засыхание остатков пищи и облегчит уборку.

Если во время работы корпус привода загрязнится обработанными пищевыми продуктами, остановите работу, очистите изделие и только после этого возобновите работу.

Для чистки данного изделия используйте только мягкие чистящие средства, предназначенные для кухонной утвари. Не используйте абразивные чистящие средства, такие как чистящие порошки или кремы, а также средства, содержащие едкие вещества. Не используйте растворители, бензин или спирт.

Разведите чистящее средство водой согласно прилагаемой инструкции, затем нанесите его на мягкую ткань, отожмите излишки так, чтобы ткань осталась лишь слегка влажной, и очистите внешнюю поверхность корпуса привода.

Удалите остатки чистящего средства мягкой тканью, слегка смоченной чистой водой. Затем вытрите все поверхности мягкой сухой тканью.

**ВНИМАНИЕ!** Корпус привода не предназначен для очистки струей воды. Не погружайте корпус привода в воду.

Миксеры и снятую с основания чашу можно очистить струей воды или погрузив их в воду.

Миксеры также можно мыть в посудомоечных машинах.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если вы готовите разные блюда одну за другой, используя одну и ту же пару мешалок, вы можете удалить

остатки пищи, погрузив мешалки в емкость с чистой теплой водой и ненадолго включив их.

#### *Транспортировка и хранение продукции*

Перед хранением или транспортировкой изделия тщательно очистите его от остатков пищи.

Хранить изделие следует в закрытом помещении, защищая от пыли, грязи и влаги. Рекомендуется хранить изделие в оригинальной упаковке.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

| Параметр               | Единица измерения | Ценить    |
|------------------------|-------------------|-----------|
| Номер по каталогу      |                   | 67782     |
| Номинальное напряжение | [В~]              | 220 - 240 |
| Номинальная частота    | [Гц]              | 50 / 60   |
| Номинальная мощность   | [В]               | 500       |
| Класс изоляции         |                   | II        |
| Вес нетто              | [кг]              | 1.1       |
| Степень защиты         |                   | IPX0      |

## ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТУ

Ручний міксер призначений для приготування їжі. Два набори змішувальних лопатей різного призначення полегшують виконання кухонних завдань, пов'язаних з інтенсивним змішуванням харчових інгредієнтів. Цей вибір призначений лише для домашнього використання та не призначений для комерційного використання. Правильна, надійна та безпечна робота пристрою залежить від правильного використання, тому:

**Перед використанням продукту, будь ласка, прочитайте всю інструкцію та збережіть її.**

Постачальник не несе відповідальності за будь-які збитки, що виникли внаслідок недотримання правил безпеки та рекомендацій цього посібника.

## ОБЛАДНАННЯ

Виріб постачається укомплектованим, але перед початком роботи вимагає підготовчих заходів, описаних далі в інструкції. Аксесуари, зображені на ілюстрації (I), постачаються разом із виробом.

## ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ

Увага! Уважно прочитайте всі інструкції нижче. Недотримання їх може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або травмування.

## ДОТРИМУЙТЕСЯ ІНСТРУКЦІЙ НИЖЧЕ

Не використовуйте виріб у середовищах з підвищеним ризиком вибуху, що містять легкозаймисті рідини, газу або пари.

Перед запуском перевірте виріб на наявність пошкоджень, його аксесуарів та з'єднувального кабелю. Якщо виявлено будь-які пошкодження, не намагайтеся використовувати виріб. Ремонт кабелю живлення заборонено; його необхідно замінити новим. Будь-яку заміну пошкоджених компонентів, включаючи кабель живлення, повинні виконувати авторизовані ремонтні майстерні. Не намагайтеся ремонтувати виріб самостійно.

Цей виріб призначений лише для використання в приміщенні. Не піддавайте виріб впливу опадів або вологи. Попадання води або вологи всередину виробу збільшує ризик ураження електричним струмом. Не занурюйте виріб у воду або будь-яку іншу рідину.

Цей виріб слід підключати лише до джерела живлення з напругою та частотою, зазначеними на етикетці з характеристиками виробу. Вилка шнура живлення повинна відповідати розетці. Не модифікуйте вилку. Не використовуйте жодних адаптерів для адаптації вилки до розетки. Немодифікована вилка, яка відповідає розетці, зменшує ризик ураження електричним струмом.

Після кожного використання від'єднуйте шнур живлення від розетки. Завжди від'єднуйте виріб від мережі, якщо він залишається без нагляду, а також перед складанням, розбиранням або очищенням.

Тримайте шнур живлення подалі від кріплень виробу. Це зменшує ризик защемлення, перерізання або іншого пошкодження шнура живлення.

Не перевантажуйте шнур живлення. Не використовуйте шнур живлення для перенесення, підключення або відключення вилки від розетки. Уникайте контакту шнура живлення з теплом, маслом, гострими краями та рухомими частинами. Пошкоджений

шнур живлення збільшує ризик ураження електричним струмом. Якщо шнур живлення пошкоджено (наприклад, порізано, розплавлена ізоляція), негайно від'єднайте вилку від розетки та віднесіть виріб до авторизованого ремонтного центру. Не використовуйте виріб з пошкодженим шнуром живлення. Шнур живлення не підлягає ремонту; його має замінити авторизований сервісний центр.

Перед складанням, розбиранням або налаштуванням аксесуарів виробу від'єднайте шнур живлення від розетки. Будьте вкрай обережні, поводячись із гострими деталями виробу. Не торкайтеся лез, коли вони рухаються. Леза надзвичайно гострі, і навіть коли леза нерухомі, існує ризик травмування. Будьте вкрай обережні, поводячись із будь-якими аксесуарами, що містять леза.

Перед початком експлуатації виробу переконайтеся, що вибраний аксесуар встановлено правильно.

Не ставте контейнери, що постачаються з продуктом, на гарячі поверхні. Це може призвести до їх плавлення.

Не перевантажуйте виріб. Температура корпусу не повинна перевищувати 60 °C. Перевантаження виробу призведе до передчасного зносу, може призвести до пошкодження та збільшити ризик ураження електричним струмом.

Не використовуйте цей продукт для приготування гарячої їжі. Їжа може розбризкатися під час приготування. Розбризкування гарячої їжі може спричинити опіки.

Цей виріб не призначений для використання дітьми. Зберігайте виріб та його кабель у недоступному для дітей місці. Будь ласка, переконайтеся, що діти не використовують виріб як іграшку.

Дітям не слід чистити або обслуговувати виріб без нагляду.

Цей виріб не призначений для використання особами з обмеженими фізичними або розумовими здібностями, або особами, які не мають досвіду та знань щодо використання пристрою, окрім випадків, коли за ними надається нагляд або інструктаж щодо безпечного використання виробу, щоб вони розуміли пов'язані з цим небезпеки.

## СЕРВІС ПРОДУКТУ

### *Підготовка до роботи*

Продукт слід розпакувати, повністю видаливши всі компоненти упаковки. Рекомендується зберегти упаковку; вона може бути корисною для подальшого транспортування та зберігання продукту.

Перевірте виріб на наявність пошкоджень. Якщо виявлено будь-які пошкодження, не використовуйте виріб, доки їх не буде усунуто або пошкоджені компоненти не будуть замінені новими, без пошкоджень.

Виперіть виріб згідно з інструкціями в розділі «Догляд за виробом».

Примітка: Перед підключенням або відключенням міксерів переконайтеся, що штекер шнура живлення виробу від'єднано від розетки.

Виберіть пару однакових міксерів. Не використовуйте різні міксери одночасно. Міксери призначені для спільної роботи. Використання двох різних міксерів призведе до їх блокування один одного, що може пошкодити міксери та сам міксер, а також спричинити пожежу та/або ураження електричним струмом.

Тримачі змішувальних інструментів мають невеликі крильця, які слід вставити в пази гнізда змішувального інструменту міксера. Змішувальний інструмент буде закріплений фіксуючим механізмом, коли ви почуєте характерне «кляцання». Правильно встановлений змішувальний інструмент не випаде автоматично з гнізда, його можна виняти лише натисканням кнопки блокування змішувального інструменту з позначкою «EJECT».

Примітка: Для спіральних міксерів пам'ятайте, що стрижень з великою шайбою слід вставляти у правий отвір, а інший стрижень – у лівий. Зворотне складання може призвести до скручування інгредієнтів та пошкодження міксера.

### *Підтримка продукту*

Переконайтеся, що міксер відключений від мережі.

Встановіть обрану пару змішувачів одного типу.

Підключіть штекер кабелю живлення до розетки.

Після підключення на дисплеї з'явиться символ «Р», що вказує на стан паркування.

Тримайте міксер за ручку та переконайтеся, що лопаті змішувача не торкаються жодних предметів.

Використовуйте кнопки регулювання швидкості (+ / -), щоб вибрати швидкість від 1 до 6, потім натисніть кнопку живлення, щоб запустити міксер. Переконайтеся, що вінчики вільно обертаються.

Якщо ви помітили будь-які ненормальні дії, такі як зачіплення лопатей змішувача одна за одну під час обертання, підвищений шум або надмірну вібрацію, негайно вимкніть міксер за допомогою кнопки живлення, від'єднайте шнур живлення від розетки та перевірте правильність складання. Якщо причину не встановлено або не усунуто, припиніть використання міксера та зверніться до авторизованого сервісного центру виробника.

Під час роботи швидкість міксера можна регулювати за допомогою кнопок регулювання швидкості (+ / -). Чим вище число передачі, тим вища швидкість міксера.

Натискання та утримання кнопки «TURBO» розпочне змішування на найвищій швидкості. Відпускання кнопки «TURBO» поверне швидкість до значення, що відображається на дисплеї.

Після завершення роботи вимкніть міксер за допомогою кнопки живлення та від'єднайте вилку шнура живлення від розетки.

Щоб зняти мішалки, натисніть кнопку блокування мішалки.

Вінчики слід використовувати для збивання яєчних білків, збитих вершків, масла, кремів тощо. Не використовуйте ці вінчики для змішування твердих харчових інгредієнтів або густих сумішей. Це може пошкодити лопаті вінчика. Не використовуйте пошкоджені вінчики, такі як деформовані або тріснути.

Спіральні міксери можна використовувати для збивання густих мас або тіста.

Під час змішування використовуйте ємності достатньої глибини, щоб уникнути розбризкування інгредієнтів. Після змішування спочатку вимкніть міксер за допомогою вимикача живлення, потім зачекайте, поки лопаті змішувача повністю зупиняться, перш ніж виймати їх із суміші. Це запобіжить розбризкуванню інгредієнтів під час виймання обертових лопатей з ємності.

Перед тим, як від'єднати міксер від міксера, можна покласти його на спину, щоб робочі частини міксерів капали в ємність зі змішаними харчовими інгредієнтами.

Під час змішування сипучих матеріалів, таких як борошно, з рідинами, тимчасово припиніть змішування та додавайте сипучий матеріал невеликими порціями, бажано розподіляючи його тонким шаром по всій поверхні рідини, що змішується. Змішування слід відновити на найнижчій швидкості та, за необхідності, збільшити її після того, як сипучий матеріал змішається з рідиною. Це зменшить утворення пилу.

Не рекомендується використовувати міксер лише з однією лопаткою. Міксер призначений для використання з парою лопатей, і використання лише однієї лопаті призведе до швидшого зносу міксера, а також може спричинити його пошкодження. Використовуйте лише насадки для змішування, що постачаються з міксером, або ті, що схвалені виробником. Використання інших насадок для змішування може пошкодити міксер.

Примітка: Щоб захистити двигун від перегріву, міксер не слід використовувати безперервно довше 3 хвилин. Після цього вимкніть міксер і зробіть паузу щонайменше на 5 хвилин, щоб він охолонув до кімнатної температури. Функцію «TURBO» не слід використовувати безперервно довше 1 хвилини. Недотримання цих рекомендацій може призвести до перегріву та незворотного пошкодження міксера.

#### Технічне обслуговування продукту

ПРИМІТКА! Перед кожним очищенням вимкніть виріб, від'єднайте шнур живлення від розетки, зачекайте, поки він охолоне, і лише потім розпочинайте технічне обслуговування.

ПРИМІТКА. Рекомендується чистити мішалки одразу після приготування. Це запобіжить засиханню залишків їжі та полегшить очищення.

Якщо корпус приводу забруднений обробленими харчовими продуктами під час роботи, припиніть роботу, очистіть виріб і лише потім відновіть роботу.

Для очищення цього виробу використовуйте лише м'які мийні засоби, призначені для кухонного посуду. Не використовуйте абразивні мийні засоби, такі як чистячий порошок або крем, а також засоби, що містять їдкі речовини. Не використовуйте розчинники, бензин або спирт.

Розведіть засіб для чищення водою згідно з інструкцією, що додається до нього, потім нанесіть його на м'яку тканину, вичавіть надлишки так, щоб тканина була лише злегка вологою, та очистіть зовнішню частину корпусу приводу.

Видаліть залишки мийного засобу м'якою тканиною, злегка змоченою чистою водою. Потім витріть усі поверхні насухо м'якою сухою тканиною.

УВАГА! Корпус приводу не призначений для очищення струменем води. Не занурюйте корпус приводу у воду.

Ви можете очистити міксери та чашу, зняті з основи, струменем води або зануливши їх у воду.

Міксери також можна мити в посудомийних машинах.

ПРИМІТКА: Якщо ви готуєте різні страви послідовно, використовуючи одну й ту саму пару мішалок, ви можете видалити будь-які залишки їжі, зануливши мішалки в ємність з чистою, теплою водою та ненадовго увімкнувши їх.

*Транспортування та зберігання продукції*

Перед зберіганням або транспортуванням продукту ретельно очистіть його від будь-яких залишків їжі.

Під час зберігання зберігайте продукт у приміщенні, захищаючи його від пилу, бруду та вологи. Рекомендується зберігати продукт у оригінальній упаковці.

**ТЕХНІЧНІ ДАНІ**

| Параметр              | Одиниця вимірювання | Значення  |
|-----------------------|---------------------|-----------|
| Номер у каталозі      |                     | 67782     |
| Номінальна напруга    | [V~]                | 220 - 240 |
| Номінальна частота    | [Гц]                | 50 / 60   |
| Номінальна потужність | [В]                 | 500       |
| Клас ізоляції         |                     | II        |
| Вага нетто            | [кг]                | 1.1       |
| Ступінь захисту       |                     | IPX0      |

## PRODUKTO CHARAKTERISTIKOS

Rankinis maišytuvas skirtas maisto ruošimui. Du maišymo peilių rinkiniai, skirti skirtingiems tikslams, palengvina virtuvės darbus, susijusius su intensyviu maisto ingredientų maišymu. Šis gaminys skirtas naudoti tik namuose ir nėra skirtas komerciniam naudojimui. Tinkamas, patikimas ir saugus prietaiso veikimas priklauso nuo tinkamo naudojimo, todėl:

**Prieš naudodami gaminį, perskaitykite visą vadovą ir jį išsaugokite.**

Tiekėjas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl šiamo vadove pateiktų saugos taisyklių ir rekomendacijų nesilaikymo.

## ĮRANGA

Produktas pristatomas pilnai sukomplektuotas, tačiau prieš pradėdami darbą reikalingi parengiamieji darbai, aprašyti toliau vadove.

Prie gaminio pridėti paveikslėlyje (I) pavaizduoti priedai.

## SAUGOS INSTRUKCIJOS

Įspėjimas! Perskaitykite visas toliau pateiktas instrukcijas. Jų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą arba kūno sužalojimą.

## LAIKYKITĖS ŽEMIAU PATEIKTŲ INSTRUKCIJŲ

Nenaudokite gaminio aplinkoje, kurioje yra padidėjusi sprogimo rizika, kurioje yra degių skysčių, dujų ar garų.

Prieš paleisdami gaminį, patikrinkite, ar jis, jo priedai ir jungiamasis laidas nėra pažeisti. Jei pastebėjote kokių nors pažeidimų, nebandykite naudoti gaminio. Maitinimo laido remontas draudžiamas; jį būtina pakeisti nauju. Bet kokį pažeistų komponentų, įskaitant maitinimo laidą, keitimą turi atlikti įgaliotosios remonto dirbtuvės. Nebandykite taisyti gaminio patys.

Šis gaminys skirtas naudoti tik patalpose. Saugokite gaminį nuo kritulių ar drėgmės. Į gaminį patekęs vanduo ar drėgmė padidina elektros smūgio riziką. Nemerkitė gaminio į vandenį ar kitą skystį.

Šį gaminį galima jungti tik prie maitinimo šaltinio, kurio įtampa ir dažnis nurodyti ant gaminio duomenų etiketės. Maitinimo laido kištukas turi atitikti lizdą. Nekeiskite kištuko. Nenaudokite jokių adapterių, kad pritaikytumėte kištuką prie lizdo. Nemodifikuotas, bet prie lizdo tinkantis kištukas sumažina elektros smūgio riziką.

Po kiekvieno naudojimo atjunkite maitinimo laidą nuo sieninio lizdo. Visada atjunkite gaminį nuo elektros tinklo, jei jis paliekamas be priežiūros, taip pat prieš surinkdami, išardydami ar valydami.

Laikykite maitinimo laidą atokiau nuo gaminio priedų. Taip sumažinsite riziką, kad maitinimo laidas bus prispaustas, nupjautas ar kitaip pažeistas.

Neperkraukite maitinimo laido. Nenaudokite maitinimo laido kištukui nešti, prijungti ar atjungti nuo maitinimo lizdo. Venkite maitinimo laido sąlyčio su karščiu, alyva, aštriais kraštais ir judančiomis dalimis. Pažeistas maitinimo laidas padidina elektros smūgio riziką. Jei maitinimo laidas pažeistas (pvz., įpjautas, išsilydžiusi izoliacija), nedelsdami atjunkite kištuką nuo lizdo ir nuneškite gaminį į įgaliotąjį remonto centrą. Nenaudokite gaminio su pažeistu maitinimo laidu. Maitinimo laido negalima taisyti; jį turi pakeisti įgaliotasis aptarnavimo centras.

Prieš surinkdami, išardydami ar reguliuodami gaminio priedus, atjunkite maitinimo laidą nuo sieninio lizdo. Būkite itin atsargūs, kai liečiate aštrias gaminio dalis. Nelieskite peilių, kai jie

juda. Peiliai yra itin aštrūs, ir net jiems nejudant kyla pavojus susižeisti. Būkite itin atsargūs, kai liečiate priedus su peiliais.

Prieš naudodami gaminį, įsitinkinkite, kad pasirinktas priedas yra tinkamai sumontuotas.

Nedėkite prie gaminio pridėtų indų ant karštų paviršių. Dėl to indai gali išsilydyti.

Neperkraukite gaminio. Korpuso temperatūra neturi viršyti 60 °C. Gaminio perkrova sukels priešlaikinį susidėvėjimą, gali jį sugadinti ir padidinti elektros smūgio riziką.

Nenaudokite šio gaminio karštam maistui ruošti. Maistas gali taškytis ruošimo metu. Karšto maisto taškymasis gali nudeginti.

Šis gaminys nėra skirtas naudoti vaikams. Laikykite gaminį ir jo laidą vaikams nepasiekiamoje vietoje. Įsitinkinkite, kad vaikai nenaudos šio gaminio kaip žaislo.

Vaikai neturėtų valyti ar prižiūrėti gaminio be priežiūros.

Gaminys nėra skirtas naudoti asmenims su ribotomis fizinėmis ar psichinėmis galimybėmis arba asmenims, neturintiems pakankamai patirties ir žinių apie gaminį, nebent būtų teikiama priežiūra arba instruktažas apie saugų gaminio naudojimą, kad būtų suprasti galimi pavojai.

## PRODUKTO APTARNAVIMAS

### *Pasiruošimas darbiui*

Produktas turi būti išpakuotas, visiškai pašalinant visas pakuotės dalis. Rekomenduojama išsaugoti pakuotę; ji gali būti naudinga ateityje transportuojant ir laikant produktą.

Patikrinkite, ar gaminys nepažeistas. Jei pastebėjote kokių nors pažeidimų, nenaudokite gaminio, kol pažeida nebus sutaisyta arba pažeisti komponentai nebus pakeisti naujais, nepažeistais komponentais.

Plaukite gaminį pagal instrukcijas, pateiktas skyriuje „Gaminio priežiūra“.

Pastaba: Prieš prijungdami arba nuimdami maišytuvus, įsitinkinkite, kad gaminio maitinimo laido kištukas yra atjungtas nuo elektros lizdo.

Pasirinkite porą identiškų maišytuvų. Nenaudokite skirtingų maišytuvų vienu metu. Maišytuvai yra skirti veikti kartu. Naudojant du skirtingus maišytuvus, jie užblokuos vienas kitą, o tai gali sugadinti maišytuvus ir maišytuvą, taip pat gali kilti gaisras ir (arba) elektros smūgis.

Maišymo įrankių laikikliai turi mažus sparnelius, kurie turėtų būti įstatyti į maišytuvo maišymo įrankių lizdo angas. Maišymo įrankis užsifiksuos fiksavimo mechanizmu, kai išgirsite būdingą spragtelėjimą. Tinkamai sumontuotas maišymo įrankis automatiškai nesisuks iš lizdo ir jį išimti galima tik paspaudus maišymo įrankio fiksavimo mygtuką, pažymėtą „EJECT“.

Pastaba: Spiralinių maišytuvų atveju nepamirškite, kad strypas su didele poveržle turi būti įstatytas į dešinįjį lizdą, o kitas strypas – į kairįjį. Atvirkštinis surinkimas gali sukelti ingredientų susisukimą ir maišytuvo pažeidimą.

### *Produkto palaikymas*

Įsitinkinkite, kad maišytuvus yra atjungtas nuo elektros tinklo.

Įdėkite pasirinktą to paties tipo maišytuvų porą.

Prijunkite maitinimo laido kištuką į lizdą.

Prijungus, ekrane pasirodys simbolis „P“, rodantis parkavimo būseną.

Laikykite maišytuvą už rankenos ir įsitinkinkite, kad maišymo peiliai neličia jokių daiktų.

Greičio valdymo mygtukais (+ / –) pasirinkite greitį nuo 1 iki 6, tada paspauskite maitinimo mygtuką, kad įjungtumėte maišytuvą.

Patikrinkite, ar plaktuvai sukasi laisvai.

Jei pastebėjote bet kokią neįprastą veikimą, pavyzdžiui, maišymo peiliukai, besisukantys, užsikabina vienas už kito, padidėjęs triukšmas ar per didelė vibracija, nedelsdami išjunkite maišytuvą naudodami maitinimo mygtuką, atjunkite maitinimo laidą nuo lizdo ir patikrinkite, ar prietaisas tinkamai surinktas. Jei priežasties nenustatysite arba nepašalinsite, nebenaudokite maišytuvo ir kreipkitės į įgaliotąjį gamintojo techninės priežiūros centrą.

Maišytuvo veikimo metu greitį galima reguliuoti greičio valdymo mygtukais (+ / –). Kuo didesnis pavaros numeris, tuo didesnis maišytuvo greitis.

Paspaudus ir laikant nuspaustą mygtuką „TURBO“, maišymas prasidės didžiausiu greičiu. Atleidus mygtuką „TURBO“, greitis grįš į ekrane rodomą nustatymą.

Baigę darbą, išjunkite maišytuvą naudodami maitinimo mygtuką ir atjunkite maitinimo laidą nuo lizdo.

Norėdami nuimti maišytuvus, paspauskite maišytuvo fiksavimo mygtuką.

Plaktuvai turėtų būti naudojami kiaušinių baltymams, plaktai grietinėlei, sviestui, kremams ir kt. plakti. Nenaudokite šių plaktuvų kietiems maisto ingredientams ar tirštiems mišiniams maišyti. Tai gali pažeisti plaktuvo peiliukus. Nenaudokite pažeistų plaktuvų,

pavyzdžiui, deformuotų ar įtrūkusių.

Spiraliniai maišytuvai gali būti naudojami tirštoms masėms ar tešloms plakti.

Maišydami naudokite pakankamai gilius indus, kad ingredientai neaptaškytų. Sumaišę pirmiausia išjunkite maišytuvą maitinimo jungikliu, tada palaukite, kol maišymo peiliai visiškai sustos, prieš išimdami juos iš mišinio. Taip išvengsite ingredientų taškymosi išimant besisukančius peilius iš indo.

Prieš atjungdami maišytuvą nuo maišytuvo, galite jį paguldyti ant nugaros, kad maišytuvų darbinės dalys lašėtų į indą su sumaišytomis maisto ingredientais.

Maišant birias medžiagas, tokias kaip miltai, su skysčiais, laikinai nutraukite maišymą ir birų medžiagą pilkite mažomis porcijomis, geriausia plonu sluoksniu paskirstydami per visą maišomo skysčio paviršių. Maišymą reikia atnaujinti mažiausiu greičiu ir, jei reikia, padidinti, kai biri medžiaga susimaišo su skysčiu. Tai sumažins dulkių susidarymą.

Nerekomenduojama naudoti maišytuvo tik su vienu mente. Maišytuvą skirtas naudoti su dviem mentelėmis, todėl naudojant tik vieną mentę, maišytuvą greičiau susidėvės ir gali būti pažeistas.

Naudokite tik kartu su maišytuvu pateiktus arba gamintojo patvirtintus maišymo priedus. Naudojant kitus maišymo priedus, maišytuvą gali sugesti.

**Pastaba:** Kad variklis nebūtų perkaitęs, maišytuvą neturėtų būti naudojamas nepertraukiamai ilgiau nei 3 minutes. Po to išjunkite maišytuvą ir palaukite bent 5 minutes, kad jis atvėstų iki kambario temperatūros. Funkcijos „TURBO“ negalima naudoti nepertraukiamai ilgiau nei 1 minutę. Nesilaikant šių rekomendacijų, maišytuvą gali perkaisti ir būti negrįžtamai sugadintas.

#### *Produkto priežiūra*

**PASTABA!** Prieš kiekvieną valymą išjunkite gaminį, atjunkite maitinimo laidą nuo lizdo, palaukite, kol jis atvės, ir tik tada pradėkite techninę priežiūrą.

**PASTABA:** Maišytuvus rekomenduojama valyti iš karto po gaminimo. Taip bus išvengta maisto likučių išdžiūvimo ir valymas bus lengvesnis.

Jei pavaros korpusas veikimo metu užteršiamas perdirbtais maisto produktais, nutraukite darbą, išvalykite gaminį ir tik tada tęskite darbą.

Šiam gaminiiui valyti naudokite tik švelnias virtuvės reikmenims skirtas valymo priemones. Nenaudokite abrazyvinių valymo priemonių, tokių kaip šveitimo milteliai ar kremas, arba priemonių, kurių sudėtyje yra kaustinių medžiagų. Nenaudokite tirpiklių, benzino ar alkoholio.

Valymo priemonę atskieskite vandeniu pagal pridėtas instrukcijas, tada užtepkite ant minkštos šluostės, nuspauskite perteklių, kad šluostė būtų tik šiek tiek drėgna, ir nuvalykite pavaros korpuso išorę.

Likusią valymo priemonę nuvalykite minkšta šluoste, lengvai sudrėkinta švari vandeniu. Tada visus paviršius nusauskinkite minkšta, sausa šluoste.

**ATSARGIA!** Pavaros korpuso negalima valyti vandens srove. Nepanardinkite pavaros korpuso į vandenį.

Maišytuvus ir nuo pagrindo nuimtą dubenį galite valyti vandens srove arba panardindami juos į vandenį.

Maišytuvus taip pat galima plauti indaplovėje.

**PASTABA:** Jei ruošiate skirtingus patiekalus iš eilės naudodami tą pačią maišytuvų porą, maisto likučius galite pašalinti panardindami maišytuvus į indą su švari, drungnu vandeniu ir trumpai juos įjungdami.

#### *Produktų transportavimas ir sandėliavimas*

Prieš laikydami ar transportuodami gaminį, kruopščiai nuvalykite jį nuo maisto likučių.

Sandėliavimo metu gaminį laikykite patalpoje, apsaugodami jį nuo dulkių, purvo ir drėgmės. Rekomenduojama gaminį laikyti originalioje pakuotėje.

### TECHNINIAI DUOMENYS

| Parametras        | Matavimo vienetas | Vertė   |
|-------------------|-------------------|---------|
| Katalogo numeris  |                   | 67782   |
| Nominali įtampa   | [V~]              | 220–240 |
| Nominalus dažnis  | [Hz]              | 50 / 60 |
| Nominali galia    | [W]               | 500     |
| Izoliacijos klasė |                   | II.     |
| Grynasis svoris   | [kg]              | 1.1     |
| Apsaugos laipsnis |                   | IPX0    |

## PRODUKTA RAKSTUROJUMS

Rokas mikseris ir paredzēts ēdiena gatavošanai. Divi maisīšanas lāpstiņu komplekti dažādiem mērķiem atvieglo virtuves darbus, kas saistīti ar intensīvu pārtikas sastāvdaļu maisīšanu. Šis produkts ir paredzēts tikai lietošanai mājās apstākļos un nav paredzēts komerciālai lietošanai. Pareiza, uzticama un droša ierīces darbība ir atkarīga no pareizas lietošanas, tāpēc:

**Pirms produkta lietošanas, lūdzu, izlasiet visu lietošanas instrukciju un saglabāiet to.**

Piegādātājs neatbild par jebkādiem zaudējumiem, kas radušies šajā rokasgrāmatā sniegto drošības noteikumu un ieteikumu neievērošanas rezultātā.

## APRĪKOJUMS

Produkts tiek piegādāts pilnībā pabeigts, taču pirms darba uzsākšanas ir nepieciešamas sagatavošanas darbības, kas aprakstītas tālāk rokasgrāmatā.

Attēlā (I) redzami piederumi ir piegādāti kopā ar produktu.

## DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Brīdinājums! Izlasiet visus tālāk sniegtos norādījumus. To neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku vai miesas bojājumus.

## IZPILDIET TĀLĀK REDZAMĀS INSTRUKCIJAS

Nelietojiet produktu vidē ar paaugstinātu sprādziena risku, kurā ir viegli uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai tvaiki.

Pirms produkta iedarbināšanas pārbaudiet, vai produkts, tā piederumi un savienojuma kabelis nav bojāti. Ja tiek konstatēti kādi bojājumi, nemēģiniet lietot produktu. Strāvas kabeļa remonts ir aizliegts; tas jānomaina ar jaunu. Jebkura bojātu komponentu, tostarp strāvas kabeļa, nomaiņa jāveic pilnvarotām remontdarbīcām. Nemēģiniet remontēt produktu pats. Šis produkts ir paredzēts lietošanai tikai telpās. Nepakļaujiet produktu nokrišņiem vai mitrumam. Ūdens vai mitruma iekļūšana produktā palielina elektriskās strāvas trieciena risku. Neiegremdējiet produktu ūdenī vai citā šķidrumā.

Šo produktu drīkst pievienot tikai barošanas avotam, kura spriegums un frekvence ir norādīta uz produkta tehnisko datu uzlīmes. Strāvas vada kontaktdakšai ir jāatbilst kontaktligzdai. Nemodificējiet kontaktdakšu. Neizmantojiet adapterus, lai pielāgotu kontaktdakšu kontaktligzdai. Nemodificēta kontaktdakša, kas atbilst kontaktligzdai, samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

Pēc katras lietošanas reizes atvienojiet strāvas vadu no sienas kontaktligzdas. Vienmēr atvienojiet produktu no strāvas, ja tas tiek atstāts bez uzraudzības, kā arī pirms salikšanas, izjaukšanas vai tīrīšanas.

Turiet strāvas vadu tālāk no produkta stiprinājumiem. Tas samazina risku, ka strāvas vads tiks saspiests, sagriezts vai citādi sabojāts.

Nepārslogojiet strāvas vadu. Neizmantojiet strāvas vadu ierīces pārmēsāšanai, pievienošanai vai atvienošanai no strāvas kontaktligzdas. Izvairieties no strāvas vada saskares ar karstumu, eļļu, asām malām un kustīgām daļām. Bojāts strāvas vads palielina elektriskās strāvas trieciena risku. Ja strāvas vads ir bojāts (piemēram, sagriezts, izkususi izolācija), nekavējoties atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas un nogādājiet ierīci pilnvarotā remonta centrā. Nelietojiet ierīci ar bojātu strāvas vadu. Strāvas vadu nedrīkst remontēt; tas

jānomaina pilnvarotā servisa centrā.

Pirms izstrādājuma piederumu montāžas, izjaukšanas vai regulēšanas atvienojiet strāvas vadu no sienas kontaktligzdas. Esiet īpaši uzmanīgi, rīkojoties ar asām izstrādājuma detaļām. Neaiztieciet asmeņus, kamēr tie kustas. Asmeņi ir ārkārtīgi asi, un pat tad, ja asmeņi ir nekustīgi, pastāv traumu risks. Esiet īpaši uzmanīgi, rīkojoties ar piederumiem, kas satur asmeņus.

Pirms produkta lietošanas pārliecinieties, vai izvēlētais piederums ir pareizi uzstādīts.

Nenovietojiet komplektā iekļautos traukus uz karstām virsmām. Tas var izraisīt trauku izkušanu.

Nepārslogojiet produktu. Korpusa temperatūra nedrīkst pārsniegt 60 °C. Produkta pārslodze izraisīs priekšlaicīgu nodilumu un var radīt bojājumus, kā arī palielināt elektriskās strāvas trieciena risku.

Nelietojiet šo produktu karsta ēdiena pagatavošanai. Gatavošanas laikā ēdiens var šļakstīties. Karsta ēdiena šļakatas var izraisīt apdegumus.

Šis produkts nav paredzēts lietošanai bērniem. Sargājiet produktu un tā kabeli bērniem nepieejamā vietā. Lūdzu, nodrošiniet, lai bērni neizmantoju produktu kā rotaļlietu.

Bērni nedrīkst tīrīt vai apkopt produktu bez uzraudzības.

Produkts nav paredzēts lietošanai personām ar ierobežotām fiziskām vai garīgām spējām vai personām, kurām trūkst pieredzes un zināšanu par ierīces lietošanu, ja vien netiek nodrošināta uzraudzība vai norādījumi par produkta drošu lietošanu, lai personas izprastu ar to saistītos riskus.

## PRODUKTU PAKALPOJUMI

### *Gatavošanās darbam*

Produkts ir jāizsaiņo, pilnībā noņemot visas iepakojuma sastāvdaļas. Ieteicams saglabāt iepakojumu; tas var būt noderīgs produkta turpmākai transportēšanai un uzglabāšanai.

Pārbaudiet, vai izstrādājumam nav bojājumu. Ja tiek konstatēti bojājumi, nelietojiet izstrādājumu, kamēr tie nav salaboti vai bojātās detaļas nav nomainītas pret jaunām, nebojātām detaļām.

Nomazgājiet produktu saskaņā ar norādījumiem sadaļā "Produkta apkope".

Piezīme: Pirms mikseru pievienošanas vai noņemšanas pārliecinieties, vai produkta strāvas vada spraudnis ir atvienots no strāvas kontaktligzdas.

Izvēlieties divus identiskus mikserus. Nelietojiet dažādus mikserus vienlaikus. Mikseri ir paredzēti darbam kopā. Divu dažādu mikseru lietošana var izraisīt to bloķēšanos, kas var sabojāt gan mikserus, gan mikseri, kā arī izraisīt ugunsgrēku un/vai elektriskās strāvas triecienus. Maisīšanas piederumu turētājiem ir mazi spārniņi, kas jāievieto maisītāja maisīšanas piederuma ligzdas spraugās. Maisīšanas piederums tiks nofiksēts ar fiksācijas mehānismu, kad atskanēs raksturīgs „klikšķis”. Pareizi uzstādīts maisīšanas piederums automātiski neizkritīs no ligzdas, un to var izņemt, tikai nospiežot maisīšanas piederuma bloķēšanas pogu, kas apzīmēta ar „EJECT”. Piezīme: Spirālveida mikseriem atcerieties, ka stienis ar lielo paplāksni jāievieto labajā spraugā, bet otrs stienis — kreisajā spraugā. Apgriežta montāža var izraisīt sastāvdaļu saritināšanos un miksera bojājumus.

### *Produkta atbalsts*

Pārliecinieties, vai mikseris ir atvienots no elektrotīkla.

Uzstādiet izvēlēto viena tipa maisītāju pāri.

Pievienojiet strāvas kabeļa spraudni kontaktligzdai.

Kad savienojats un izveidots, displejā parādīsies simbols „P”, kas norāda stāvvieta statusu.

Turiet mikseri aiz roktura un pārliecinieties, ka maisīšanas asmeņi nesaskaras ar nevienu priekšmetu.

Izmantojiet ātruma regulēšanas pogas (+ / -), lai izvēlētos ātrumu no 1 līdz 6, pēc tam nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, lai iedarbinātu mikseri. Pārliecinieties, vai mikseri brīvi griežas.

Ja pamanāt jebkādu neparastu darbību, piemēram, maisīšanas asmeņu aizķeršanos rotācijas laikā, palielinātu troksni vai pārmērīgu vibrāciju, nekavējoties izslēdziet mikseri, izmantojot ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, atvienojiet strāvas vadu no kontaktligzdas un pārbaudiet, vai tas ir pareizi salikts. Ja cēlonis netiek noteikts vai novērsts, pārtrauciet miksera lietošanu un sazinieties ar pilnvarotu ražotāja servisa centru. Darbības laikā miksera ātrumu var regulēt, izmantojot ātruma regulēšanas pogas (+ / -). Jo lielāks pārnese skaits, jo lielāks

miksera ātrums.

Nospiežot un turot nospiestu pogu „TURBO”, maisīšana sāksies ar vislielāko ātrumu. Atlaižot pogu „TURBO”, ātrums atgriezīsies displejā redzamajā iestatījumā.

Pēc darba pabeigšanas izslēdziet mikseri, izmantojot ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, un atvienojiet strāvas vada spraudni no kontaktligzdas.

Lai noņemtu maisītājus, nospiediet maisītāja bloķēšanas pogu.

Putojamie putotāji jāizmanto olu baltumu, putukrējuma, sviesta, krēmu u. c. putošanai. Neizmantojiet šos putotājus cietu pārtikas sastāvdaļu vai biezu maisījumu sajaukšanai. Tas var sabojāt putotāja asmeņus. Nelietojiet bojātus putotājus, piemēram, deformētus vai saplaisājušus.

Spirālveida mikserus var izmantot biezu masu vai mīklu sakulšanai.

Sajaucot, izmantojiet pietiekami dziļus traukus, lai izvairītos no sastāvdaļu šļakstīšanās. Pēc sajaukšanas vispirms izslēdziet mikseri, izmantojot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi, un pēc tam pagaidiet, līdz maisīšanas asmeņi pilnībā apstājas, pirms tos izņemat no maisījuma. Tas novērsīs sastāvdaļu šļakstīšanos, izņemot rotējošos asmeņus no trauka.

Pirms miksera atvienošanas no miksera, to var novietot uz muguras, lai miksera darba daļas pilētu traukā ar sajauktajām pārtikas sastāvdaļām.

Sajaucot beramus materiālus, piemēram, miltus, ar šķidrumiem, uz laiku pārtrauciet maisīšanu un pievienojiet beramo materiālu nelielās porcijās, vēlams, plānā kārtiņā izklājot to pa visu maisāmā šķidruma virsmu. Maisīšana jāatsāk ar viszemāko ātrumu un, ja nepieciešams, jāpalielina ātrums, kad beramkravs ir sajaucies ar šķidrumu. Tas samazinās putekļu veidošanos.

Nav ieteicams lietot mikseri ar tikai vienu uzstādītu lāpstiņu. Mikseris ir paredzēts lietošanai ar lāpstiņu pāri, un, izmantojot tikai vienu lāpstiņu, mikseris ātrāk nolietosies un var tikt bojāts.

Izmantojiet tikai komplektā iekļautos vai ražotāja apstiprinātos maisīšanas piederumus. Citu maisīšanas piederumu lietošana var sabojāt mikseri.

Piezīme: Lai pasargātu motoru no pārkaršanas, mikseri nedrīkst darbināt nepārtraukti ilgāk par 3 minūtēm. Pēc šī laika izslēdziet mikseri un nogaidiet vismaz 5 minūtes, lai tas atdzistu līdz istabas temperatūrai. Funkciju „TURBO” nedrīkst lietot nepārtraukti ilgāk par 1 minūti. Šo ieteikumu neievērošana var izraisīt miksera pārkaršanu un neatgriezeniskus bojājumus.

#### Produkta apkope

**PIEZĪME!** Pirms katras tīrīšanas izslēdziet ierīci, atvienojiet strāvas vadu no kontaktligzdas, pagaidiet, līdz tā atdziest, un tikai tad turpiniet apkopi.

**PIEZĪME.** Maisītājus ieteicams tīrīt tūlīt pēc gatavošanas. Tas neļaus pārtikas atliekām piekalst un atvieglos tīrīšanu.

Ja darbības laikā piedziņas korpusa piesārņojas ar pārstrādātiem pārtikas produktiem, pārtrauciet darbu, notīriet produktu un tikai pēc tam atsāciet darbību.

Šī produkta tīrīšanai izmantojiet tikai maigus virtuves piederumiem paredzētus tīrīšanas līdzekļus. Nelietojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus, piemēram, tīrīšanas pulveri vai krēmu, vai līdzekļus, kas satur kodīgas vielas. Nelietojiet šķīdinātājus, benzīnu vai spirtu. Atšķaidiet tīrīšanas līdzekli ar ūdeni saskaņā ar tam pievienotajām instrukcijām, pēc tam uzklājiet to uz mikstas drānas, izspiediet lieko līdzekli tā, lai drāna būtu tikai nedaudz mitra, un notīriet piedziņas korpusa ārpusi.

Notīriet atlikušo tīrīšanas līdzekli ar mīkstu drānu, kas viegli samitrināta ar tīru ūdeni. Pēc tam nosusiniet visas virsmas ar mīkstu, sausu drānu.

**UZMANĪBU!** Piedziņas korpusa nav paredzēts tīrīšanai ar ūdens strūklu. Neiegremdējiet piedziņas korpusu ūdenī.

Mikserus un no pamatnes izņemto blodu var tīrīt ar ūdens strūklu vai iegremdējot tos ūdenī.

Mikserus var mazgāt arī trauku mazgājamajā mašīnā.

**PIEZĪME.** Ja gatavojat dažādus ēdienus pēc kārtas, izmantojot vienus un tos pašus maisītājus, pārtikas atliekas var noņemt, iegremdējot maisītājus traukā ar tīru, remdenu ūdeni un īsi tos darbinot.

#### Produkta transportēšana un uzglabāšana

Pirms produkta uzglabāšanas tas rūpīgi jānotīra no pārtikas atlikumiem.

Uzglabāšanas laikā produkts jāuzglabā telpās, pasargājot to no putekļiem, netīrumiem un mitruma. Ieteicams produktu uzglabāt tā oriģinālajā iepakojumā.

#### TEHNISKIE DATI

| Parametrs            | Mērvienība | Vērtība |
|----------------------|------------|---------|
| Kataloga numurs      |            | 67782   |
| Nominālais spriegums | [V~]       | 220–240 |
| Nominālā frekvence   | [Hz]       | 50 / 60 |
| Nominālā jauda       | [W]        | 500     |
| Izolācijas klase     |            | II.     |
| Neto svars           | [kg]       | 1.1     |
| Aizsardzības pakāpe  |            | IPX0    |

## CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Ruční mixér je určen k přípravě jídla. Dvě sady míchacích nožů pro různé účely usnadňují kuchyňské úkony zahrnující intenzivní míchání potravinářských ingrediencí. Tento výrobek je určen pouze pro domácí použití a není určen pro komerční využití. Správný, spolehlivý a bezpečný provoz zařízení závisí na jeho správném používání, proto:

**Před použitím výrobku si prosím přečtete celý návod k použití a uschovejte si jej.**

Dodavatel nenese odpovědnost za žádné škody vzniklé v důsledku nedodržení bezpečnostních předpisů a doporučení uvedených v této příručce.

## ZAŘÍZENÍ

Produkt je dodáván kompletní, ale před zahájením práce vyžaduje přípravné činnosti, které jsou popsány dále v manuálu. Příslušenství zobrazené na obrázku (I) je dodáváno s výrobkem.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Varování! Přečtete si všechny níže uvedené pokyny. Jejich nedodržení může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo zranění osob.

## ŘÍDTE SE NÍŽE UVEDENÝMI POKYNY

Nepoužívejte výrobek v prostředí se zvýšeným rizikem výbuchu, v prostředí s obsahem hořlavých kapalin, plynů nebo pár.

Před spuštěním výrobku zkontrolujte, zda není výrobek, jeho příslušenství a připojovací kabel poškozen. Pokud zjistíte jakékoli poškození, nepokoušejte se výrobek používat. Oprava napájecího kabelu je zakázána; musí být vyměněn za nový. Jakákoli výměna poškozených součástí, včetně napájecího kabelu, by měla být provedena autorizovanými opravami. Nepokoušejte se výrobek opravovat sami.

Tento výrobek je určen pouze pro použití v interiéru. Nevystavujte výrobek srážkám ani vlhkosti. Vniknutí vody nebo vlhkosti do výrobku zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem. Neponořujte výrobek do vody ani do žádné jiné kapaliny.

Tento výrobek by měl být připojen pouze k napájení s napětím a frekvencí uvedenou na štítku s výkonem výrobku. Zástrčka napájecího kabelu musí odpovídat zásuvce. Neupravujte zástrčku. Nepoužívejte žádné adaptéry k přizpůsobení zástrčky zásuvce. Neupravená zástrčka, která odpovídá zásuvce, snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Po každém použití odpojte napájecí kabel ze zásuvky. Vždy odpojte výrobek ze zásuvky, pokud je ponechán bez dozoru, a před montáží, demontáží nebo čištěním.

Udržujte napájecí kabel v dostatečné vzdálenosti od příslušenství produktu. Snižte tak riziko zachycení, přerážnutí nebo jiného poškození napájecího kabelu.

Nepřetěžujte napájecí kabel. Nepoužívejte napájecí kabel k přenášení, zapojování nebo odpojování zástrčky ze zásuvky. Zabraňte kontaktu napájecího kabelu s teplem, olejem, ostrými hranami a pohyblivými částmi. Poškozený napájecí kabel zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem. Pokud je napájecí kabel poškozen (např. proříznutý nebo roztavený), okamžitě odpojte zástrčku ze zásuvky a odнесите výrobek do autorizovaného servisního střediska. Nepoužívejte výrobek s poškozeným napájecím kabelem. Napájecí kabel se nesmí opravovat; musí být vyměněn autorizovaným servisním střediskem.

Před montáží, demontáží nebo seřizováním příslušenství výrobku odpojte napájecí kabel ze

zásuvky. Při manipulaci s ostrými částmi výrobku buďte mimořádně opatrní. Nedotýkejte se nožů, když se otáčejí. Nože jsou extrémně ostré a i když jsou nože v klidu, existuje riziko zranění. Při manipulaci s jakýmkoli příslušenstvím obsahujícím nože buďte mimořádně opatrní. Před použitím produktu se ujistěte, že vybrané příslušenství bylo správně nainstalováno.

Nepokládejte nádoby dodané s výrobkem na horké povrchy. Mohlo by dojít k jejich roztavení. Nepřetěžujte výrobek. Teplota pouzdra nesmí překročit 60 °C. Přetížení výrobku způsobí předčasné opotřebení, může způsobit poškození a zvýšit riziko úrazu elektrickým proudem. Nepoužívejte tento výrobek k přípravě horkých jídel. Jídlo může během přípravy stříkat. Stříkání horkých jídel může způsobit popáleniny.

Tento výrobek není určen k používání dětmi. Uchovávejte výrobek a jeho kabel mimo dosah dětí. Zajistěte, aby děti nepoužívaly výrobek jako hračku.

Děti by neměly čistit ani udržovat výrobek bez dozoru.

Výrobek není určen k používání osobami se sníženými fyzickými nebo duševními schopnostmi ani osobami bez zkušeností a znalostí o zařízení, pokud není zajištěn dohled nebo pokyny týkající se bezpečného používání výrobku, aby si osoby uvědomily související rizika.

## SERVIS PRODUKTŮ

### *Příprava na práci*

Produkt by měl být vybalen a kompletně odstraněny všechny obalové komponenty. Doporučuje se obal uschovat; může být užitečný pro budoucí přepravu a skladování produktu.

Zkontrolujte výrobek, zda není poškozen. Pokud zjistíte jakékoli poškození, nepoužívejte jej, dokud nebude poškození opraveno nebo dokud nebudou poškozené součásti vyměněny za nové, nepoškozené součásti.

Výrobek perte podle pokynů v části „Údržba výrobku“.

Poznámka: Před připojováním nebo odpojováním mixérů se ujistěte, že je zástrčka napájecího kabelu výrobku odpojena od elektrické zásuvky.

Vyberte dvojici identických mixérů. Nepoužívejte různé mixéry současně. Mixéry jsou navrženy tak, aby fungovaly společně. Použití dvou různých mixérů způsobí jejich vzájemné zablokování, což může poškodit mixéry i mixér a také může způsobit požár a/nebo úraz elektrickým proudem.

Držáky míchacích nástrojů mají malá křídélka, která by se měla zasunout do drážek v objímce míchacího nástroje. Míchací nástroj se zajistí západkovým mechanismem, jakmile uslyšíte zřetelné „cvaknutí“. Správně nainstalovaný míchací nástroj automaticky nevypadne ze objímky a jeho vyjmutí je možné pouze stisknutím tlačítka zámku míchacího nástroje označeného „EJECT“.

Poznámka: U spirálových mixérů nezapomeňte, že tyč s velkou podložkou by měla být zasunuta do pravého otvoru a druhá tyč do levého otvoru. Obrácená montáž může způsobit zkroucení ingrediencí a poškození mixéru.

### *Podpora produktů*

Ujistěte se, že je mixér odpojený od sítě.

Nainstalujte vybraný pár směšovačů stejného typu.

Zapojte zástrčku napájecího kabelu do zásuvky.

Po připojení se na displeji zobrazí symbol „P“, který indikuje stav parkování.

Držte mixér za rukojeť a ujistěte se, že se míchací nože nedotýkají žádného předmětu.

Pomocí tlačítek pro regulaci rychlosti (+ / -) vyberte rychlost od 1 do 6 a poté stiskněte tlačítko napájení pro spuštění mixéru. Zkontrolujte, zda se metly volně otáčejí.

Pokud si všimnete jakéhokoli abnormálního provozu, jako je zachycení míchacích nožů při otáčení, zvýšený hluk nebo nadměrné vibrace, okamžitě vypněte mixér pomocí tlačítka napájení, odpojte napájecí kabel ze zásuvky a zkontrolujte, zda je správně sestaven. Pokud příčina není zjištěna nebo odstraněna, přestaňte mixér používat a obraťte se na autorizované servisní středisko výrobce.

Během provozu lze rychlost míchačky nastavit pomocí tlačítek pro regulaci rychlosti (+ / -). Čím vyšší je převodový stupeň, tím vyšší je rychlost míchačky.

Stisknutím a podržením tlačítka „TURBO“ se spustí mixování na nejvyšší rychlost. Uvolněním tlačítka „TURBO“ se rychlost vrátí na nastavení zobrazené na displeji.

Po dokončení práce vypněte mixér pomocí tlačítka napájení a odpojte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.

Chcete-li míchadla vyjmout, stiskněte tlačítko zámku míchadla.

Šlehačky by se měly používat ke šlehání bílků, šlehačky, másla, krému atd. Nepoužívejte tyto šlehače k míchání tvrdých ingre-

dienci nebo hustých směsí. Mohlo by dojít k poškození nožů šlehače. Nepoužívejte poškozené šlehače, například ty, které jsou deformované nebo prasklé.

Spirálové mixéry lze použít k šlehání hustých hmot nebo těst.

Při mixování používejte dostatečně hluboké nádoby, aby se zabránilo rozstříkání ingrediencí. Po mixování nejprve vypněte mixér pomocí hlavního vypínače a poté počkejte, až se mixovací nože úplně zastaví, než je vyjmete ze směsi. Tím zabráníte rozstříkání ingrediencí při vyjímání rotujících nožů z nádoby.

Před odpojením mixéru od mixéru jej můžete položit na zadní stranu, aby pracovní části mixérů odkapávaly do nádoby s rozmixovanými potravinovými ingrediencemi.

Při míchání sypkých materiálů, jako je mouka, s tekutinami dočasně zastavte míchání a sypký materiál přidávejte po malých dávkách, nejlépe rozetřete v tenké vrstvě po celém povrchu míchané tekutiny. Míchání by mělo být obnoveno na nejvyšší rychlosti a v případě potřeby by se měla rychlost zvyšovat, jakmile se sypký materiál smísí s tekutinou. Tím se sníží tvorba prachu.

Používání míchačky pouze s jednou nainstalovanou lopatkou se nedoporučuje. Míchačka je navržena pro použití s dvojicí lopatek a použití pouze jedné lopatky povede k rychlejšímu opotřebení míchačky a může také způsobit poškození.

Používejte pouze míchací nástavce dodané s mixérem nebo nástavce schválené výrobcem. Použití jiných míchacích nástavců může mixér poškodit.

Poznámka: Aby se motor nepřehřál, neměl by být mixér v nepřetržitém provozu déle než 3 minuty. Poté mixér vypněte a nechte jej alespoň 5 minut vychladnout na pokojovou teplotu. Funkce „TURBO“ by neměla být používána nepřetržitě déle než 1 minutu. Nedodržení těchto doporučení může vést k přehřátí a trvalému poškození mixéru.

### Údržba produktu

POZNÁMKA! Před každým čištěním výrobek vypněte, odpojte napájecí kabel ze zásuvky, počkejte, až vychladne, a teprve poté pokračujte v údržbě.

POZNÁMKA: Doporučuje se čistit míchadla ihned po vaření. Tím zabráníte zaschnutí zbytků jídla a usnadníte čištění.

Pokud se kryt pohonu během provozu kontaminuje zpracovanými potravinami, přestaňte práci, výrobek vyčistěte a teprve poté obnovte provoz.

K čištění tohoto výrobku používejte pouze jemné čisticí prostředky určené pro kuchyňské nádoby. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, jako jsou drátěnky nebo krémy, ani prostředky obsahující žíraviny. Nepoužívejte rozpouštědla, benzín ani alkohol.

Čisticí prostředek zředte vodou podle přiloženého návodu, poté jej naneste na měkký hadřík, vymačkejte přebytečný prostředek tak, aby hadřík byl jen mírně vlhký, a očistěte vnější stranu pouzdra pohonu.

Zbytky čisticího prostředku odstraňte měkkým hadříkem lehce navlčeným čistou vodou. Poté všechny povrchy osušte měkkým, suchým hadříkem.

POZOR! Kryt pohonu není určen k čištění proudem vody. Neponořujte kryt pohonu do vody.

Mixéry a mísu vyjmutou ze základny můžete čistit proudem vody nebo ponořením do vody.

Mixéry lze také mýt v myčce nádobí.

POZNÁMKA: Pokud připravujete postupně různá jídla se stejným párem míchadel, můžete zbytky jídla odstranit tak, že míchadla ponoříte do nádoby s čistou vlažnou vodou a krátce je spustíte.

### Přeprava a skladování produktů

Před uskladněním nebo přepravou výrobek důkladně očistěte od všech zbytků jídla.

Během skladování skladujte výrobek v uzavřených prostorách a chráňte jej před prachem, nečistotami a vlhkostí. Doporučuje se skladovat výrobek v originálním obalu.

### TECHNICKÉ ÚDAJE

| Parametr            | Jednotka měření | Hodnota   |
|---------------------|-----------------|-----------|
| Katalogové číslo    |                 | 67782     |
| Jmenovité napětí    | [V~]            | 220 - 240 |
| Jmenovitá frekvence | [Hz]            | 50 / 60   |
| Jmenovitý výkon     | [W]             | 500       |
| Třída izolace       |                 | II.       |
| Čistá hmotnost      | [kg]            | 1.1       |
| Stupeň ochrany      |                 | IPX0      |

## CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Ručný mixér je určený na prípravu jedál. Dve sady miešacích nožov na rôzne účely uľahčujú kuchynské úlohy zahŕňajúce intenzívne miešanie potravinových ingrediencií. Tento výrobok je určený len na domáce použitie a nie je určený na komerčné účely. Správna, spoľahlivá a bezpečná prevádzka zariadenia závisí od správneho používania, preto:

**Pred použitím výrobku si prečítajte celý návod a uschovajte si ho.**

Dodávateľ nezodpovedá za žiadne škody vyplývajúce z nedodržania bezpečnostných predpisov a odporúčaní uvedených v tejto príručke.

## VYBAVENIE

Produkt sa dodáva kompletný, ale pred začatím práce si vyžaduje prípravné činnosti, ktoré sú popísané ďalej v návode. Príslušenstvo zobrazené na obrázku (I) sa dodáva s výrobkom.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Upozornenie! Prečítajte si všetky nižšie uvedené pokyny. Ich nedodržanie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar alebo zranenie osôb.

## POSTUPOJTE PODĽA NIŽŠIE UVEDENÝCH POKYNOV

Nepoužívajte výrobok v prostredí so zvýšeným rizikom výbuchu, v prostredí obsahujúcom horľavé kvapaliny, plyny alebo pary.

Pred spustením výrobku skontrolujte, či nie je výrobok, jeho príslušenstvo a pripojovací kábel poškodený. Ak zistíte akékoľvek poškodenie, výrobok sa nepokúšajte používať. Oprava napájacieho kábla je zakázaná; musí sa vymeniť za nový. Akúkoľvek výmenu poškodených komponentov vrátane napájacieho kábla by mali vykonávať autorizované opravovne. Nepokúšajte sa výrobok opravovať sami.

Tento výrobok je určený len na použitie v interiéri. Nevystavujte výrobok zrážkam ani vlhkosti. Voda alebo vlhkosť vniknutá do výrobku zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom. Neponárajte výrobok do vody ani inej kvapaliny.

Tento výrobok by mal byť pripojený iba k zdroju napájania s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku s výkonom výrobku. Zástrčka napájacieho kábla musí byť kompatibilná so zásuvkou. Neupravujte zástrčku. Nepoužívajte žiadne adaptéry na prispôsobenie zástrčky zásuvke. Neupravená zástrčka, ktorá je kompatibilná so zásuvkou, znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Po každom použití odpojte napájací kábel zo zásuvky. Výrobok vždy odpojte zo siete, ak ho necháte bez dozoru a pred montážou, demontážou alebo čistením.

Udržujte napájací kábel mimo príslušenstva produktu. Znížite tým riziko zachytenia, prerezania alebo iného poškodenia napájacieho kábla.

Nepreťažujte napájací kábel. Nepoužívajte napájací kábel na prenášanie, pripájanie alebo odpájanie zástrčky zo zásuvky. Zabráňte kontaktu napájacieho kábla s teplom, olejom, ostrými hranami a pohyblivými časťami. Poškodený napájací kábel zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom. Ak je napájací kábel poškodený (napr. prerezaný, roztavená izolácia), okamžite odpojte zástrčku zo zásuvky a odneste výrobok do autorizovaného servisného strediska. Nepoužívajte výrobok s poškodeným napájacím káblom. Napájací kábel sa nesmie opravovať; musí byť vymenený autorizovaným servisným strediskom.

Pred montážou, demontážou alebo nastavovaním príslušenstva výrobku odpojte napájaci kábel zo zásuvky. Pri manipulácii s ostrými časťami výrobku buďte mimoriadne opatrní. Nedotýkajte sa čepeli, kým sa otáčajú. Čepele sú mimoriadne ostré a aj keď sú čepele v pokoji, existuje riziko poranenia. Pri manipulácii s akýmkoľvek príslušenstvom obsahujúcim čepele buďte mimoriadne opatrní.

Pred použitím produktu sa uistite, že vybrané príslušenstvo bolo správne nainštalované. Neumiestňujte nádoby dodané s výrobkom na horúce povrchy. Môže to spôsobiť ich roztaženie.

Nepreťažujte výrobok. Teplota krytu nesmie prekročiť 60 °C. Preťaženie výrobku spôsobí predčasné opotrebovanie, môže spôsobiť poškodenie a zvýšiť riziko úrazu elektrickým prúdom.

Nepoužívajte tento výrobok na prípravu horúcich jedál. Počas prípravy môže jedlo striekať. Striekajúce horúce jedlo môže spôsobiť popáleniny.

Tento výrobok nie je určený na použitie deťmi. Výrobok a jeho kábel uchovávajte mimo dosahu detí. Zabezpečte, aby deti nepoužívali výrobok ako hračku.

Deti by nemali čistiť ani udržiavať výrobok bez dozoru.

Výrobok nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými alebo duševnými schopnosťami alebo osobami bez skúseností a znalostí o zariadení, pokiaľ nie je zabezpečený dohľad alebo pokyny týkajúce sa bezpečného používania výrobku, aby pochopili súvisiace riziká.

## PRODUKTOVÝ SERVIS

### *Príprava na prácu*

Produkt by mal byť rozbalený a mal by byť úplne odstránený zo všetkých obalových komponentov. Odporúča sa, aby ste si obal uschovali; môže byť užitočný pri neskoršej preprave a skladovaní produktu.

Skontrolujte výrobok, či nie je poškodený. Ak zistíte akékoľvek poškodenie, nepoužívajte ho, kým sa poškodenie neopraví alebo kým sa poškodené komponenty nevymenia za nové, bezchybné komponenty.

Výrobok umyte podľa pokynov v časti „Udržba výrobku“.

Poznámka: Pred pripojením alebo odpojením mixérov sa uistite, že je zástrčka napájacieho kábla produktu odpojená od elektrickej zásuvky.

Vyberte si pár identických mixérov. Nepoužívajte rôzne mixéry súčasne. Mixéry sú navrhnuté tak, aby fungovali spoločne. Použitie dvoch rôznych mixérov spôsobí ich vzájomné zablokovanie, čo môže poškodiť mixéry aj mixér a môže tiež spôsobiť požiar a/alebo úraz elektrickým prúdom.

Držiaky miešacích nástrojov majú malé krídla, ktoré by sa mali zasunúť do otvorov v objímke miešacieho nástroja na mixéri. Miešací nástroj sa zaistí západkovým mechanizmom, keď budete počuť zreteľné „cvaknutie“. Správne nainštalovaný miešací nástroj automaticky nevypadne zo svojej objímky a jeho vybratie je možné iba stlačením tlačidla zámku miešacieho nástroja označeného „EJECT“.

Poznámka: Pri špirálových mixéroch nezabudnite, že tyč s veľkou podložkou by sa mala zasunúť do pravého otvoru a druhá tyč do ľavého otvoru. Opačná montáž môže spôsobiť zvlnenie surovín a poškodenie mixéra.

### *Podpora produktu*

Uistite sa, že je mixér odpojený od siete.

Nainštalujte vybraný pár mixérov rovnakého typu.

Zapojte zástrčku napájacieho kábla do zásuvky.

Po pripojení sa na displeji zobrazí symbol „P“, ktorý indikuje stav parkovania.

Držte mixér za rukoväť a uistite sa, že miešacie čepele sa nedotýkajú žiadneho predmetu.

Pomocou tlačidiel ovládania rýchlosti (+ / -) vyberte rýchlosť od 1 do 6 a potom stlačte tlačidlo napájania, aby ste spustili mixér. Skontrolujte, či sa metly voľne otáčajú.

Ak spozorujete akúkoľvek abnormálnu prevádzku, ako napríklad zaseknutie miešacích nožov počas otáčania, zvýšený hluk alebo nadmerné vibrácie, okamžite vypnite mixér pomocou tlačidla napájania, odpojte napájaci kábel zo zásuvky a skontrolujte, či je správne zostavený. Ak sa príčina nezistí alebo neodstráni, prestaňte mixér používať a kontaktujte autorizované servisné stredisko výrobcu.

Počas prevádzky je možné rýchlosť mixéra nastaviť pomocou tlačidiel na ovládanie rýchlosti (+ / -). Čím vyšší je prevodový

stupeň, tým vyššia je rýchlosť mixéra.

Stlačením a podržaním tlačidla „TURBO“ sa spustí mixovanie na najvyššej rýchlosti. Uvoľnením tlačidla „TURBO“ sa rýchlosť vráti na nastavenie zobrazené na displeji.

Po ukončení práce vypnite mixér pomocou tlačidla napájania a odpojte zástrčku napájacieho kábla zo zásuvky.

Ak chcete miešadlá vybrať, stlačte tlačidlo zámku miešadla.

Metličky by sa mali používať na šľahanie bielkov, šľahačky, masla, krémov atď. Tieto metličky nepoužívajte na miešanie tvrdých surovín alebo hustých zmesí. Môže to poškodiť čepele metličky. Nepoužívajte poškodené metličky, napríklad tie, ktoré sú deformované alebo prasknuté.

Špirálové mixéry sa dajú použiť na šľahanie hustých hmôt alebo ciest.

Pri mixovaní používajte nádoby, ktoré sú dostatočne hlboké, aby sa predišlo rozstrekovaniu surovín. Po mixovaní najskôr vypnite mixér pomocou hlavného vypínača a potom počkajte, kým sa mixovacie nože úplne nezastavia, než ich vyberiete zo zmesi. Tým sa zabráni rozstrekovaniu surovín pri vyberaní rotujúcich nožov z nádoby.

Pred odpojením mixéra od mixéra ho môžete položiť na zadnú stranu, aby pracovné časti mixérov kvapkali do nádoby so zmiešanými potravinovými ingredienciami.

Pri miešaní sypkých materiálov, ako je múka, s tekutinami dočasne prestaňte miešať a sypký materiál pridávajte po malých dávkach, najlepšie ho rozotrite v tenkej vrstve po celom povrchu miešanej tekutiny. Miešanie by sa malo obnoviť pri najnižšej rýchlosti a v prípade potreby ju zvýšiť po zmiešaní sypkého materiálu s tekutinou. Tým sa zníži tvorba prachu.

Používanie miešačky s iba jednou nainštalovanou lopatkou sa neodporúča. Miešačka je určená na použitie s dvojicou lopatiek a používanie iba jednej lopatky povedie k rýchlejšiemu opotrebovaniu miešačky a môže tiež spôsobiť poškodenie.

Používajte iba miešacie nadstavce dodané s mixérom alebo nadstavce schválené výrobcom. Použitie iných miešacích nadstavcov môže mixér poškodiť.

Poznámka: Aby sa motor neprehrial, mixér by nemal byť v prevádzke nepretržite dlhšie ako 3 minúty. Po uplynutí tejto doby mixér vypnite a nechajte ho aspoň 5 minút vychladnúť na izbovú teplotu. Funkcia „TURBO“ by sa nemala používať nepretržite dlhšie ako 1 minútu. Nedodržanie týchto odporúčaní môže viesť k prehriatiu a trvalému poškodeniu mixéra.

### Údržba produktu

**POZNÁMKA!** Pred každým čistením vypnite výrobok, odpojte napájací kábel zo zásuvky, počkajte, kým vychladne, a až potom pokračujte v údržbe.

**POZNÁMKA:** Odporúča sa vyčistiť miešadlá ihneď po varení. Tým sa zabráni zasychaniu zvyškov jedla a uľahčí sa čistenie.

Ak sa kryt pohonu počas prevádzky kontaminuje spracovanými potravinami, prestaňte pracovať, vyčistite výrobok a až potom obnovte prevádzku.

Na čistenie tohto výrobku používajte iba jemné čistiace prostriedky určené na kuchynský riad. Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky, ako sú čistiace prášky alebo krémy, ani prostriedky obsahujúce žieravé látky. Nepoužívajte rozpúšťadlá, benzín ani alkohol. Čistiaci prostriedok zriedte vodou podľa priloženého návodu, potom ho naneste na mäkkú handričku, vytlačte prebytočný prostriedok tak, aby handrička bola len mierne vlhká, a očistite vonkajšiu stranu krytu pohonu.

Zvyšný čistiaci prostriedok odstráňte mäkkou handričkou jemne navlhčenou čistou vodou. Potom všetky povrchy osušte mäkkou suchou handričkou.

**POZOR!** Kryt pohonu nie je určený na čistenie prúdom vody. Neponárajte kryt pohonu do vody.

Mixéry a misu vybrať zo základne môžete vyčistiť prúdom vody alebo ich ponorením do vody.

Mixéry je možné umývať aj v umývačke riadu.

**POZNÁMKA:** Ak pripravujete rôzne jedlá postupne s použitím tej istej dvojice miešadiel, môžete odstrániť všetky zvyšky jedla tak, že miešadlá ponoríte do nádoby s čistou, vlažnou vodou a krátko ich spustíte.

### Preprava a skladovanie produktov

Pred uskladnením alebo prepravou výrobku ho dôkladne očistite od zvyškov jedla.

Počas skladovania skladujte výrobok v interiéri a chráňte ho pred prachom, nečistotami a vlhkosťou. Odporúča sa skladovať výrobok v originálnom balení.

### TECHNICKÉ ÚDAJE

| Parameter            | Jednotka merania | Hodnota   |
|----------------------|------------------|-----------|
| Katalógové číslo     |                  | 67782     |
| Menovité napätie     | [V~]             | 220 – 240 |
| Nominálna frekvencia | [Hz]             | 50 / 60   |
| Menovitý výkon       | [W]              | 500       |
| Trieda izolácie      |                  | Druhý     |
| Čistá hmotnosť       | [kg]             | 1.1       |
| Stupeň ochrany       |                  | IPX0      |

## TERMÉKJELLEMZŐK

A kézi mixer ételkészítésre szolgál. A két, különböző célokra szolgáló keverőlapát-készlet megkönnyíti az élelmiszer-összetevők intenzív keverésével járó konyhai feladatokat. Ez a termék kizárólag otthoni használatra készült, kereskedelmi célú felhasználásra nem. A készülék helyes, megbízható és biztonságos működése a megfelelő használatától függ, ezért:

**A termék használata előtt kérjük, olvassa el a teljes használati útmutatót, és őrizze meg.**

A szállító nem vállal felelősséget a jelen kézikönyv biztonsági előírásainak és ajánlásainak be nem tartásából eredő károkat.

## FELSZERELÉS

A termék kompletten kerül kiszállításra, de a munka megkezdése előtt előkészítő tevékenységeket igényel, amelyeket a kézikönyv későbbi részében ismertetünk.

Az ábrán (!) látható tartozékok a termékkel együtt szállítjuk.

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Figyelem! Olvassa el az alábbi utasításokat. Az utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy személyi sérülést okozhat.

## KÖVESSE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT

Ne használja a terméket fokozott robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy gőzök vannak.

A termék beindítása előtt ellenőrizze a termék, a tartozékai és a csatlakozókábel sérüléseit. Ha bármilyen sérülést észlel, ne kísérelje meg használni a terméket. A tápkábel javítása tilos; azt egy újra kell cserélni. A sérült alkatrészek, beleértve a tápkábelt is, cseréjét hivatalos szervizeknek kell elvégezniük. Ne kísérelje meg saját kezűleg megjavítani a terméket.

Ez a termék kizárólag beltéri használatra készült. Ne tegye ki a terméket csapadéknak vagy nedvességnek. A termékbe jutó víz vagy nedvesség növeli az áramütés kockázatát. Ne merítse a terméket vízbe vagy más folyadékba.

Ezt a terméket csak a termék adattábláján feltüntetett feszültségű és frekvenciájú tápegységhez szabad csatlakoztatni. A tápkábel dugójának illeszkednie kell a konnektorhoz. Ne módosítsa a dugót. Ne használjon adaptert a dugó konnektorhoz való igazításához. A konnektorhoz illeszkedő, módosíthatatlan dugó csökkenti az áramütés kockázatát.

Minden használat után húzza ki a tápkábelt a fali aljzatból. Mindig húzza ki a termék csatlakozóját, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt. Tartsa távol a tápkábelt a termék tartozékaitól. Ez csökkenti a tápkábel becsípődésének, elvágásának vagy egyéb sérülésének kockázatát.

Ne terhelje túl a tápkábelt. Ne használja a tápkábelt a dugó hordozására, csatlakoztatására vagy a konnektorból való kihúzására. Kerülje a tápkábel érintkezését hővel, olajjal, éles szélekkel és mozgó alkatrészekkel. A sérült tápkábel növeli az áramütés kockázatát. Ha a tápkábel sérült (pl. elvágva, megolvadt szigeteléssel), azonnal húzza ki a dugót a konnektorból, és vigye a terméket egy hivatalos szervizközpontba. Ne használja a terméket sérült tápkábellel. A tápkábelt tilos javítani; azt egy hivatalos szervizközpontnak kell kicserélnie.

A termék tartozékainak összeszerelése, szétszerelése vagy beállítása előtt húzza ki a tápkábelt a fali aljzatból. Legyen rendkívül óvatos a termék éles alkatrészeinek kezelésekor. Ne érintse meg a pengéket mozgás közben. A pengék rendkívül élesek, és még álló helyzetben is fennáll a sérülésveszély. Legyen rendkívül óvatos a pengéket tartalmazó tartozékok ke-

zelésekor.

A termék használata előtt győződjön meg arról, hogy a kiválasztott tartozék megfelelően van felszerelve.

Ne helyezze a termékkel együtt szállított tartályokat forró felületekre. Ez a tartályok megolvadását okozhatja.

Ne terhelje túl a terméket. A ház hőmérséklete nem haladhatja meg a 60 ° C-ot. A termék túlterhelése idő előtti kopást okoz, károsodást okozhat, és növelheti az áramütés kockázatát. Ne használja ezt a terméket forró ételek elkészítéséhez. Az étel kifröccsenhet elkészítés közben. A forró ételek kifröccsenése égési sérüléseket okozhat.

Ez a termék nem gyermekek általi használatra készült. Tartsa a terméket és a kábelét gyermekek elől elzárva. Kérjük, ügyeljen arra, hogy a gyermekek ne használják a terméket játékszerként.

Gyermekek felügyelet nélkül nem tisztíthatják vagy tarthatják karban a terméket.

A termék használata nem javasolt csökkent fizikai vagy mentális képességű személyek, illetve olyan személyek számára, akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel a készülék használatáról, kivéve, ha felügyeletet vagy a termék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást biztosítanak, hogy a résztvevők megértsék a felmerülő veszélyeket.

## TERMÉKSZOLGÁLTATÁS

### *Felkészülés a munkára*

A terméket ki kell csomagolni, teljesen eltávolítva az összes csomagolóanyagot. Javasoljuk, hogy őrizze meg a csomagolást; hasznos lehet a termék későbbi szállítása és tárolása során.

Vizsgálja meg a terméket sérülések szempontjából. Ha bármilyen sérülést talál, ne használja a terméket, amíg a sérülést meg nem javították, vagy a sérült alkatrészeket új, sérülésmentes alkatrészekre nem cserélték.

Mossa el a terméket a „Termék karbantartása” című részben található utasításoknak megfelelően.

Megjegyzés: A keverőgépek csatlakoztatása vagy eltávolítása előtt győződjön meg arról, hogy a termék tápkábelének csatlakozódugója ki van húzva a konnektorból.

Válasszon két azonos keverőgépet. Ne használjon egyszerre különböző keverőket. A keverőket úgy tervezték, hogy együttműködjenek. Két különböző keverőgép használata esetén azok elzárhatják egymást, ami károsíthatja a keverőket és a készüléket, valamint tüzet és/vagy áramütést okozhat.

A keverőeszköz tartói kis szárnnyakkal rendelkeznek, amelyeket a keverőeszköz keverőeszköz-foglatának nyílásaiba kell behelyezni. A keverőeszközt egy reteszelő mechanizmus rögzíti, amikor egy jellegzetes „kattanást” hall. A megfelelően felszerelt keverőeszköz nem esik ki automatikusan a foglatából, és csak az „EJECT” feliratú keverőeszköz-rögzítő gomb megnyomásával lehet eltávolítani.

Megjegyzés: Spirális mixerek esetén ne feledje, hogy a nagy alátétell ellátott rudat a jobb oldali nyílásba, a másik rudat pedig a bal oldali nyílásba kell behelyezni. A fordított összeszerelés az összetevők felpöndörödését és a mixer károsodását okozhatja.

### *Terméktámogatás*

Győződjön meg róla, hogy a keverő nincs kihúzva a konnektorból.

Szerelje fel a kiválasztott, azonos típusú keverőpárt.

Csatlakoztassa a tápkábel csatlakozóját a konnektorba.

A csatlakoztatás után a kijelzőn megjelenik a „P” szimbólum, amely a parkolási állapotot jelzi.

Fogja meg a keverőgépet a fogantyújánál fogva, és ügyeljen arra, hogy a keverőlapátok ne érjenek hozzá semmilyen tárggyal.

A sebességszabályozó gombokkal (+ / -) válasszon ki egy sebességet 1 és 6 között, majd nyomja meg a bekapcsológombot a mixer elindításához. Ellenőrizze, hogy a keverőfejek szabadon forognak-e.

Ha bármilyen rendellenes működést észlel, például ha a keverőlapátok forgás közben egymásba akadnak, megnövekedett zajt vagy túlzott rezgést tapasztal, azonnal kapcsolja ki a keverőgépet a bekapcsológombbal, húzza ki a tápkábelt a konnektorból, és ellenőrizze a megfelelő összeszerelést. Ha a hiba okát nem sikerül meghatározni vagy elhárítani, hagyja abba a keverőgép használatát, és forduljon a gyártó hivatalos szervizközpontjához.

Működés közben a keverő sebessége a sebességszabályozó gombokkal (+ / -) állítható. Minél nagyobb a sebességfokozat száma, annál gyorsabb a keverő.

A „TURBO” gomb lenyomva tartásával a keverés a legmagasabb sebességgel indul. A „TURBO” gomb elengedésével a sebesség visszatér a kijelzőn látható beállításra.

A munka befejezése után kapcsolja ki a keverőt a bekapcsológombbal, és húzza ki a tápkábel dugóját a konnektorból. A keverők eltávolításához nyomja meg a keverő reteszelő gombját.

A habverőket tojásfehérje, tejszínhab, vaj, krémek stb. felveréséhez kell használni. Ne használja ezeket a habverőket kemény élelmiszer-összetevők vagy sűrű keverékek keveréséhez. Ez károsíthatja a habverő pengéit. Ne használjon sérült habverőket, például deformálódott vagy repedt habverőket.

A spirális keverők sűrű masszák vagy tészták keverésére használhatók.

Keverés közben olyan edényeket használjon, amelyek elég mélyek, hogy elkerülje az összetevők kifröccsenését. Keverés után először kapcsolja ki a keverőgépet a főkapcsolóval, majd várja meg, amíg a keverőlapátok teljesen leállnak, mielőtt kiveszi őket a keverékből. Ez megakadályozza az összetevők kifröccsenését, amikor a forgó lapátokat kiveszi az edényből.

Mielőtt leválasztaná a keverőgépet a mixeről, a hátára fektetheti, hogy a mixer működő alkatrészei a kevert élelmiszer-hozzávalókkal együtt a tartályba csöpögjenek.

Ömlesztett anyagok, például liszt folyadékokkal való keverésekor átmenetileg állítsa le a keverést, és kis adagokban adja hozzá az ömlesztett anyagot, lehetőleg vékony rétegben elosztva a kevert folyadék teljes felületén. A keverést a legalacsonyabb sebességgel kell folytatni, és szükség esetén növelni kell a sebességet, miután az ömlesztett anyag összekeveredett a folyadékkal. Ez csökkenti a porkezdődést.

Nem ajánlott olyan keverőgépet használni, amelyiken csak egy lapát van felszerelve. A keverőgépet két lapátal való használatra tervezték, és csak egy lapát használata a keverőgép gyorsabb elhasználódásához vezet, és károsodást is okozhat.

Kizárólag a keverőgéphez mellékelte vagy a gyártó által jóváhagyott keverőfejeket használja. Más keverőfejek használata károsíthatja a keverőgépet.

Megjegyzés: A motor túlmelegedésének elkerülése érdekében a keverőt nem szabad folyamatosan 3 percnél tovább üzemeltetni. Ezután kapcsolja ki a keverőt, és várjon legalább 5 percet, hogy szobahőmérsékletűre hűlhessen. A „TURBO” funkciót nem szabad folyamatosan használni 1 percnél tovább. Ezen ajánlások be nem tartása a keverő túlmelegedéséhez és maradó károsodásához vezethet.

#### **Termékkarbantartás**

**MEGJEGYZÉS!** Minden tisztítás előtt kapcsolja ki a terméket, húzza ki a tápkábelt a konnektorból, várja meg, amíg lehűl, és csak ezután kezdje meg a karbantartást.

**MEGJEGYZÉS:** Javasoljuk, hogy a keverőkarokat közvetlenül főzés után tisztítsa meg. Ez megakadályozza az ételmaradékok rászáradását, és megkönnyíti a tisztítást.

Ha a hajtóműház működés közben feldolgozott élelmiszerrel szennyeződik, állítsa le a munkát, tisztítsa meg a terméket, és csak ezután folytassa a működést.

A termék tisztításához csak enyhe, konyhai eszközökhöz való tisztítószeret használjon. Ne használjon súrolószereket, például súrolóport vagy -krémet, illetve maró hatású tisztítószeret. Ne használjon oldószereket, benzint vagy alkoholt.

Hígítsa fel a tisztítószeret vízzel a mellékelt utasításoknak megfelelően, majd vigye fel egy puha kendőre, nyomja ki a felesleget úgy, hogy a kendő csak enyhén nedves legyen, és tisztítsa meg a meghajtóház külsejét.

A tisztítószer maradványait puha, enyhén benedvesített ruhával távolítsa el. Ezután törölje szárazra az összes felületet puha, száraz ruhával.

**FIGYELEM!** A meghajtóházat nem szabad vízsugárral tisztítani. Ne merítse vízbe a meghajtóházat.

A keverőfejeket és az alapról eltávolított tálat vízsugárral vagy vízbe mártással tisztíthatja.

A keverőpultok mosogatógépben is tisztíthatók.

**MEGJEGYZÉS:** Ha ugyanazzal a keverőpálcával egymás után különböző ételeket készít, az ételmaradékokat úgy távolíthatja el, hogy a keverőpálcákat tiszta, langyos vízbe meríti, és rövid ideig működteti.

#### **Termékszállítás és -tárolás**

A termék tárolása vagy szállítása előtt alaposan tisztítsa meg az ételmaradékoktól.

Tárolás közben a terméket zárt térben tárolja, védve a portól, szennyeződéstől és nedvességtől. Javasoljuk, hogy a terméket az eredeti csomagolásában tárolja.

#### **MŰSZAKI ADATOK**

| Paraméter             | Mértékegység | Érték     |
|-----------------------|--------------|-----------|
| Katalógusszám         |              | 67782     |
| Névleges feszültség   | [V~]         | 220 - 240 |
| Névleges frekvencia   | [Hz]         | 50 / 60   |
| Névleges teljesítmény | [W]          | 500       |
| Szigetelési osztály   |              | II.       |
| Nettó tömeg           | [kg]         | 1.1       |
| Védettségi fok        |              | IPX0      |

## CARACTERISTICI ALE PRODUSULUI

Mixerul manual este conceput pentru prepararea alimentelor. Două seturi de lame de amestecare pentru scopuri diferite facilitează sarcinile din bucătărie care implică amestecarea intensivă a ingredientelor alimentare. Acest produs este destinat exclusiv uzului casnic și nu este destinat utilizării comerciale. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a dispozitivului depinde de utilizarea corectă, prin urmare:

**Înainte de a utiliza produsul, vă rugăm să citiți întregul manual și să îl păstrați.**

Furnizorul nu este răspunzător pentru nicio daună rezultată din nerespectarea reglementărilor de siguranță și a recomandărilor din acest manual.

## ECHIPAMENTE

Produsul este livrat complet, dar necesită activități pregătitoare înainte de începerea lucrului, descrise mai târziu în manual. Accesoriile prezentate în ilustrație (I) sunt furnizate împreună cu produsul.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Atenție! Citiți toate instrucțiunile de mai jos. Nerespectarea acestora poate duce la electrocutare, incendiu sau vătămări corporale.

## URMAȚI INSTRUCȚIUNILE DE MAI JOS

Nu utilizați produsul în medii cu risc crescut de explozie, care conțin lichide, gaze sau vapori inflamabili.

Înainte de a porni produsul, verificați dacă produsul, accesoriile sale și cablul de conectare nu prezintă deteriorări. Dacă detectați vreo deteriorare, nu încercați să utilizați produsul. Repararea cablului de alimentare este interzisă; acesta trebuie înlocuit cu unul nou. Orice înlocuire a componentelor deteriorate, inclusiv a cablului de alimentare, trebuie efectuată de către ateliere de reparații autorizate. Nu încercați să reparați produsul singur.

Acest produs este destinat exclusiv utilizării în interior. Nu expuneți produsul la precipitații sau umezeală. Pătrunderea apei sau a umezelii în produs crește riscul de electrocutare. Nu scufundați produsul în apă sau în orice alt lichid.

Acest produs trebuie conectat doar la o sursă de alimentare cu tensiunea și frecvența indicate pe eticheta produsului. Ștecherul cablului de alimentare trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați ștecherul. Nu utilizați adaptoare pentru a adapta ștecherul la priză. Un ștecher nemodificat care se potrivește cu priza reduce riscul de electrocutare.

După fiecare utilizare, deconectați cablul de alimentare de la priza de perete. Deconectați întotdeauna produsul dacă este lăsat nesupravegheat și înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare.

Țineți cablul de alimentare departe de accesoriile produsului. Acest lucru reduce riscul ca acesta să fie prins, tăiat sau deteriorat în alt mod.

Nu supraîncărcați cablul de alimentare. Nu utilizați cablul de alimentare pentru a transporta, conecta sau deconecta ștecherul de la priză. Evitați contactul dintre cablul de alimentare și căldură, ulei, margini ascuțite și piese în mișcare. Un cablu de alimentare deteriorat crește riscul de electrocutare. Dacă cablul de alimentare este deteriorat (de exemplu, izolație tăiată, topită), deconectați imediat ștecherul de la priză și duceți produsul la un centru de reparații autorizat. Nu utilizați produsul cu un cablu de alimentare deteriorat. Cablul de alimentare nu trebuie reparat; acesta trebuie înlocuit de un centru de service autorizat.

Înainte de asamblarea, dezasamblarea sau reglarea accesoriilor produsului, deconectați ca-

blul de alimentare de la priza de perete. Procedați cu mare atenție atunci când manipulați piese ascuțite ale produsului. Nu atingeți lamele în timp ce se mișcă. Lamele sunt extrem de ascuțite și, chiar și atunci când lamele sunt staționare, există riscul de accidentare. Procedați cu mare atenție atunci când manipulați orice accesorii care conțin lame.

Înainte de a utiliza produsul, vă rugăm să vă asigurați că accesoriul selectat a fost instalat corect.

Nu așezați recipientele furnizate împreună cu produsul pe suprafețe fierbinți. Acest lucru poate provoca topirea recipientelor.

Nu supraîncărcați produsul. Temperatura carcasei nu trebuie să depășească 60 °C. Supraîncărcarea produsului va cauza uzură prematură și poate provoca deteriorări și poate crește riscul de electrocutare.

Nu utilizați acest produs pentru a prepara alimente fierbinți. Alimentele pot stropi în timpul preparării. Stropirea cu alimente fierbinți poate provoca arsuri.

Acest produs nu este destinat utilizării de către copii. A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Asigurați-vă că aceștia nu folosesc produsul ca jucărie.

Copiii nu trebuie să curețe sau să întrețină produsul fără supraveghere.

Produsul nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe despre dispozitiv, cu excepția cazului în care se oferă supraveghere sau instrucțiuni cu privire la utilizarea în siguranță a produsului, astfel încât pericolele implicate să fie înțelese.

## SERVICII DE PRODUSE

### *Pregătirea pentru muncă*

Produsul trebuie despachetat, îndepărtând complet toate componentele ambalajului. Se recomandă păstrarea ambalajului; acesta poate fi util pentru transportul și depozitarea ulterioară a produsului.

Verificați produsul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă se constată vreo deteriorare, nu utilizați produsul până când aceasta nu este reparată sau componentele deteriorate nu sunt înlocuite cu componente noi, fără deteriorări.

Spălați produsul conform instrucțiunilor din secțiunea „Întreținerea produsului”.

Notă: Înainte de a atașa sau detașa mixerele, asigurați-vă că ați deconectat ștecherul cablului de alimentare al produsului de la priză. Selectați o pereche de mixere identice. Nu utilizați mixere diferite simultan. Mixerele sunt proiectate să funcționeze împreună. Utilizarea a două mixere diferite va face ca acestea să se blocheze reciproc, ceea ce poate deteriora mixerele și mixerul și poate provoca, de asemenea, un incendiu și/sau un șoc electric.

Suporturile pentru instrumentele de amestecare au aripioare mici care trebuie introduse în sloturile din soclul pentru instrumentele de amestecare ale mixerului. Instrumentul de amestecare va fi fixat de un mecanism de blocare atunci când auziți un „clic” distinct. Un instrument de amestecare instalat corect nu va cădea automat din soclul său, iar scoaterea sa este posibilă numai prin apăsarea butonului de blocare a instrumentului de amestecare marcat cu „EJECT”.

Notă: Pentru mixerele spirale, rețineți că tija cu șaiba mare trebuie introdusă în slotul din dreapta, iar cealaltă tijă în slotul din stânga. Asamblarea inversă poate cauza ondularea ingredientelor și deteriorarea mixerului.

### *Asistență pentru produse*

Asigurați-vă că mixerul este deconectat de la priză.

Instalați perechea selectată de mixere de același tip.

Conectați ștecherul cablului de alimentare la priză.

Odată conectat, afișajul va afișa simbolul „P”, indicând starea parcării.

Țineți mixerul de mâner și asigurați-vă că lamele de amestecare nu intră în contact cu niciun obiect.

Folosiți butoanele de control al vitezei (+ / -) pentru a selecta o viteză de la 1 la 6, apoi apăsați butonul de pornire pentru a porni mixerul. Verificați dacă paletele se rotesc liber.

Dacă observați orice funcționare anormală, cum ar fi agățarea lamelor de amestecare în timpul rotirii, zgomot crescut sau vibrații excesive, opriți imediat mixerul folosind butonul de alimentare, deconectați cablul de alimentare de la priză și verificați dacă asamblarea este corectă. Dacă cauza nu este determinată sau eliminată, întrețineți utilizarea mixerului și contactați un centru de service autorizat al producătorului.

În timpul funcționării, viteza mixerului poate fi reglată folosind butoanele de control al vitezei (+ / -). Cu cât numărul treptei de viteză este mai mare, cu atât viteza mixerului este mai mare.

Apăsarea și menținerea apăsată a butonului „TURBO” va începe mixarea la cea mai mare viteză. Eliberarea butonului „TURBO” va reveni la viteza afișată pe ecran.

După terminarea lucrului, opriți mixerul folosind butonul de pornire și deconectați ștecherul cablului de alimentare din priză.

Pentru a scoate agitatoarele, apăsați butonul de blocare a agitatorului.

Telurile trebuie folosite pentru a bate albușuri de ou, frișcă, unt, creme etc. Nu folosiți aceste teluri pentru a amesteca ingrediente alimentare tari sau amestecuri groase. Acest lucru poate deteriora lamele telului. Nu folosiți teluri deteriorate, cum ar fi cele deformate sau crăpate.

Mixerele spiralate pot fi folosite pentru a bate mase sau aluaturi groase.

Când amestecați, folosiți recipiente suficient de adânci pentru a evita stropirea ingredientelor. După amestecare, opriți mai întâi mixerul de la întrerupătorul de alimentare, apoi așteptați ca lamele de amestecare să se oprească complet înainte de a le scoate din amestec. Acest lucru va preveni stropirea ingredientelor la scoaterea lamelor rotative din recipient.

Înainte de a deconecta mixerul de la mixer, îl puteți așeza pe spate, astfel încât părțile funcționale ale mixerelor să picure în recipientul cu ingredientele alimentare amestecate.

Când amestecați materiale vrac, cum ar fi făina, cu lichide, opriți temporar amestecarea și adăugați materialul vrac în porții mici, de preferință întinzându-l într-un strat subțire pe întreaga suprafață a lichidului care se amestecă. Amestecarea trebuie reluată la cea mai mică viteză și, dacă este necesar, crescută odată ce materialul vrac s-a amestecat cu lichidul. Acest lucru va reduce formarea de praf. Nu se recomandă utilizarea unui mixer cu o singură paletă instalată. Mixerul este conceput pentru a fi utilizat cu o pereche de palete, iar utilizarea unei singure palete va duce la uzura mai rapidă a mixerului și poate provoca, de asemenea, deteriorări.

Folosiți doar accesoriile de amestecare furnizate împreună cu mixerul sau pe cele aprobate de producător. Utilizarea altor accesorii de amestecare poate deteriora mixerul.

Notă: Pentru a proteja motorul de supraîncălzire, mixerul nu trebuie utilizat continuu mai mult de 3 minute. După acest timp, opriți mixerul și lăsați-l să funcționeze timp de cel puțin 5 minute pentru a-l lăsa să se răcească la temperatura camerei. Funcția „TURBO” nu trebuie utilizată continuu mai mult de 1 minut. Nerespectarea acestor recomandări poate duce la supraîncălzire și deteriorarea permanentă a mixerului.

### *Întreținerea produsului*

NOTĂ! Înainte de fiecare curățare, opriți produsul, deconectați cablul de alimentare de la priză, așteptați să se răcească și abia apoi continuați cu întreținerea.

NOTĂ: Se recomandă curățarea panzelor imediat după gătire. Acest lucru va preveni uscarea reziduurilor alimentare și va facilita curățarea.

Dacă carcasa acționării se contaminează cu alimente procesate în timpul funcționării, opriți lucrul, curățați produsul și abia apoi reluați funcționarea.

Pentru a curăța acest produs, folosiți doar agenți de curățare blânzi, destinați ustensilelor de bucătărie. Nu folosiți agenți de curățare abrazivi, cum ar fi pulbere sau cremă abrazivă, sau agenți care conțin substanțe caustice. Nu folosiți solvenți, benzină sau alcool.

Diluati agentul de curățare cu apă conform instrucțiunilor furnizate împreună cu acesta, apoi aplicați-l pe o cârpă moale, stoarceți excesul astfel încât cârpa să fie doar ușor umedă și curățați exteriorul carcasei unității.

Îndepărtați orice urmă de agent de curățare cu o lavetă moale, ușor umezită cu apă curată. Apoi, uscați toate suprafețele cu o lavetă moale și uscată.

ATENȚIE! Carcasa unității nu este destinată curățării cu jet de apă. Nu scufundați carcasa unității în apă.

Puteți curăța mixerele și bolul scos de pe bază cu un jet de apă sau prin scufundarea lor în apă.

Mixerele pot fi curățate și în mașina de spălat vase.

NOTĂ: Dacă preparați succesiv diferite feluri de mâncare folosind aceeași pereche de agitatoare, puteți îndepărta orice reziduuri alimentare prin scufundarea agitatoarelor într-un recipient cu apă curată și caldă și acționarea lor pentru scurt timp.

### *Transportul și depozitarea produselor*

Înainte de a depozita sau transporta produsul, curățați-l temeinic de orice reziduuri alimentare.

În timpul depozitării, depozitați produsul în interior, protejându-l de praf, murdărie și umiditate. Se recomandă depozitarea produsului în ambalajul original.

## DATE TEHNICE

| Parametru          | Unitate de măsură | Valoare   |
|--------------------|-------------------|-----------|
| Număr de catalog   |                   | 67782     |
| Tensiune nominală  | [V~]              | 220 - 240 |
| Frecvență nominală | [Hz]              | 50 / 60   |
| Putere nominală    | [W]               | 500       |
| Clasa de izolație  |                   | II.       |
| Greutate netă      | [kg]              | 1.1       |
| Grad de protecție  |                   | IPX0      |

## CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

La batidora de mano está diseñada para la preparación de alimentos. Dos juegos de cuchillas para diferentes propósitos facilitan las tareas de cocina que requieren mezclar ingredientes de forma intensiva. Este producto está diseñado exclusivamente para uso doméstico y no comercial. El funcionamiento correcto, fiable y seguro del aparato depende de su uso adecuado; por lo tanto:

**Antes de utilizar el producto, lea todo el manual y consérvelo.**

El proveedor no es responsable de ningún daño resultante del incumplimiento de las normas de seguridad y recomendaciones de este manual.

## EQUIPO

El producto se entrega completo, pero requiere actividades preparatorias antes de iniciar el trabajo, descritas más adelante en el manual.

Los accesorios que se muestran en la ilustración (I) se suministran con el producto.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡Advertencia! Lea todas las instrucciones a continuación. No seguirlas podría provocar una descarga eléctrica, un incendio o lesiones personales.

## SIGA LAS INSTRUCCIONES A CONTINUACIÓN

No utilice el producto en entornos con mayor riesgo de explosión, que contengan líquidos, gases o vapores inflamables.

Antes de poner en funcionamiento el producto, compruebe si el producto, sus accesorios y el cable de conexión presentan daños. Si detecta algún daño, no intente utilizarlo. Está prohibido reparar el cable de alimentación; debe sustituirse por uno nuevo. Cualquier sustitución de componentes dañados, incluido el cable de alimentación, debe ser realizada por talleres de reparación autorizados. No intente reparar el producto usted mismo.

Este producto está diseñado exclusivamente para uso en interiores. No lo exponga a la lluvia ni a la humedad. La entrada de agua o humedad en el producto aumenta el riesgo de descarga eléctrica. No sumerja el producto en agua ni en ningún otro líquido.

Este producto solo debe conectarse a una fuente de alimentación con el voltaje y la frecuencia indicados en la etiqueta de clasificación. El enchufe del cable de alimentación debe coincidir con la toma de corriente. No modifique el enchufe. No utilice adaptadores para adaptar el enchufe a la toma de corriente. Un enchufe compatible con la toma de corriente reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Después de cada uso, desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente. Desenchufe siempre el producto si lo deja sin supervisión y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.

Mantenga el cable de alimentación alejado de los accesorios del producto. Esto reduce el riesgo de que se enganche, corte o dañe.

No sobrecargue el cable de alimentación. No lo utilice para transportar, conectar ni desconectar el enchufe de la toma de corriente. Evite el contacto del cable con calor, aceite, bordes afilados y piezas móviles. Un cable de alimentación dañado aumenta el riesgo de descarga eléctrica. Si el cable de alimentación está dañado (por ejemplo, si está cortado o tiene el aislamiento derretido), desconéctelo inmediatamente de la toma de corriente y lleve

el producto a un centro de reparación autorizado. No utilice el producto con un cable de alimentación dañado. El cable de alimentación no debe repararse; debe ser reemplazado por un centro de servicio autorizado.

Antes de montar, desmontar o ajustar los accesorios del producto, desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente. Tenga mucho cuidado al manipular piezas afiladas del producto. No toque las cuchillas mientras estén en movimiento. Las cuchillas son extremadamente afiladas e incluso cuando están fijas, existe riesgo de lesiones. Tenga mucho cuidado al manipular cualquier accesorio que contenga cuchillas.

Antes de utilizar el producto, asegúrese de que el accesorio seleccionado se haya instalado correctamente.

No coloque los recipientes incluidos con el producto sobre superficies calientes. Esto podría derretirlos.

No sobrecargue el producto. La temperatura de la carcasa no debe superar los 60 °C. Sobrecargarlo provocará un desgaste prematuro, podría dañarlo y aumentar el riesgo de descarga eléctrica.

No utilice este producto para preparar alimentos calientes. Los alimentos podrían salpicar durante la preparación. Salpicar alimentos calientes puede causar quemaduras.

Este producto no está diseñado para ser utilizado por niños. Mantenga el producto y su cable fuera del alcance de los niños. Asegúrese de que los niños no utilicen el producto como juguete.

Los niños no deben limpiar ni realizar mantenimiento al producto sin supervisión.

El producto no está diseñado para ser utilizado por personas con capacidades físicas o mentales reducidas o personas que carezcan de experiencia y conocimiento del dispositivo, a menos que se proporcione supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del producto para que comprendan los peligros involucrados.

## SERVICIO DE PRODUCTO

### *Preparándose para el trabajo*

Desembale el producto, retirando completamente todos los componentes del embalaje. Se recomienda conservar el embalaje, ya que puede ser útil para el transporte y almacenamiento del producto en el futuro.

Inspeccione el producto para detectar daños. Si encuentra algún daño, no lo utilice hasta que se haya reparado o se hayan reemplazado los componentes dañados por otros nuevos y sin daños.

Lave el producto según las instrucciones de la sección "Mantenimiento del producto".

**Nota:** Antes de conectar o desconectar los mezcladores, asegúrese de que el enchufe del cable de alimentación del producto esté desconectado de la toma de corriente.

Seleccione un par de mezcladores idénticos. No utilice mezcladores diferentes simultáneamente. Los mezcladores están diseñados para funcionar juntos. Usar dos mezcladores diferentes puede bloquearlos, lo que podría dañarlos, así como a los mezcladores, y también podría provocar un incendio o una descarga eléctrica.

Los portaherramientas tienen pequeñas aletas que se insertan en las ranuras del alojamiento para la herramienta de mezcla. La herramienta quedará asegurada mediante un mecanismo de cierre al oír un „clic“ distintivo. Una herramienta de mezcla correctamente instalada no se saldrá automáticamente de su alojamiento, y solo se puede extraer presionando el botón de bloqueo „EJECT“.

**Nota:** Para las batidoras de espiral, recuerde que la varilla con la arandela grande debe insertarse en la ranura derecha y la otra varilla en la izquierda. El montaje inverso puede hacer que los ingredientes se curven y dañen la batidora.

### *Soporte de producto*

Asegúrese de que la batidora esté desenchufada.

Instale el par de mezcladores seleccionados del mismo tipo.

Conecte el enchufe del cable de alimentación a la toma de corriente.

Una vez conectado, en la pantalla aparecerá el símbolo "P", indicando el estado del estacionamiento.

Sujete la batidora por el mango y asegúrese de que las cuchillas mezcladoras no estén en contacto con ningún objeto.

Utilice los botones de control de velocidad (+/-) para seleccionar una velocidad del 1 al 6 y, a continuación, pulse el botón de encendido para encender la batidora. Compruebe que los batidores giren libremente.

Si observa algún funcionamiento anormal, como que las cuchillas se enganchen al girar, un aumento de ruido o una vibración excesiva, apague inmediatamente la batidora con el botón de encendido, desconecte el cable de alimentación del tomacorriente y compruebe que esté bien ensamblada. Si no se determina o elimina la causa, deje de usar la batidora y contacte con un centro de servicio técnico autorizado del fabricante.

Durante el funcionamiento, la velocidad de la batidora se puede ajustar mediante los botones de control de velocidad (+/-). Cuanto mayor sea la velocidad, mayor será la velocidad de la batidora.

Al mantener presionado el botón „TURBO“, se iniciará la mezcla a la velocidad máxima. Al soltarlo, la velocidad volverá a la configuración que se muestra en la pantalla.

Después de terminar el trabajo, apague la batidora mediante el botón de encendido y desconecte el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente.

Para quitar los agitadores, presione el botón de bloqueo del agitador.

Las batidoras de varillas se utilizan para batir claras de huevo, crema batida, mantequilla, cremas, etc. No las utilice para mezclar ingredientes duros ni mezclas espesas, ya que podrían dañar las cuchillas. No utilice batidoras dañadas, como las que estén deformadas o agrietadas.

Las amasadoras de espiral se pueden utilizar para batir masas espesas o pastas.

Al mezclar, utilice recipientes lo suficientemente profundos para evitar salpicaduras. Después de mezclar, apague la batidora con el interruptor de encendido y espere a que las cuchillas se detengan por completo antes de retirarlas de la mezcla. Esto evitará salpicaduras al retirar las cuchillas giratorias del recipiente.

Antes de desconectar la batidora de la batidora, puedes colocarla sobre su parte trasera para que las partes de trabajo de la batidora goteen en el recipiente con los ingredientes de la comida mezclada.

Al mezclar materiales a granel, como harina, con líquidos, detenga la mezcla temporalmente y añada el material a granel en pequeñas porciones, preferiblemente extendiéndolo en una capa fina sobre toda la superficie del líquido. Reanude la mezcla a la velocidad más baja y, si es necesario, aumentela una vez que el material a granel se haya mezclado con el líquido. Esto reducirá la formación de polvo.

No se recomienda usar una batidora con una sola paleta instalada. La batidora está diseñada para usarse con un par de paletas, y usar solo una acelerará su desgaste y podría causar daños.

Utilice únicamente los accesorios de mezcla incluidos con la batidora o los aprobados por el fabricante. El uso de otros accesorios podría dañar la batidora.

**Nota:** Para proteger el motor del sobrecalentamiento, la batidora no debe funcionar de forma continua durante más de 3 minutos. Después de este tiempo, apáguela y deténgala durante al menos 5 minutos para que se enfríe a temperatura ambiente. La función „TURBO“ no debe utilizarse de forma continua durante más de 1 minuto. El incumplimiento de estas recomendaciones puede provocar un sobrecalentamiento y daños permanentes en la batidora.

### *Mantenimiento del producto*

¡NOTA! Antes de cada limpieza, apague el producto, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente, espere a que se enfríe y solo entonces proceda con el mantenimiento.

NOTA: Se recomienda limpiar los agitadores inmediatamente después de cocinar. Esto evitará que los residuos de comida se sequen y facilitará la limpieza.

Si la carcasa de la unidad se contamina con alimentos procesados durante el funcionamiento, deje de trabajar, limpie el producto y solo entonces reanude el funcionamiento.

Para limpiar este producto, utilice únicamente productos de limpieza suaves, específicos para utensilios de cocina. No utilice productos de limpieza abrasivos, como polvos o cremas abrasivas, ni productos que contengan sustancias cáusticas. No utilice disolventes, gasolina ni alcohol.

Diluya el agente de limpieza con agua según las instrucciones proporcionadas, luego aplíquelo sobre un paño suave, exprima el exceso para que el paño quede ligeramente húmedo y limpie el exterior de la carcasa de la unidad.

Retire cualquier resto de agente de limpieza con un paño suave ligeramente humedecido con agua limpia. A continuación, seque todas las superficies con un paño suave y seco.

¡PRECAUCIÓN! La carcasa de la unidad no está diseñada para limpiarse con agua a presión. No la sumerja en agua.

Puedes limpiar las batidoras y el bol desmontado de la base con un chorro de agua o sumergiéndolos en agua.

Los mezcladores también se pueden limpiar en el lavavajillas.

NOTA: Si está preparando diferentes platos en sucesión utilizando el mismo par de removedores, puede eliminar cualquier residuo de comida sumergiendo los removedores en un recipiente con agua limpia y tibia y haciéndolos funcionar brevemente.

### *Transporte y almacenamiento de productos*

Antes de almacenar o transportar el producto, límpielo completamente de cualquier residuo de comida.

Durante el almacenamiento, guarde el producto en un lugar cerrado, protegido del polvo, la suciedad y la humedad. Se recomienda guardarlo en su embalaje original.

## DATOS TÉCNICOS

| Parámetro            | Unidad de medida | Valor     |
|----------------------|------------------|-----------|
| Número de catálogo   |                  | 67782     |
| Tensión nominal      | [V~]             | 220 - 240 |
| Frecuencia nominal   | [Hz]             | 50/60     |
| Potencia nominal     | [W]              | 500       |
| Clase de aislamiento |                  | II        |
| Peso neto            | [kg]             | 1.1       |
| Grado de protección  |                  | IPX0      |

## CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Ce batteur à main est conçu pour la préparation des aliments. Ses deux jeux de lames, destinés à des usages différents, facilitent les tâches culinaires impliquant un mélange intensif des ingrédients. Ce produit est destiné à un usage domestique uniquement et non commercial. Son bon fonctionnement, sa fiabilité et sa sécurité dépendent d'une utilisation appropriée. Par conséquent :

**Avant d'utiliser le produit, veuillez lire l'intégralité du manuel et le conserver.**

Le fournisseur n'est pas responsable des dommages résultant du non-respect des règles de sécurité et des recommandations de ce manuel.

## ÉQUIPEMENT

Le produit est livré complet, mais nécessite des activités préparatoires avant de commencer le travail, décrites plus loin dans le manuel.

Les accessoires représentés sur l'illustration (I) sont fournis avec le produit.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Attention ! Veuillez lire attentivement toutes les instructions ci-dessous. Leur non-respect peut entraîner un choc électrique, un incendie ou des blessures.

## SUIVEZ LES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS

N'utilisez pas le produit dans des environnements à risque accru d'explosion, contenant des liquides, des gaz ou des vapeurs inflammables.

Avant de démarrer le produit, vérifiez l'état du produit, de ses accessoires et du câble de connexion. Si vous constatez un dommage, n'essayez pas d'utiliser le produit. Il est interdit de réparer le câble d'alimentation ; il doit être remplacé par un neuf. Tout remplacement de composant endommagé, y compris le câble d'alimentation, doit être effectué par un atelier de réparation agréé. N'essayez pas de réparer le produit vous-même.

Ce produit est destiné à un usage intérieur uniquement. Ne l'exposez pas aux précipitations ni à l'humidité. La pénétration d'eau ou d'humidité dans le produit augmente le risque de choc électrique. Ne l'immergez pas dans l'eau ni dans tout autre liquide.

Ce produit doit être branché uniquement sur une source d'alimentation dont la tension et la fréquence sont conformes aux indications figurant sur sa plaque signalétique. La fiche du cordon d'alimentation doit correspondre à la prise. Ne modifiez pas la fiche. N'utilisez pas d'adaptateur pour adapter la fiche à la prise. Une fiche non modifiée et adaptée à la prise réduit le risque de choc électrique.

Après chaque utilisation, débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale. Débranchez toujours le produit s'il est laissé sans surveillance et avant de le monter, de le démonter ou de le nettoyer.

Gardez le cordon d'alimentation éloigné des accessoires du produit. Cela réduit le risque qu'il soit coincé, coupé ou endommagé.

Ne surchargez pas le cordon d'alimentation. Ne l'utilisez pas pour transporter, brancher ou débrancher la fiche de la prise secteur. Évitez tout contact du cordon avec la chaleur, l'huile, les bords tranchants et les pièces mobiles. Un cordon d'alimentation endommagé augmente le risque de choc électrique. Si le cordon d'alimentation est endommagé (par exemple, coupure, isolation fondue), débranchez immédiatement la fiche de la prise et apportez l'appareil à un réparateur agréé.

reil à un centre de réparation agréé. N'utilisez pas l'appareil avec un cordon d'alimentation endommagé. Le cordon d'alimentation ne doit pas être réparé ; il doit être remplacé par un centre de réparation agréé.

Avant de monter, démonter ou régler les accessoires de l'appareil, débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale. Soyez extrêmement prudent lorsque vous manipulez des pièces tranchantes de l'appareil. Ne touchez pas les lames en mouvement. Elles sont extrêmement tranchantes et, même immobiles, il existe un risque de blessure. Soyez extrêmement prudent lorsque vous manipulez des accessoires contenant des lames.

Avant d'utiliser le produit, assurez-vous que l'accessoire sélectionné a été correctement installé.

Ne placez pas les contenants fournis sur des surfaces chaudes. Cela pourrait les faire fondre. Ne surchargez pas le produit. La température du boîtier ne doit pas dépasser 60 ° C. Une surcharge entraînerait une usure prématurée, des dommages et un risque accru de choc électrique.

N'utilisez pas ce produit pour préparer des aliments chauds. Des éclaboussures pourraient survenir pendant la préparation. Elles peuvent provoquer des brûlures.

Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des enfants. Gardez le produit et son câble hors de portée des enfants. Veillez à ce que les enfants n'utilisent pas ce produit comme un jouet. Les enfants ne doivent pas nettoyer ou entretenir le produit sans surveillance.

Le produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques ou mentales réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances sur l'appareil, à moins qu'une supervision ou des instructions ne soient fournies concernant l'utilisation sûre du produit afin que les dangers encourus soient compris.

## SERVICE PRODUIT

### *Préparation au travail*

Le produit doit être débarrassé et débarrassé de tous ses éléments d'emballage. Il est recommandé de conserver l'emballage ; il peut être utile pour le transport et le stockage ultérieurs du produit.

Inspectez le produit pour déceler tout dommage. En cas de dommage, n'utilisez pas le produit tant que celui-ci n'a pas été réparé ou que les composants endommagés n'ont pas été remplacés par des composants neufs et en bon état.

Lavez le produit selon les instructions de la section « Entretien du produit ».

Remarque : avant de fixer ou de retirer les mélangeurs, assurez-vous que le cordon d'alimentation du produit a été débranché de la prise de courant.

Choisissez deux mixeurs identiques. N'utilisez pas de mixeurs différents simultanément. Les mixeurs sont conçus pour fonctionner ensemble. L'utilisation de deux mixeurs différents risque de les bloquer mutuellement, ce qui pourrait endommager les mixeurs et le mixeur lui-même, et provoquer un incendie et/ou une électrocution.

Les supports d'outil de mélange sont munis de petites ailettes qui s'insèrent dans les fentes de l'emplacement prévu à cet effet. L'outil sera verrouillé par un mécanisme de verrouillage lorsqu'un clic distinctif sera entendu. Un outil de mélange correctement installé ne tombera pas automatiquement de son emplacement ; son retrait ne se fait qu'en appuyant sur le bouton de verrouillage « EJECT ».

Remarque : Pour les pétrins à spirale, veillez à insérer la tige avec la grande rondelle dans la fente de droite et l'autre tige dans la fente de gauche. Un montage inversé peut faire onduler les ingrédients et endommager le pétrin.

### *Support produit*

Assurez-vous que le mixeur est débranché.

Installez la paire de mélangeurs sélectionnée du même type.

Branchez la fiche du câble d'alimentation à la prise.

Une fois connecté, l'écran affichera le symbole « P », indiquant l'état de stationnement.

Tenez le mixeur par la poignée et assurez-vous que les lames de mixage ne sont en contact avec aucun objet.

Utilisez les boutons de contrôle de vitesse (+/-) pour sélectionner une vitesse de 1 à 6, puis appuyez sur le bouton marche/arrêt

pour démarrer le mixeur. Vérifiez que les fouets tournent librement.

Si vous constatez un fonctionnement anormal, comme un accrochage des lames lors de la rotation, un bruit accru ou des vibrations excessives, éteignez immédiatement le mixeur à l'aide du bouton d'alimentation, débranchez le cordon d'alimentation de la prise et vérifiez le bon montage. Si la cause n'est pas identifiée ou éliminée, cessez d'utiliser le mixeur et contactez un centre de service agréé par le fabricant.

Pendant le fonctionnement, la vitesse du mixeur peut être réglée à l'aide des boutons de réglage (+/-). Plus le rapport est élevé, plus la vitesse du mixeur est élevée.

Maintenez le bouton « TURBO » enfoncé pour démarrer le mixage à la vitesse maximale. Relâchez le bouton « TURBO » pour revenir à la vitesse affichée à l'écran.

Une fois le travail terminé, éteignez le mixeur à l'aide du bouton d'alimentation et débranchez la fiche du câble d'alimentation de la prise.

Pour retirer les agitateurs, appuyez sur le bouton de verrouillage de l'agitateur.

Les fouets sont destinés à monter les blancs d'œufs, la crème fouettée, le beurre, les crèmes, etc. Ne les utilisez pas pour mélanger des ingrédients durs ou des préparations épaisses. Cela pourrait endommager les lames du batteur. N'utilisez pas de batteurs endommagés, par exemple déformés ou fissurés.

Les pétrins à spirale peuvent être utilisés pour battre des masses épaisses ou des pâtes.

Lors du mélange, utilisez des récipients suffisamment profonds pour éviter les éclaboussures. Après le mélange, éteignez le mixeur à l'aide de l'interrupteur, puis attendez l'arrêt complet des lames avant de les retirer du mélange. Cela évitera les éclaboussures lors du retrait des lames du récipient.

Avant de déconnecter le mixeur du mixeur, vous pouvez le placer sur le dos afin que les pièces de travail des mixeurs s'égouttent dans le récipient contenant les ingrédients alimentaires mélangés.

Lors du mélange de matières en vrac, comme de la farine, avec des liquides, arrêtez temporairement le mélange et ajoutez la matière en vrac par petites quantités, de préférence en l'étalant en fine couche sur toute la surface du liquide à mélanger. Reprenez le mélange à la vitesse minimale et, si nécessaire, augmentez-le une fois la matière mélangée au liquide. Cela réduira la formation de poussière.

Il est déconseillé d'utiliser un mélangeur avec une seule pale. Conçu pour être utilisé avec une paire de pales, l'utilisation d'une seule pale accélérera l'usure et risquera de l'endommager.

Utilisez uniquement les accessoires de mélange fournis avec le mixeur ou ceux approuvés par le fabricant. L'utilisation d'autres accessoires pourrait endommager le mixeur.

Remarque : Pour éviter toute surchauffe du moteur, ne faites pas fonctionner le mixeur en continu pendant plus de 3 minutes. Passé ce délai, éteignez-le et laissez-le refroidir à température ambiante pendant au moins 5 minutes. La fonction « TURBO » ne doit pas être utilisée en continu pendant plus d'une minute. Le non-respect de ces recommandations peut entraîner une surchauffe et des dommages permanents au mixeur.

### *Maintenance du produit*

REMARQUE ! Avant chaque nettoyage, éteignez le produit, débranchez le cordon d'alimentation de la prise, attendez qu'il refroidisse et procédez ensuite à l'entretien.

REMARQUE : Il est recommandé de nettoyer les agitateurs immédiatement après la cuisson. Cela évitera que des résidus alimentaires ne sèchent et facilitera le nettoyage.

Si le boîtier du lecteur est contaminé par des aliments transformés pendant le fonctionnement, arrêtez de travailler, nettoyez le produit et reprenez ensuite le fonctionnement.

Pour nettoyer ce produit, utilisez uniquement des produits nettoyants doux destinés aux ustensiles de cuisine. N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs, tels que de la poudre ou de la crème à récurer, ni de produits contenant des substances caustiques. N'utilisez pas de solvants, d'essence ou d'alcool.

Diluez le produit de nettoyage avec de l'eau selon les instructions fournies, puis appliquez-le sur un chiffon doux, essorez l'excédent de manière à ce que le chiffon soit légèrement humide et nettoyez l'extérieur du boîtier du lecteur.

Retirez tout résidu de produit nettoyant avec un chiffon doux légèrement imbibé d'eau claire. Séchez ensuite toutes les surfaces avec un chiffon doux et sec.

ATTENTION ! Le boîtier du lecteur n'est pas conçu pour être nettoyé au jet d'eau. Ne l'immergez pas dans l'eau.

Vous pouvez nettoyer les mélangeurs et le bol retiré de la base avec un jet d'eau ou en les immergeant dans l'eau.

Les mélangeurs peuvent également être nettoyés au lave-vaisselle.

REMARQUE : Si vous préparez différents plats successivement en utilisant la même paire d'agitateurs, vous pouvez éliminer les résidus alimentaires en immergeant les agitateurs dans un récipient contenant de l'eau propre et tiède et en les actionnant brièvement.

### *Transport et stockage des produits*

Avant de stocker ou de transporter le produit, nettoyez-le soigneusement de tout résidu alimentaire.

Pendant le stockage, conservez le produit à l'intérieur, à l'abri de la poussière, de la saleté et de l'humidité. Il est recommandé de conserver le produit dans son emballage d'origine.

## DONNÉES TECHNIQUES

| Paramètre           | Unité de mesure | Valeur    |
|---------------------|-----------------|-----------|
| Numéro de catalogue |                 | 67782     |
| Tension nominale    | [V~]            | 220 - 240 |
| Fréquence nominale  | [ Hz ]          | 50 / 60   |
| Puissance nominale  | [DANS]          | 500       |
| Classe d'isolation  |                 | II        |
| Poids net           | [kg]            | 1.1       |
| Degré de protection |                 | IPX0      |

## CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Il frullatore a immersione è progettato per la preparazione di alimenti. Due set di lame per diverse funzioni facilitano le attività in cucina che richiedono una miscelazione intensiva di ingredienti alimentari. Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non è destinato all'uso commerciale. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro del dispositivo dipende dal suo utilizzo corretto, pertanto:

**Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente l'intero manuale e conservarlo.**

Il fornitore non è responsabile per eventuali danni derivanti dal mancato rispetto delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale.

## ATTREZZATURA

Il prodotto viene consegnato completo, ma prima di iniziare il lavoro sono necessarie delle attività preparatorie, descritte più avanti nel manuale.

Gli accessori mostrati nell'illustrazione (I) sono forniti con il prodotto.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Attenzione! Leggere attentamente tutte le istruzioni riportate di seguito. La mancata osservanza di tali istruzioni può causare scosse elettriche, incendi o lesioni personali.

## SEGUI LE ISTRUZIONI SOTTOSTANTI

Non utilizzare il prodotto in ambienti con elevato rischio di esplosione, contenenti liquidi, gas o vapori infiammabili.

Prima di avviare il prodotto, verificare la presenza di danni al prodotto, ai suoi accessori e al cavo di collegamento. Se si rilevano danni, non tentare di utilizzare il prodotto. È vietato riparare il cavo di alimentazione; deve essere sostituito con uno nuovo. Qualsiasi sostituzione di componenti danneggiati, incluso il cavo di alimentazione, deve essere eseguita da officine autorizzate. Non tentare di riparare il prodotto da soli.

Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso in ambienti interni. Non esporre il prodotto a precipitazioni o umidità. L'ingresso di acqua o umidità nel prodotto aumenta il rischio di scosse elettriche. Non immergere il prodotto in acqua o altri liquidi.

Questo prodotto deve essere collegato esclusivamente a una fonte di alimentazione con tensione e frequenza pari a quelle indicate sull'etichetta del prodotto. La spina del cavo di alimentazione deve essere adatta alla presa. Non modificare la spina. Non utilizzare adattatori per adattare la spina alla presa. Una spina non modificata e adatta alla presa riduce il rischio di scosse elettriche.

Dopo ogni utilizzo, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a muro. Scollegare sempre il prodotto se lasciato incustodito e prima di montarlo, smontarlo o pulirlo.

Tenere il cavo di alimentazione lontano dagli accessori del prodotto. In questo modo si riduce il rischio che il cavo di alimentazione rimanga impigliato, tagliato o danneggiato in altro modo. Non sovraccaricare il cavo di alimentazione. Non utilizzare il cavo di alimentazione per trasportare, collegare o scollegare la spina dalla presa di corrente. Evitare il contatto tra il cavo di alimentazione e calore, olio, bordi taglienti e parti in movimento. Un cavo di alimentazione danneggiato aumenta il rischio di scosse elettriche. Se il cavo di alimentazione è danneggiato (ad esempio, tagliato, isolamento fuso), scollegare immediatamente la spina dalla presa e

portare il prodotto presso un centro di riparazione autorizzato. Non utilizzare il prodotto con un cavo di alimentazione danneggiato. Il cavo di alimentazione non deve essere riparato; deve essere sostituito da un centro di assistenza autorizzato.

Prima di montare, smontare o regolare gli accessori del prodotto, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a muro. Prestare la massima attenzione quando si maneggiano parti affilate del prodotto. Non toccare le lame mentre sono in movimento. Le lame sono estremamente affilate e, anche quando sono ferme, sussiste il rischio di lesioni. Prestare la massima attenzione quando si maneggiano accessori contenenti lame.

Prima di utilizzare il prodotto, assicurarsi che l'accessorio selezionato sia stato installato correttamente.

Non posizionare i contenitori forniti con il prodotto su superfici calde. Ciò potrebbe causarne lo scioglimento.

Non sovraccaricare il prodotto. La temperatura dell'alloggiamento non deve superare i 60 °C. Il sovraccarico del prodotto causerà un'usura prematura e potrebbe causare danni e aumentare il rischio di scosse elettriche.

Non utilizzare questo prodotto per preparare cibi caldi. Il cibo potrebbe schizzare durante la preparazione. Gli schizzi di cibo caldo possono causare ustioni.

Questo prodotto non è destinato all'uso da parte dei bambini. Tenere il prodotto e il relativo cavo fuori dalla portata dei bambini. Assicurarsi che i bambini non utilizzino il prodotto come un giocattolo.

I bambini non devono pulire o mantenere il prodotto senza supervisione.

Il prodotto non è destinato all'uso da parte di persone con capacità fisiche o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza del dispositivo, a meno che non vengano fornite supervisione o istruzioni sull'uso sicuro del prodotto, in modo che siano compresi i pericoli connessi.

## SERVIZIO PRODOTTO

### *Prepararsi al lavoro*

Il prodotto deve essere disimballato, rimuovendo completamente tutti i componenti dell'imballaggio. Si consiglia di conservare l'imballaggio, poiché potrebbe essere utile per il trasporto e lo stoccaggio futuri del prodotto.

Ispezionare il prodotto per verificare la presenza di danni. In caso di danni, non utilizzare il prodotto finché il danno non sarà riparato o i componenti danneggiati non saranno sostituiti con componenti nuovi e integri.

Lavare il prodotto seguendo le istruzioni riportate nella sezione "Manutenzione del prodotto".

Nota: prima di collegare o rimuovere i mixer, assicurarsi che la spina del cavo di alimentazione del prodotto sia stata scollegata dalla presa di corrente.

Seleziona una coppia di mixer identici. Non utilizzare mixer diversi contemporaneamente. I mixer sono progettati per funzionare insieme. L'utilizzo di due mixer diversi causerà il blocco reciproco, con il rischio di danneggiare i mixer stessi e il mixer stesso, oltre a causare incendi e/o scosse elettriche.

I supporti per gli utensili di miscelazione sono dotati di piccole alette che devono essere inserite nelle fessure presenti nell'alloggiamento dell'utensile di miscelazione del mixer. L'utensile di miscelazione verrà bloccato da un meccanismo di bloccaggio quando si sentirà un "clic" distintivo. Un utensile di miscelazione installato correttamente non cadrà automaticamente dall'alloggiamento e la sua rimozione è possibile solo premendo il pulsante di blocco dell'utensile di miscelazione contrassegnato con „EJECT”.

Nota: per le impastatrici a spirale, ricordate che l'asta con la rondella grande deve essere inserita nella fessura di destra e l'altra asta nella fessura di sinistra. Il montaggio inverso può causare l'arricciamento degli ingredienti e danneggiare l'impastatrice.

### *Supporto prodotto*

Assicurarsi che il mixer sia scollegato.

Installare la coppia di miscelatori selezionati dello stesso tipo.

Collegare la spina del cavo di alimentazione alla presa.

Una volta effettuato il collegamento, sul display verrà visualizzato il simbolo „P”, che indica lo stato di parcheggio.

Tenere il mixer per la maniglia e assicurarsi che le lame non siano a contatto con alcun oggetto.

Utilizzare i pulsanti di controllo della velocità (+ / -) per selezionare una velocità da 1 a 6, quindi premere il pulsante di accensione per avviare il mixer. Verificare che le fruste ruotino liberamente.

Se si nota un funzionamento anomalo, come ad esempio l'incastro delle pale durante la rotazione, un aumento del rumore o vibrazioni eccessive, spegnere immediatamente il mixer tramite l'interruttore di accensione, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa e verificare il corretto montaggio. Se la causa non viene individuata o rimossa, interrompere l'uso del mixer e contattare un centro di assistenza autorizzato del produttore.

Durante il funzionamento, la velocità del miscelatore può essere regolata tramite i pulsanti di controllo della velocità (+ / -). Maggiore è il numero di marcia, maggiore è la velocità del miscelatore.

Tenendo premuto il pulsante „TURBO“ la miscelazione inizierà alla massima velocità. Rilasciando il pulsante „TURBO“ la velocità tornerà a quella visualizzata sul display.

Dopo aver terminato il lavoro, spegnere il mixer tramite il pulsante di accensione e scollegare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

Per rimuovere gli agitatori, premere il pulsante di blocco dell'agitatore.

Le fruste a frusta devono essere utilizzate per montare albumi, panna montata, burro, creme, ecc. Non utilizzare queste fruste per mescolare ingredienti duri o composti densi. Ciò potrebbe danneggiare le lame. Non utilizzare fruste danneggiate, come quelle deformate o incrinare.

Le impastatrici a spirale possono essere utilizzate per sbattere masse o impasti densi.

Durante la miscelazione, utilizzare contenitori sufficientemente profondi da evitare schizzi di ingredienti. Dopo la miscelazione, spegnere il mixer tramite l'interruttore di alimentazione, quindi attendere che le lame si fermino completamente prima di rimuoverle dal composto. Questo eviterà schizzi di ingredienti quando si rimuovono le lame rotanti dal contenitore.

Prima di staccare il mixer dal mixer, è possibile posizionarlo sul retro in modo che le parti funzionanti del mixer gocciolino nel contenitore con gli ingredienti alimentari miscelati.

Quando si mescolano materiali sfusi, come la farina, con liquidi, interrompere temporaneamente la miscelazione e aggiungere il materiale sfuso in piccole porzioni, preferibilmente distribuendolo in uno strato sottile su tutta la superficie del liquido da miscelare. La miscelazione deve essere ripresa alla velocità minima e, se necessario, aumentata una volta che il materiale sfuso si è mescolato con il liquido. Ciò ridurrà la formazione di polvere.

Si sconsiglia di utilizzare un mixer con una sola pala installata. Il mixer è progettato per l'uso con una coppia di pale e l'utilizzo di una sola pala ne causerà un'usura più rapida e potrebbe anche danneggiarlo.

Utilizzare solo gli accessori per miscelazione forniti con il mixer o quelli approvati dal produttore. L'utilizzo di altri accessori per miscelazione può danneggiare il mixer.

**Nota:** per proteggere il motore dal surriscaldamento, il mixer non deve essere utilizzato ininterrottamente per più di 3 minuti. Trascorso questo tempo, spegnere il mixer e lasciarlo in pausa per almeno 5 minuti per lasciarlo raffreddare a temperatura ambiente. La funzione „TURBO“ non deve essere utilizzata ininterrottamente per più di 1 minuto. Il mancato rispetto di queste raccomandazioni può causare surriscaldamento e danni permanenti al mixer.

### *Manutenzione del prodotto*

**NOTA!** Prima di ogni pulizia, spegnere il prodotto, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa, attendere che si raffreddi e solo allora procedere con la manutenzione.

**NOTA:** si consiglia di pulire le palette subito dopo la cottura. Questo eviterà che i residui di cibo si seccino e renderà la pulizia più facile.

Se durante il funzionamento l'alloggiamento dell'unità viene contaminato da alimenti lavorati, interrompere il lavoro, pulire il prodotto e solo allora riprendere il funzionamento.

Per pulire questo prodotto, utilizzare solo detergenti delicati, adatti alle stoviglie. Non utilizzare detergenti abrasivi, come polvere o crema abrasiva, né detergenti contenenti sostanze caustiche. Non utilizzare solventi, benzina o alcol.

Diluire il detergente con acqua secondo le istruzioni fornite, quindi applicarlo su un panno morbido, strizzare l'eccesso in modo che il panno sia solo leggermente umido e pulire l'esterno dell'alloggiamento dell'unità.

Rimuovere eventuali residui di detergente con un panno morbido leggermente inumidito con acqua pulita. Quindi asciugare tutte le superfici con un panno morbido e asciutto.

**ATTENZIONE!** L'alloggiamento dell'unità non è progettato per essere pulito con un getto d'acqua. Non immergere l'alloggiamento dell'unità in acqua.

È possibile pulire i frullatori e la ciotola staccata dalla base con un getto d'acqua o immergendoli in acqua.

I mixer possono essere lavati anche in lavastoviglie.

**NOTA:** se si preparano piatti diversi in successione utilizzando la stessa coppia di agitatori, è possibile rimuovere eventuali residui di cibo immergendo gli agitatori in un contenitore con acqua pulita e tiepida e azionandoli brevemente.

### *Trasporto e stoccaggio del prodotto*

Prima di riporre o trasportare il prodotto, pulirlo accuratamente da eventuali residui di cibo.

Durante lo stoccaggio, conservare il prodotto al chiuso, proteggendolo da polvere, sporco e umidità. Si consiglia di conservare il prodotto nella sua confezione originale.

## DATI TECNICI

| Parametro            | Unità di misura | Valore    |
|----------------------|-----------------|-----------|
| Numero di catalogo   |                 | 67782     |
| Tensione nominale    | [V~]            | 220 - 240 |
| Frequenza nominale   | [Hz]            | 50 / 60   |
| Potenza nominale     | [W]             | 500       |
| Classe di isolamento |                 | II        |
| Peso netto           | [kg]            | 1.1       |
| Grado di protezione  |                 | IPX0      |

## PRODUCTKENMERKEN

De handmixer is ontworpen voor het bereiden van voedsel. Twee sets mengbladen voor verschillende doeleinden vergemakkelijken keukentaken waarbij intensief ingrediënten worden gemengd. Dit product is uitsluitend bedoeld voor thuisgebruik en niet voor commercieel gebruik. Een correcte, betrouwbare en veilige werking van het apparaat is afhankelijk van correct gebruik, daarom:

**Lees de volledige handleiding door voordat u het product gebruikt en bewaar deze.**

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade die ontstaat doordat de veiligheidsvoorschriften en aanbevelingen uit deze handleiding niet worden nageleefd.

## APPARATUUR

Het product wordt compleet geleverd, maar vereist voorbereidende werkzaamheden voordat met de werkzaamheden kan worden begonnen. Deze worden later in de handleiding beschreven.

De in de afbeelding (I) getoonde accessoires worden bij het product geleverd.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Waarschuwing! Lees alle onderstaande instructies. Het niet opvolgen ervan kan leiden tot een elektrische schok, brand of persoonlijk letsel.

## VOLG DE ONDERSTAANDE INSTRUCTIES

Gebruik het product niet in omgevingen met een verhoogd explosiegevaar of die ontvlambare vloeistoffen, gassen of dampen bevatten.

Controleer het product, de accessoires en de aansluitkabel op schade voordat u het product in gebruik neemt. Probeer het product niet te gebruiken als u schade constateert. Het repareren van de stroomkabel is verboden; deze moet worden vervangen door een nieuwe. Vervanging van beschadigde onderdelen, inclusief de stroomkabel, dient te worden uitgevoerd door erkende reparatiewerkplaatsen. Probeer het product niet zelf te repareren.

Dit product is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis. Stel het product niet bloot aan neerslag of vocht. Water of vocht dat in het product komt, verhoogt het risico op een elektrische schok. Dompel het product niet onder in water of een andere vloeistof.

Dit product mag alleen worden aangesloten op een voeding met de spanning en frequentie die op het typeplaatje van het product staan vermeld. De stekker van het netsnoer moet in het stopcontact passen. Wijzig de stekker niet. Gebruik geen adapters om de stekker aan het stopcontact aan te passen. Een ongewijzigde stekker die in het stopcontact past, vermindert het risico op een elektrische schok.

Haal na elk gebruik de stekker uit het stopcontact. Haal altijd de stekker uit het stopcontact als u het product onbeheerd achterlaat en voordat u het monteert, demonteert of reinigt.

Houd het netsnoer uit de buurt van de aansluitingen van het product. Dit verkleint het risico dat het netsnoer bekneld raakt, wordt doorgesneden of anderszins beschadigd raakt.

Overbelast het netsnoer niet. Gebruik het netsnoer niet om de stekker in het stopcontact te steken, te dragen of eruit te halen. Vermijd contact van het netsnoer met hitte, olie, scherpe randen en bewegende onderdelen. Een beschadigd netsnoer verhoogt het risico op een elektrische schok. Als het netsnoer beschadigd is (bijv. doorgesneden of gesmolten isolatie), trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en breng het product naar een erkend reparatiecentrum. Gebruik het product niet met een beschadigd netsnoer. Het netsnoer mag

niet worden gerepareerd; het moet worden vervangen door een erkend servicecentrum. Haal de stekker uit het stopcontact voordat u productaccessoires monteert, demonteert of aanpast. Wees uiterst voorzichtig bij het hanteren van scherpe productonderdelen. Raak de messen niet aan terwijl ze bewegen. De messen zijn extreem scherp en zelfs wanneer ze stilstaan, bestaat er risico op letsel. Wees uiterst voorzichtig bij het hanteren van accessoires met messen.

Controleer voordat u het product gebruikt of het geselecteerde accessoire correct is geïnstalleerd.

Plaats de bijgeleverde verpakkingen niet op hete oppervlakken. Dit kan ervoor zorgen dat de verpakkingen smelten.

Overbelast het product niet. De temperatuur van de behuizing mag niet hoger zijn dan 60 ° C. Overbelasting van het product veroorzaakt voortijdige slijtage en kan schade veroorzaken en het risico op een elektrische schok vergroten.

Gebruik dit product niet om warm eten te bereiden. Het eten kan tijdens de bereiding spatten. Spatten van warm eten kan brandwonden veroorzaken.

Dit product is niet bedoeld voor gebruik door kinderen. Houd het product en de kabel buiten bereik van kinderen. Zorg ervoor dat kinderen het product niet als speelgoed gebruiken.

Kinderen mogen het product niet zonder toezicht schoonmaken of onderhouden.

Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen met beperkte fysieke of mentale capaciteiten of personen die onvoldoende ervaring en kennis hebben met het apparaat, tenzij er toezicht is of instructies worden gegeven over het veilige gebruik van het product, zodat zij de betrokken gevaren begrijpen.

## PRODUCTSERVICE

### *Voorbereiding op het werk*

Het product dient uitgepakt te worden, waarbij alle verpakkingsonderdelen volledig verwijderd dienen te worden. Het is raadzaam de verpakking te bewaren; deze kan nuttig zijn voor toekomstig transport en opslag van het product.

Controleer het product op schade. Als er schade wordt geconstateerd, gebruik het product dan niet totdat de schade is hersteld of de beschadigde onderdelen zijn vervangen door nieuwe, onbeschadigde onderdelen.

Was het product volgens de instructies in het hoofdstuk 'Productonderhoud'.

Let op: Voordat u de mixers bevestigt of verwijdert, dient u ervoor te zorgen dat de stekker van het product uit het stopcontact is gehaald.

Kies een paar identieke mixers. Gebruik geen verschillende mixers tegelijkertijd. De mixers zijn ontworpen om samen te werken. Het gebruik van twee verschillende mixers kan ervoor zorgen dat ze elkaar blokkeren, wat schade aan de mixers en de mixer zelf kan veroorzaken, en ook brand en/of een elektrische schok kan veroorzaken.

De menggereedschaphouders hebben kleine vleugeltjes die in de sleuven in de menggereedschaphouder van de mixer moeten worden gestoken. Het menggereedschap wordt vastgezet met een vergrendelingsmechanisme wanneer u een duidelijke klik hoort. Een correct geïnstalleerd menggereedschap valt niet automatisch uit de houder en kan alleen worden verwijderd door op de vergrendelknop van het menggereedschap met de aanduiding „EJECT” te drukken.

Let op: Houd er bij spiraalmixers rekening mee dat de staaf met de grote ring in de rechtersleuf moet worden geplaatst en de andere staaf in de linkersleuf. Omgekeerde montage kan ervoor zorgen dat de ingrediënten omkrullen en de mixer beschadigen.

### *Productondersteuning*

Zorg ervoor dat de stekker van de mixer uit het stopcontact is.

Installeer het geselecteerde paar mixers van hetzelfde type.

Steek de stekker van de stroomkabel in het stopcontact.

Zodra de verbinding tot stand is gebracht, verschijnt op het display het symbool „P”, waarmee de parkeerstatus wordt aangegeven.

Houd de mixer vast bij het handvat en zorg ervoor dat de mengbladen nergens mee in contact komen.

Gebruik de snelheidsregelaars (+ / -) om een snelheid van 1 tot 6 te selecteren en druk vervolgens op de aan/uit-knop om de mixer te starten. Controleer of de kloppers vrij ronddraaien.

Als u een abnormale werking opmerkt, zoals het vastlopen van de mengbladen tijdens het draaien, meer lawaai of overmatige trillingen, schakel de mixer dan onmiddellijk uit met de aan/uit-knop, haal de stekker uit het stopcontact en controleer of het apparaat correct is gemonteerd. Als de oorzaak niet kan worden vastgesteld of verholpen, stop dan met het gebruik van de mixer en neem contact op met een erkend servicecentrum van de fabrikant.

Tijdens het gebruik kan de mixersnelheid worden aangepast met de snelheidsregelknoppen (+ / -). Hoe hoger het versnellingsnummer, hoe sneller de mixersnelheid.

Door de „TURBO“-knop ingedrukt te houden, begint het mixen op de hoogste snelheid. Door de „TURBO“-knop los te laten, keert de snelheid terug naar de instelling die op het display wordt weergegeven.

Schakel na afloop van de werkzaamheden de mixer uit met de aan/uit-knop en haal de stekker van de stroomkabel uit het stopcontact.

Om de roerstaafjes te verwijderen, drukt u op de vergrendelknop van het roerstaafje.

Gardes zijn bedoeld voor het kloppen van eiwitten, slagroom, boter, room, enz. Gebruik deze gardes niet voor het mixen van harde ingrediënten of dikke mengsels. Dit kan de messen van de garde beschadigen. Gebruik geen beschadigde gardes, zoals gardes die vervormd of gebarsen zijn.

Spiraalmengers kunnen gebruikt worden om dikke massa's of deeg te kloppen.

Gebruik bij het mixen bakjes die diep genoeg zijn om spatten van de ingrediënten te voorkomen. Schakel na het mixen eerst de mixer uit met de aan/uit-schakelaar en wacht tot de mengbladen volledig tot stilstand zijn gekomen voordat u ze uit het mengsel haalt. Dit voorkomt spatten van de ingrediënten wanneer u de roterende messen uit het bakje haalt.

Voordat u de mixer loskoppelt van de keukenmachine, kunt u hem op zijn achterkant leggen, zodat de werkende onderdelen van de mixer in de container met de gemengde ingrediënten druppelen.

Bij het mengen van bulkmaterialen, zoals meel, met vloeistoffen, stop dan tijdelijk met mengen en voeg het bulkmateriaal in kleine porties toe, bij voorkeur in een dunne laag over het gehele oppervlak van de te mengen vloeistof. Hervat het mengen op de laagste snelheid en verhoog indien nodig de snelheid zodra het bulkmateriaal met de vloeistof is gemengd. Dit vermindert stofvorming.

Het gebruik van een mixer met slechts één peddel wordt afgeraden. De mixer is ontworpen voor gebruik met twee peddels, en het gebruik van slechts één peddel leidt tot snellere slijtage van de mixer en kan ook schade veroorzaken.

Gebruik alleen de bijgeleverde mengaccessoires of de door de fabrikant goedgekeurde mengaccessoires. Het gebruik van andere mengaccessoires kan de mixer beschadigen.

Let op: Om de motor tegen oververhitting te beschermen, mag de mixer niet langer dan 3 minuten achter elkaar worden gebruikt. Schakel de mixer na deze tijd uit en wacht minstens 5 minuten om hem te laten afkoelen tot kamertemperatuur. De „TURBO“-functie mag niet langer dan 1 minuut achter elkaar worden gebruikt. Het niet opvolgen van deze aanbevelingen kan leiden tot oververhitting en permanente schade aan de mixer.

### *Productonderhoud*

LET OP! Schakel voor elke reiniging het product uit, haal de stekker uit het stopcontact, wacht tot het product is afgekoeld en voer pas daarna onderhoud uit.

OPMERKING: Het is raadzaam om de roerstaafjes direct na het koken schoon te maken. Dit voorkomt dat etensresten opdrogen en maakt het schoonmaken gemakkelijker.

Als de behuizing van de aandrijving tijdens het gebruik verontreinigd raakt met verwerkte voedingsmiddelen, stop dan met werken, reinig het product en hervat pas daarna het gebruik.

Gebruik voor het reinigen van dit product uitsluitend milde reinigingsmiddelen die geschikt zijn voor keukengerei. Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen, zoals schuurpoeder of -crème, of middelen die bijtende stoffen bevatten. Gebruik geen oplosmiddelen, benzine of alcohol.

Verdun het reinigingsmiddel met water volgens de bijgeleverde instructies en breng het aan op een zachte doek. Knijp het overvloedige middel uit de doek, zodat deze nog maar licht vochtig is. Reinig hiermee de buitenkant van de behuizing van de schijf.

Verwijder eventuele resten van het reinigingsmiddel met een zachte, licht bevochtigde doek met schoon water. Droog vervolgens alle oppervlakken af met een zachte, droge doek.

LET OP! De behuizing van de schijf mag niet met een waterstraal worden gereinigd. Dompel de behuizing niet onder in water.

U kunt de mixers en de van de basis verwijderde kom schoonmaken onder stromend water of door ze onder te dompelen in water. De mixers kunnen ook in de vaatwasser worden gereinigd.

LET OP: Als u verschillende gerechten achter elkaar klaarmaakt met dezelfde roerstaafjes, kunt u eventuele etensresten verwijderen door de roerstaafjes in een bak met schoon, lauw water te dompelen en ze kort te laten werken.

### *Producttransport en opslag*

Maak het product grondig schoon en verwijder alle voedselresten voordat u het opbergt of vervoert.

Bewaar het product tijdens opslag binnenshuis en bescherm het tegen stof, vuil en vocht. Het is raadzaam het product in de originele verpakking te bewaren.

## TECHNISCHE GEGEVENS

| Parameter           | Meeteenheid | Waarde    |
|---------------------|-------------|-----------|
| Catalogusnummer     |             | 67782     |
| Nominale spanning   | [V~]        | 220 - 240 |
| Nominale frequentie | [Hz]        | 50 / 60   |
| Nominaal vermogen   | [W]         | 500       |
| Isolatieklasse      |             | II        |
| Nettogewicht        | [kg]        | 1.1       |
| Beschermingsgraad   |             | IPX0      |

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το μίξερ χειρός έχει σχεδιαστεί για την προετοιμασία φαγητού. Δύο σετ λεπίδων ανάμειξης για διαφορετικούς σκοπούς διευκολύνουν τις εργασίες κουζίνας που περιλαμβάνουν εντατική ανάμειξη συστατικών τροφίμων. Αυτό το προϊόν προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και όχι για εμπορική χρήση. Η σωστή, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία της συσκευής εξαρτάται από την ορθή χρήση, επομένως:

**Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο και φυλάξτε το.**

Ο προμηθευτής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τη μη συμμόρφωση με τους κανονισμούς ασφαλείας και τις συστάσεις αυτού του εγχειριδίου.

## ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Το προϊόν παραδίδεται πλήρες, αλλά απαιτεί προπαρασκευαστικές ενέργειες πριν από την έναρξη των εργασιών, οι οποίες περιγράφονται αργότερα στο εγχειρίδιο.

Τα αξεσουάρ που φαίνονται στην εικόνα (!) παρέχονται με το προϊόν.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προειδοποίηση! Διαβάστε όλες τις παρακάτω οδηγίες. Η μη τήρησή τους μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή τραυματισμό.

## ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιβάλλοντα με αυξημένο κίνδυνο έκρηξης, που περιέχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή ατμούς.

Πριν από την εκκίνηση του προϊόντος, ελέγξτε για τυχόν ζημιές στο προϊόν, στα εξαρτήματά του και στο καλώδιο σύνδεσης. Εάν εντοπιστεί οποιαδήποτε ζημιά, μην επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Απαγορεύεται η επισκευή του καλωδίου τροφοδοσίας. Πρέπει να αντικατασταθεί με ένα νέο. Οποιαδήποτε αντικατάσταση κατεστραμμένων εξαρτημάτων, συμπεριλαμβανομένου του καλωδίου τροφοδοσίας, πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένα συνεργεία επισκευών. Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε το προϊόν μόνοι σας. Αυτό το προϊόν προορίζεται μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους. Μην εκθέτετε το προϊόν σε βροχοπτώσεις ή υγρασία. Η εισχώρηση νερού ή υγρασίας στο προϊόν αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Μην βυθίζετε το προϊόν σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.

Αυτό το προϊόν πρέπει να συνδέεται μόνο σε παροχή ρεύματος με την τάση και τη συχνότητα που αναγράφονται στην ετικέτα ονομαστικών τιμών του προϊόντος. Το φως του καλωδίου τροφοδοσίας πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα. Μην τροποποιείτε το φως. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς για να προσαρμόσετε το φως στην πρίζα. Ένα μη τροποποιημένο φως που ταιριάζει με την πρίζα μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Μετά από κάθε χρήση, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα. Πάντα να αποσυνδέετε το προϊόν εάν δεν έχει επιτηρηθεί και πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό.

Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από τα εξαρτήματα του προϊόντος. Αυτό μειώνει τον κίνδυνο να πιαστεί, να κοπεί ή να υποστεί άλλη ζημιά το καλώδιο τροφοδοσίας.

Μην υπερφορτώνετε το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για τη μεταφορά, τη σύνδεση ή την αποσύνδεση του φως από την πρίζα. Αποφύγετε την επαφή του καλωδίου τροφοδοσίας με θερμότητα, λάδι, αιχμηρές άκρες και κινούμενα

μέρη. Ένα κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο (π.χ. κομμένο, λιωμένη μόνωση), αποσυνδέστε αμέσως το φις από την πρίζα και μεταφέρετε το προϊόν σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν με κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας. Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν πρέπει να επισκευάζεται. Πρέπει να αντικατασταθεί από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τη ρύθμιση των αξεσουάρ του προϊόντος, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα. Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί όταν χειρίζεστε αιχμηρά μέρη του προϊόντος. Μην αγγίζετε τις λεπίδες ενώ κινούνται. Οι λεπίδες είναι εξαιρετικά αιχμηρές και, ακόμη και όταν οι λεπίδες είναι ακίνητες, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού. Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί όταν χειρίζεστε αξεσουάρ που περιέχουν λεπίδες.

Πριν από τη λειτουργία του προϊόντος, βεβαιωθείτε ότι το επιλεγμένο αξεσουάρ έχει εγκατασταθεί σωστά.

Μην τοποθετείτε τα δοχεία που παρέχονται με το προϊόν σε θερμές επιφάνειες. Αυτό μπορεί να προκαλέσει τήξη των δοχείων.

Μην υπερφορτώνετε το προϊόν. Η θερμοκρασία του περιβλήματος δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 60 °C. Η υπερφόρτωση του προϊόντος θα προκαλέσει πρόωρη φθορά και μπορεί να προκαλέσει ζημιά, καθώς και να αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν για την προετοιμασία ζεστού φαγητού. Το φαγητό μπορεί να πιτσιλίζει κατά την προετοιμασία. Το πιτσίσμα ζεστού φαγητού μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα.

Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά. Κρατήστε το προϊόν και το καλώδιό του μακριά από παιδιά. Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν χρησιμοποιούν το προϊόν ως παιχνίδι. Τα παιδιά δεν πρέπει να καθαρίζουν ή να συντηρούν το προϊόν χωρίς επίβλεψη.

Το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση από άτομα με μειωμένες σωματικές ή πνευματικές ικανότητες ή από άτομα που δεν έχουν εμπειρία και γνώση της συσκευής, εκτός εάν παρέχεται επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση του προϊόντος, ώστε να γίνονται κατανοητοί οι κίνδυνοι που ενέχονται.

## ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

### *Προετοιμασία για εργασία*

Το προϊόν θα πρέπει να αποσυσκευαστεί, αφαιρώντας εντελώς όλα τα εξαρτήματα της συσκευασίας. Συνιστάται να φυλάξετε τη συσκευασία. Αυτό μπορεί να σας φανεί χρήσιμο για μελλοντική μεταφορά και αποθήκευση του προϊόντος.

Ελέγξτε το προϊόν για τυχόν ζημιές. Εάν εντοπιστεί οποιαδήποτε ζημιά, μην χρησιμοποιήσετε το προϊόν μέχρι να επισκευαστεί η ζημιά ή να αντικατασταθούν τα κατεστραμμένα εξαρτήματα με νέα, χωρίς ζημιές εξαρτήματα.

Πλύνετε το προϊόν σύμφωνα με τις οδηγίες στην ενότητα «Συντήρηση προϊόντος».

Σημείωση: Πριν συνδέσετε ή αφαιρέσετε τους αναμικτήρες, βεβαιωθείτε ότι το φις του καλωδίου τροφοδοσίας του προϊόντος έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα.

Επιλέξτε ένα ζεύγος πανομοιότυπων αναδευτήρων. Μην χρησιμοποιείτε διαφορετικούς αναδευτήρες ταυτόχρονα. Οι αναδευτήρες έχουν σχεδιαστεί για να λειτουργούν μαζί. Η χρήση δύο διαφορετικών αναδευτήρων θα προκαλέσει το μπλοκάρισμα μεταξύ τους, κάτι που μπορεί να προκαλέσει ζημιά στους αναδευτήρες και στον αναδευτήρα, και μπορεί επίσης να προκαλέσει πυρκαγιά ή/και ηλεκτροπληξία.

Οι θήκες εργαλείων ανάμειξης έχουν μικρά πτερύγια που πρέπει να τοποθετούνται στις υποδοχές στην υποδοχή του εργαλείου ανάμειξης του μίξερ. Το εργαλείο ανάμειξης θα ασφαλιστεί με έναν μηχανισμό ασφάλισης όταν ακούσετε ένα χαρακτηριστικό „κλικ“. Ένα σωστά εγκατεστημένο εργαλείο ανάμειξης δεν θα πέσει αυτόματα από την υποδοχή του και η αφαίρεσή του είναι δυνατή μόνο πατώντας το κουμπί ασφάλισης του εργαλείου ανάμειξης με την ένδειξη „EJECT“.

Σημείωση: Για τα στερεοειδή μίξερ, να θυμάστε ότι η ράβδος με τη μεγάλη ροδέλα πρέπει να τοποθετηθεί στη δεξιά υποδοχή και

η άλλη ράβδος στην αριστερή υποδοχή. Η αντίστροφη συναρμολόγηση μπορεί να προκαλέσει τσαλάκωμα των υλικών και ζημιά στο μίξερ.

#### Υποστήριξη προϊόντων

Βεβαιωθείτε ότι ο μίξερ είναι αποσυνδεδεμένος από την πρίζα.

Εγκαταστήστε το επιλεγμένο ζεύγος αναμικτήρων του ίδιου τύπου.

Συνδέστε το φως του καλωδίου τροφοδοσίας στην πρίζα.

Μόλις συνδεθεί, στην οθόνη θα εμφανιστεί το σύμβολο «P», το οποίο υποδεικνύει την κατάσταση στάθμευσης.

Κρατήστε το μίξερ από τη λαβή και βεβαιωθείτε ότι οι λεπίδες ανάμειξης δεν έρχονται σε επαφή με κανένα αντικείμενο.

Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ελέγχου ταχύτητας (+ / -) για να επιλέξετε μια ταχύτητα από 1 έως 6 και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί λειτουργίας για να ξεκινήσετε το μίξερ. Ελέγξτε ότι τα χτυπητήρια περιστρέφονται ελεύθερα.

Εάν παρατηρήσετε οποιαδήποτε μη φυσιολογική λειτουργία, όπως το να πίνουν οι λεπίδες ανάμειξης μεταξύ τους κατά την περιστροφή, αυξημένο θόρυβο ή υπερβολική δόνηση, απενεργοποιήστε αμέσως το μίξερ χρησιμοποιώντας το κουμπί λειτουργίας, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα και ελέγξτε για σωστή συναρμολόγηση. Εάν η αιτία δεν εντοπιστεί ή δεν εξαλειφθεί, διακόψτε τη χρήση του μίξερ και επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.

Κατά τη λειτουργία, η ταχύτητα του αναμικτήρα μπορεί να ρυθμιστεί χρησιμοποιώντας τα κουμπιά ελέγχου ταχύτητας (+ / -). Όσο υψηλότερος είναι ο αριθμός ταχύτητας, τόσο μεγαλύτερη είναι η ταχύτητα του αναμικτήρα.

Πατώντας και κρατώντας πατημένο το κουμπί «TURBO», η ανάμειξη θα ξεκινήσει στην υψηλότερη ταχύτητα. Αφήνοντας το κουμπί «TURBO», η ταχύτητα θα επιστρέψει στη ρύθμιση που εμφανίζεται στην οθόνη.

Αφού ολοκληρώσετε την εργασία, απενεργοποιήστε το μίξερ χρησιμοποιώντας το κουμπί λειτουργίας και αποσυνδέστε το φως του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα.

Για να αφαιρέσετε τους αναδευτήρες, πατήστε το κουμπί ασφάλισης αναδευτήρα.

Τα χτυπητήρια με σύρμα πρέπει να χρησιμοποιούνται για το χτύπημα ασπραδιών αυγών, σαντιγί, βούτυρο, κρέμες κ.λπ. Μην χρησιμοποιείτε αυτά τα χτυπητήρια για την ανάμειξη σκληρών συστατικών τροφίμων ή παχύρρευστων μειγμάτων. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στις λεπίδες του χτυπητηριού. Μην χρησιμοποιείτε χτυπητήρια που έχουν υποστεί ζημιά, όπως αυτά που είναι παραμορφωμένα ή ραγισμένα.

Οι στερινοειδείς αναμικτήρες μπορούν να χρησιμοποιηθούν για να χτυπήσετε παχύρρευστες μάζες ή ζύμες.

Κατά την ανάμειξη, χρησιμοποιήστε δοχεία που είναι αρκετά βαθιά για να αποφύγετε το πισίλισμα των υλικών. Μετά την ανάμειξη, απενεργοποιήστε πρώτα το μίξερ χρησιμοποιώντας τον διακόπτη λειτουργίας και, στη συνέχεια, περιμένετε να σταματήσουν εντελώς οι λεπίδες ανάμειξης πριν τις αφαιρέσετε από το μείγμα. Αυτό θα αποτρέψει το πισίλισμα των υλικών κατά την αφαίρεση των περιστρεφόμενων λεπίδων από το δοχείο.

Πριν αποσυνδέσετε το μίξερ από το μίξερ, μπορείτε να το τοποθετήσετε ανάσκελα, έτσι ώστε τα λειτουργικά μέρη του μίξερ να στάζουν μέσα στο δοχείο με τα αναμειγμένα συστατικά τροφίμων.

Όταν αναμειγνύετε χύμα υλικά, όπως αλεύρι, με υγρά, διακόψτε προσωρινά την ανάμειξη και προσθέστε το χύμα υλικό σε μικρές δόσεις, κατά προτίμηση απλώνοντάς το σε ένα λεπτό στρώμα σε ολόκληρη την επιφάνεια του υγρού που αναμειγνύεται. Η ανάμειξη πρέπει να επαναληφθεί στη χαμηλότερη ταχύτητα και, εάν είναι απαραίτητο, να αυξηθεί μόλις το χύμα υλικό αναμειχθεί με το υγρό. Αυτό θα μειώσει τον σχηματισμό σκόνης.

Δεν συνιστάται η χρήση αναμικτήρα με εγκατεστημένο μόνο ένα κουμπί. Ο αναμικτήρας έχει σχεδιαστεί για χρήση με ένα ζεύγος κουπιών και η χρήση μόνο ενός κουπιού θα οδηγήσει σε ταχύτερη φθορά του αναμικτήρα και μπορεί επίσης να προκαλέσει ζημιά. Χρησιμοποιείτε μόνο τα εξαρτήματα ανάμειξης που παρέχονται με το μίξερ ή αυτά που είναι εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων ανάμειξης μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο μίξερ.

Σημείωση: Για την προστασία του κινητήρα από υπερθέρμανση, ο αναμικτήρας δεν πρέπει να λειτουργεί συνεχώς για περισσότερο από 3 λεπτά. Μετά από αυτό το χρονικό διάστημα, απενεργοποιήστε τον αναμικτήρα και σταματήστε τον για τουλάχιστον 5 λεπτά για να κρυώσει σε θερμοκρασία δωματίου. Η λειτουργία „TURBO” δεν πρέπει να χρησιμοποιείται συνεχώς για περισσότερο από 1 λεπτό. Η μη τήρηση αυτών των συστάσεων μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση και μόνιμη ζημιά στον αναμικτήρα.

#### Συντήρηση προϊόντος

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Πριν από κάθε καθαρισμό, απενεργοποιήστε το προϊόν, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα, περιμένετε να κρυώσει και μόνο τότε προχωρήστε στη συντήρηση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Συνιστάται να καθαρίζετε τους αναδευτήρες αμέσως μετά το μαγείρεμα. Αυτό θα αποτρέψει το στέγνωμα των υπολειμμάτων τροφών και θα διευκολύνει τον καθαρισμό.

Εάν το περιβλήμα του κινητήρα μολυνθεί με επεξεργασμένα τρόφιμα κατά τη λειτουργία, διακόψτε την εργασία, καθαρίστε το προϊόν και μόνο τότε συνεχίστε τη λειτουργία.

Για να καθαρίσετε αυτό το προϊόν, χρησιμοποιείτε μόνο ήπια καθαριστικά που προορίζονται για μαγειρικά σκεύη. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά καθαριστικά, όπως σκόνη ή κρέμα καθαρισμού, ή μέσα που περιέχουν καυστικές ουσίες. Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες, βενζίνη ή αλκοόλ.

Αραιώστε το καθαριστικό με νερό σύμφωνα με τις οδηγίες που το συνοδεύουν, στη συνέχεια εφαρμόστε το σε ένα μαλακό πανί, στύψτε το για να φύγει η περίσσεια έτσι ώστε το πανί να είναι μόνο ελαφρώς υγρό και καθαρίστε το εξωτερικό του περιβλήματος της μονάδας δίσκου.

Αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα καθαριστικού με ένα μαλακό πανί ελαφρά βρεγμένο με καθαρό νερό. Στη συνέχεια, στεγνώστε όλες τις επιφάνειες με ένα μαλακό, στεγνό πανί.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Το περίβλημα της μονάδας δίσκου δεν προορίζεται για καθαρισμό με πίδακα νερού. Μην βυθίζετε το περίβλημα της μονάδας δίσκου σε νερό.

Μπορείτε να καθαρίσετε τους μίξερ και το μπολ που έχετε αφαιρέσει από τη βάση με μια ροή νερού ή βυθίζοντάς τα σε νερό.

Τα μίξερ μπορούν επίσης να πλυθούν σε πλυντήριο πιάτων.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Εάν ετοιμάζετε διαφορετικά πιάτα διαδοχικά χρησιμοποιώντας το ίδιο ζεύγος αναδευτήρων, μπορείτε να αφαιρέσετε τυχόν υπολείμματα τροφών βυθίζοντας τους αναδευτήρες σε ένα δοχείο με καθαρό, χλιαρό νερό και θέτοντάς τους σε λειτουργία για λίγο.

#### *Μεταφορά και αποθήκευση προϊόντων*

Πριν από την αποθήκευση ή τη μεταφορά του προϊόντος, καθαρίστε το σχολαστικά από τυχόν υπολείμματα τροφών.

Κατά την αποθήκευση, αποθηκεύστε το προϊόν σε εσωτερικό χώρο, προστατεύοντάς το από σκόνη, βρωμιά και υγρασία. Συνιστάται η αποθήκευση του προϊόντος στην αρχική του συσκευασία.

#### **ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ**

| Παράμετρος           | Μονάδα μέτρησης | Αξία      |
|----------------------|-----------------|-----------|
| Αριθμός καταλόγου    |                 | 67782     |
| Ονομαστική τάση      | [V~]            | 220 - 240 |
| Ονομαστική συχνότητα | [Hz]            | 50 / 60   |
| Ονομαστική ισχύς     | [W]             | 500       |
| Κατηγορία μόνωσης    |                 | II        |
| Καθαρό βάρος         | [kg]            | 1.1       |
| Βαθμός προστασίας    |                 | IPX0      |

## ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ПРОДУКТА

Ръчният миксер е предназначен за приготвяне на храна. Два комплекта миксиращи ножове за различни цели улесняват кухненските задачи, включващи интензивно смесване на хранителни съставки. Този продукт е предназначен само за домашна употреба и не е предназначен за търговска употреба. Правилната, надеждна и безопасна работа на устройството зависи от правилната му употреба, следователно:

**Преди употреба на продукта, моля, прочетете цялото ръководство и го запазете.**

Доставчикът не носи отговорност за каквито и да е щети, произтичащи от неспазване на правилата за безопасност и препоръките на това ръководство.

## ОБОРУДВАНЕ

Продуктът се доставя комплектован, но изисква подготвителни дейности преди започване на работа, описани по-нататък в ръководството.

Аксесоарите, показани на илюстрация (I), се доставят с продукта.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Внимание! Прочетете всички инструкции по-долу. Неспазването им може да доведе до токов удар, пожар или телесни наранявания.

## СЛЕДВАЙТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ПО-ДОЛУ

Не използвайте продукта в среди с повишен риск от експлозия, съдържащи запалими течности, газове или пари.

Преди да стартирате продукта, проверете за повреди по него, неговите аксесоари и свързващия кабел. Ако откриете някакви повреди, не се опитвайте да използвате продукта. Ремонтът на хранващия кабел е забранен; той трябва да бъде заменен с нов. Всяка подмяна на повредени компоненти, включително хранващия кабел, трябва да се извършва от оторизирани сервизи. Не се опитвайте да ремонтирате продукта сами. Този продукт е предназначен само за употреба на закрито. Не излагайте продукта на валежи или влага. Попадането на вода или влага в продукта увеличава риска от токов удар. Не потапяйте продукта във вода или друга течност.

Този продукт трябва да се свързва само към хранване с напрежение и честота, посочени на етикета с характеристиките на продукта. Щепселът на хранващия кабел трябва да съответства на контакта. Не модифицирайте щепсела. Не използвайте адаптери, за да адаптирате щепсела към контакта. Немодифициран щепсел, който съответства на контакта, намалява риска от токов удар.

След всяка употреба изключвайте хранващия кабел от контакта. Винаги изключвайте продукта от контакта, ако е оставен без надзор и преди сглобяване, разглобяване или почистване.

Дръжте хранващия кабел далеч от приставките на продукта. Това намалява риска хранващият кабел да бъде закачен, срязан или повреден по друг начин.

Не претоварвайте хранващия кабел. Не използвайте хранващия кабел за носене, свързване или изключване на щепсела от контакта. Избягвайте контакт на хранващия кабел с топлина, масло, остри ръбове и движещи се части. Повреденият хранващ кабел увеличава риска от токов удар. Ако хранващият кабел е повреден (напр. срязан, разтопена изолация), незабавно изключете щепсела от контакта и занесете

продукта в оторизиран сервизен център. Не използвайте продукта с повреден захранващ кабел. Захранващият кабел не трябва да се ремонтира; той трябва да бъде подменен от оторизиран сервизен център.

Преди сглобяване, разглобяване или регулиране на аксесоарите на продукта, изключете захранващия кабел от контакта. Бъдете изключително внимателни, когато боравите с остри части на продукта. Не докосвайте ножовете, докато се въртят. Ножовете са изключително остри и дори когато ножовете са неподвижни, съществува риск от нараняване. Бъдете изключително внимателни, когато боравите с аксесоари, съдържащи ножове.

Преди да работите с продукта, моля, уверете се, че избраният аксесоар е инсталиран правилно.

Не поставяйте контейнерите, доставени с продукта, върху горещи повърхности. Това може да доведе до разтопяване на контейнерите.

Не претоварвайте продукта. Температурата на корпуса не трябва да надвишава 60 ° C. Претоварването на продукта ще доведе до преждевременно износване и може да причини повреда, както и да увеличи риска от токов удар.

Не използвайте този продукт за приготвяне на гореща храна. Храната може да се пръска по време на приготвяне. Пръскането на гореща храна може да причини изгаряния. Този продукт не е предназначен за употреба от деца. Дръжте продукта и кабела му далеч от деца. Моля, уверете се, че децата не използват продукта като играчка.

Децата не трябва да почистват или поддържат продукта без надзор.

Продуктът не е предназначен за употреба от лица с намалени физически или умствени способности или от лица без опит и познания за устройството, освен ако не е осигурен надзор или инструкции относно безопасната употреба на продукта, така че да бъдат разбрани свързаните с него опасности.

## ПРОДУКТ ОБСЛУЖВАНЕ

### *Подготовка за работа*

Продуктът трябва да бъде разопакован, като се отстранят напълно всички опаковъчни компоненти. Препоръчително е да запазите опаковката; тя може да бъде полезна за бъдещо транспортиране и съхранение на продукта.

Проверете продукта за повреди. Ако бъдат открити повреди, не използвайте продукта, докато повредата не бъде отстранена или повредените компоненти не бъдат подменени с нови, без повреди.

Изперете продукта съгласно инструкциите в раздела „Поддръжка на продукта“.

Забележка: Преди да монтирате или демонтирате миксерите, уверете се, че щепселът на захранващия кабел на продукта е изключен от контакта.

Изберете чифт еднакви миксери. Не използвайте различни миксери едновременно. Миксерите са проектирани да работят заедно. Използването на два различни миксера ще доведе до взаимно блокиране, което може да повреди миксерите и миксера, а също така може да причини пожар и/или токов удар.

Държачите на инструментите за смесване имат малки крилца, които трябва да се поставят в слотовете на гнездото за инструментите за смесване на миксера. Инструментът за смесване ще бъде закрепен чрез заключващ механизъм, когато чуete отчетливо „щракване“. Правилно инсталираният инструмент за смесване няма да падне автоматично от гнездото си и изваждането му е възможно само чрез натискане на бутона за заключване на инструмента за смесване, обозначен с „EJECT“.

Забележка: При спирални миксери, не забравяйте, че прътът с голямата шайба трябва да се постави в десния слот, а другият прът - в левия слот. Обратното сглобяване може да доведе до накъдряне на съставките и повреда на миксера.

### *Поддръжка на продукта*

Уверете се, че миксерът е изключен от контакта.

Инсталирайте избраната двойка смесители от един и същи тип.

Включете щепсела на захранващия кабел в контакта.

След свързване, дисплеят ще покаже символа «Р», показващ състоянието на паркиране.

Дръжте миксера за дръжката и се уверете, че ножовете на миксера не са в контакт с никакви предмети.

Използвайте бутоните за контрол на скоростта (+ / -), за да изберете скорост от 1 до 6, след което натиснете бутона за захранване, за да стартирате миксера. Проверете дали бъркалките се въртят свободно.

Ако забележите някаква необичайна работа, като например закачане на ножовете на миксера по време на въртене, повишен шум или прекомерна вибрация, незабавно изключете миксера от бутона за захранване, изключете захранващия кабел от контакта и проверете дали е правилно слобен. Ако причината не бъде установена или отстранена, прекратете употребата на миксера и се свържете с оторизиран сервизен център на производителя.

По време на работа скоростта на миксера може да се регулира с помощта на бутоните за управление на скоростта (+ / -). Колкото по-висока е предавката, толкова по-висока е скоростта на миксера.

Натискането и задържането на бутона «TURBO» ще започне да смесва на най-висока скорост. Освобождаването на бутона «TURBO» ще върне скоростта към настройката, показана на дисплея.

След приключване на работата, изключете миксера с бутона за захранване и извадете щепсела на захранващия кабел от контакта.

За да свалите бъркалките, натиснете бутона за заключване на бъркалката.

Разбивачите трябва да се използват за разбиване на белтъци, бита сметана, масло, кремове и др. Не използвайте тези бъркалки за смесване на твърди хранителни съставки или гъсти смеси. Това може да повреди остриетата на бъркалката. Не използвайте повредени бъркалки, като например деформирани или напукани.

Спиралните миксери могат да се използват за разбиване на гъсти маси или теста.

Когато смесвате, използвайте съдове, които са достатъчно дълбоки, за да избегнете пръскане на съставките. След смесване първо изключете миксера от преклювачателя за захранване, след което изчакайте ножовете за смесване да спрат напълно, преди да ги извадите от сместа. Това ще предотврати пръскане на съставките при изваждане на въртящите се ножове от съда.

Преди да разкачите миксера от миксера, можете да го поставите на гърба му, така че работните части на миксерите да капят в контейнера със смесените хранителни съставки.

Когато смесвате насипни материали, като например брашно, с течности, временно спрете смесването и добавяйте насипния материал на малки порции, за предпочитане разпределяйки го на тънък слой върху цялата повърхност на смесваната течност. Разбъркването трябва да се възобнови на най-ниската скорост и, ако е необходимо, да се увеличи, след като насипният материал се смеси с течността. Това ще намали образуването на прах.

Не се препоръчва използването на миксер само с една монтирана лопатка. Миксерът е проектиран за употреба с чифт лопатки и използването само на една лопатка ще доведе до по-бързо износване на миксера и може да причини повреда. Използвайте само приставките за смесване, доставени с миксера, или тези, одобрени от производителя. Използването на други приставки за смесване може да повреди миксера.

**Забележка:** За да предпазите двигателя от прегряване, миксерът не трябва да работи непрекъснато повече от 3 минути. След това време изключете миксера и го направете на пауза за поне 5 минути, за да се охлади до стайна температура. Функцията „TURBO“ не трябва да се използва непрекъснато повече от 1 минута. Неспазването на тези препоръки може да доведе до прегряване и трайна повреда на миксера.

### *Поддръжка на продукта*

**ЗАБЕЛЕЖКА!** Преди всяко почистване изключете продукта, извадете захранващия кабел от контакта, изчакайте да се охлади и едва след това продължете с поддръжката.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Препоръчително е да почиствате бъркалките веднага след готвене. Това ще предотврати засъхването на остатъци от храна и ще улесни почистването.

Ако корпусът на задвижването се замърси с преработена храна по време на работа, спрете работа, почистете продукта и едва след това възобновете работата.

За почистване на този продукт използвайте само меки почистващи препарати, предназначени за кухненски съдове. Не използвайте абразивни почистващи препарати, като например абразивни прахове или кремове, или препарати, съдържащи разяждащи вещества. Не използвайте разтворители, бензин или алкохол.

Разредете почистващия препарат с вода съгласно инструкциите, предоставени с него, след което го нанесете върху мека кърпа, изстискайте излишното количество, така че кърпата да е само леко влажна и почистете външната страна на корпуса на устройството.

Отстранете остатъците от почистващ препарат с мека кърпа, леко навлажнена с чиста вода. След това подсушете всички повърхности с мека, суха кърпа.

**ВНИМАНИЕ!** Корпусът на устройството не е предназначен за почистване с водна струя. Не потапяйте корпуса на устройството във вода.

Можете да почистите миксерите и купата, свалени от основата, с течаща вода или като ги потопите във вода.

Миксерите могат да се почистват и в съдомиялни машини.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Ако приготвяте различни ястия последователно, използвайки един и същ чифт бъркалки, можете да отстраните

те остатъците от храна, като потопите бъркалките в съд с чиста, хладка вода и ги включите за кратко.

#### *Транспортиране и съхранение на продукта*

Преди съхранение или транспортиране на продукта, почистете го старателно от всякакви хранителни остатъци.

По време на съхранение, съхранявайте продукта на закрито, като го предпазвате от прах, мръсотия и влага. Препоръчително е продуктът да се съхранява в оригиналната му опаковка.

#### ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

| Параметър            | Мерна единица | Стойност  |
|----------------------|---------------|-----------|
| Каталожен номер      |               | 67782     |
| Номинално напрежение | [V~]          | 220 - 240 |
| Номинална честота    | [Hz]          | 50 / 60   |
| Номинална мощност    | [W]           | 500       |
| Клас на изолация     |               | II        |
| Нетно тегло          | [kg]          | 1.1       |
| Степен на защита     |               | IPX0      |

## CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

Uma batedeira manual é usada para preparar alimentos. Dois conjuntos de agitadores para fins diferentes facilitam o trabalho de cozinha que envolve a mistura intensiva de ingredientes alimentares. O produto destina-se apenas a uso doméstico e não se destina a uso comercial. O funcionamento correto, confiável e seguro do dispositivo depende do funcionamento adequado, portanto:

**Por favor, leia e salve o manual completo antes de usar o produto.**

O fornecedor não se responsabiliza por danos resultantes do não cumprimento das normas de segurança e recomendações deste manual.

## EQUIPAMENTOS

O produto é entregue em perfeitas condições, mas requer etapas preparatórias antes de iniciar os trabalhos, descritas mais adiante nas instruções.

Os acessórios apresentados na Figura (I) são fornecidos com o produto.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Observação! Leia todas as instruções abaixo. A sua não observância pode provocar choques elétricos, incêndios ou ferimentos pessoais.

## SIGA AS INSTRUÇÕES ABAIXO

Não utilize o produto num ambiente com risco acrescido de explosão, contendo líquidos, gases ou vapores inflamáveis.

Antes de começar, verifique se o produto, seus acessórios e o cabo de conexão não foram danificados. Se algum dano for notado, é proibido começar a trabalhar com o produto. É proibido reparar o cabo de alimentação, ele deve ser substituído por um novo. Qualquer substituição de componentes danificados, incluindo o cabo de alimentação, deve ser realizada por instalações autorizadas. É proibido reparar o produto por conta própria.

O produto destina-se apenas a utilização no interior. Não exponha o produto à precipitação ou humidade. A água e a humidade que entram no interior do produto aumentam o risco de choque elétrico. Não mergulhe o produto em água ou qualquer outro líquido.

O produto só deve ser ligado à alimentação elétrica da rede com a tensão e frequência indicadas na placa nominal do aparelho. O plugue do cabo de alimentação deve caber na tomada CA. Não modifique a ficha. Não utilize adaptadores para encaixar a ficha na tomada. Uma ficha não modificada que se encaixa na tomada reduz o risco de choque elétrico. Desligue a ficha do cabo de alimentação da tomada CA após cada utilização. Desligue sempre o produto da fonte de alimentação se este for deixado sem vigilância e antes de dobrar, desmontar ou limpar.

Mantenha o cabo de alimentação afastado dos acessórios do produto. Isso reduzirá o risco de puxar, cortar ou danificar o cabo de alimentação.

Não sobrecarregue o cabo de alimentação. Não utilize o cabo de alimentação para transportar, ligar ou desligar a ficha da tomada CA. Evite o contato do cabo de alimentação com calor, óleos, bordas vivas e peças móveis. Danos no cabo de alimentação aumentam o risco de choque elétrico. Em caso de danos no cabo de alimentação (por exemplo, corte, fusão do isolamento), desligue imediatamente a ficha do cabo da tomada e, em seguida, leve o produto para uma instalação de reparação autorizada. É proibido usar o produto com um

cabo de alimentação danificado. É proibido reparar o cabo de alimentação, o cabo deve ser substituído por um novo em um ponto de manutenção autorizado.

Antes de montar, desmontar ou ajustar os acessórios do produto, desligue a ficha do cabo de alimentação da tomada. Tenha extremo cuidado ao manusear partes cortantes do produto. Não toque nas lâminas enquanto estiver em movimento. As lâminas são muito afiadas e mesmo com as lâminas que estão paradas, há risco de lesões. Deve ter-se extremo cuidado ao manusear acessórios que contenham lâminas.

Antes de iniciar o produto, certifique-se de que o acessório selecionado foi instalado corretamente.

Não coloque os recipientes fornecidos com o produto em superfícies quentes. Isto pode levar ao derretimento dos recipientes.

Não sobrecarregue o produto. A temperatura da caixa não deve exceder 60 °C. A sobrecarga do produto fará com que ele se desgaste mais rapidamente, além de causar danos e aumentar o risco de choque elétrico.

Não utilize o produto para preparar alimentos quentes. Durante a preparação dos alimentos, pode espirrar. Salpicar comida quente pode levar a queimaduras.

O produto não se destina a ser utilizado por crianças. Manter o produto e o seu cordão fora do alcance das crianças. Deve ter-se o cuidado de não tratar o produto como um brinquedo. Crianças não supervisionadas não devem realizar limpeza e manutenção no produto.

O produto não se destina a ser utilizado por pessoas com capacidades físicas e mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimento do dispositivo, a menos que sejam fornecidas supervisão ou instruções sobre a utilização do produto de forma segura para que os perigos envolvidos sejam compreendidos.

## OPERAÇÃO DO PRODUTO

### *Preparação para o trabalho*

O produto deve ser desembalado, removendo completamente todos os componentes da embalagem. Recomenda-se manter a embalagem, pode ser útil para posterior transporte e armazenamento do produto.

Inspeção o produto para verificar se há danos. Se algum dano for encontrado, não use o produto antes de remover o dano ou substituir os componentes danificados por novos, livres de danos.

Lave o produto de acordo com as instruções na secção "Manutenção do produto".

Observação! Antes de cada vez que começar a ligar ou remover os agitadores, certifique-se de que a ficha do cabo de alimentação do produto foi desligada da tomada.

Escolha um par de agitadores idênticos. É proibido usar agitadores diferentes ao mesmo tempo. Os agitadores são selecionados para trabalhar em conjunto. O uso de dois agitadores diferentes fará com que eles se bloqueiem, o que pode levar a danos aos agitadores, ao misturador, bem como ser a causa de incêndio e/ou choque elétrico.

As alças do misturador têm pequenas asas que precisam ser inseridas nos entalhes no assento do misturador. O agitador será fixado por um mecanismo de fecho quando se ouvir um "clique" característico. Um agitador corretamente ligado não cai do soquete sozinho e só pode ser removido pressionando o botão de bloqueio do agitador marcado com "EJETAR".

Observação! Para agitadores em espiral, tenha em atenção que a haste com a máquina de lavar grande deve ser inserida no banco direito e a outra haste no banco esquerdo. A montagem inversa pode fazer com que os produtos se enrolem e causar danos ao misturador.

### *Suporte ao Produto*

de que o misturador está desligado.

Instale o par selecionado de agitadores do mesmo tipo.

Ligue a ficha do cabo de alimentação a uma tomada.

Quando ligado, o símbolo "P" aparecerá no visor para indicar o estado do estacionamento.

Segure o misturador pela pega e certifique-se de que os misturadores não entram em contacto com qualquer objeto.

Use os botões de controle de velocidade (+/-) para selecionar a engrenagem de 1 a 6 e, em seguida, pressione o botão liga/

desliga para iniciar o misturador. Verifique se os agitadores giram livremente.

Se tiver sintomas de mau funcionamento, tais como os agitadores a apanharem-se uns nos outros durante a rotação, aumento do ruído ou vibrações excessivas, desligue imediatamente o misturador com o botão de ligar/desligar, desligue a ficha do cabo de alimentação da tomada e verifique se está instalado corretamente. Se a causa não for determinada ou corrigida, pare de usar o misturador e entre em contato com o centro de assistência autorizado do fabricante.

Durante a operação, a velocidade do misturador pode ser ajustada usando os botões de controle de velocidade (+/-). Quanto maior for o número de velocidades, maior será a velocidade dos misturadores.

Premir e segurar o botão "TURBO" começará a misturar à velocidade mais elevada. Liberar a pressão no botão "TURBO" retornará à velocidade de acordo com a configuração mostrada no display.

Quando terminar de trabalhar, desligue o misturador com o botão liga/desliga e desconecte o plugue do cabo de alimentação da tomada.

Para remover os agitadores, pressione o botão de bloqueio do agitador.

Os sussurros devem ser usados para bater espuma de clara de ovo, chantilly, manteiga, cremes, etc. Não utilize este tipo de agitador para misturar ingredientes alimentares duros ou massas espessas. Isto pode danificar as lâminas do agitador. É proibido usar agitadores danificados, por exemplo, deformados ou rachados.

Misturadores espirais podem ser usados para bater massas grossas ou massas.

Pratos de profundidade suficiente devem ser usados para misturar para evitar salpicos de ingredientes alimentares. Quando a mistura estiver concluída, primeiro desligue o misturador com o interruptor de ligar/desligar, depois espere até que os misturadores tenham parado completamente e só depois os remova da substância misturada. Isto evitará salpicos de ingredientes alimentares ao remover os agitadores rotativos do prato.

Antes de desligar os agitadores do misturador, pode ser colocado na parte de trás da caixa para que as partes de trabalho dos agitadores drenem para o recipiente com os ingredientes alimentares misturados.

No caso da mistura de materiais soltos, por exemplo, farinha, com líquidos, a mistura deve ser temporariamente interrompida e o material solto deve ser adicionado em pequenas porções, de preferência espalhando-o numa camada fina por toda a superfície do líquido misturado. A agitação deve ser retomada à velocidade mais baixa e, possivelmente, aumentada após a mistura do material a granel com o líquido. Isto reduzirá a poeira.

Não se recomenda a utilização de misturador com apenas um agitador instalado. O design do misturador é projetado para ser usado com um par de misturadores e usar apenas um misturador levará a um desgaste mais rápido do misturador e também pode causar danos ao misturador.

Utilize apenas os agitadores fornecidos com o misturador ou aprovados pelo fabricante. A utilização de outros misturadores pode causar danos ao misturador.

**Observação!** Para proteger o motor do sobreaquecimento, o misturador não deve funcionar continuamente durante mais de 3 minutos. Após este tempo, desligue o misturador e pare de trabalhar durante pelo menos 5 minutos para permitir o arrefecimento à temperatura ambiente. A função "TURBO" não deve ser utilizada continuamente durante mais de 1 minuto. O não cumprimento destas recomendações pode levar a um sobreaquecimento e a danos permanentes no misturador.

#### *Manutenção de Produtos*

**OBSERVAÇÃO!** Antes de cada limpeza, desligue o produto, desligue o cabo de alimentação da tomada, aguarde até arrefecer e só então prossiga com a manutenção.

**OBSERVAÇÃO!** Recomenda-se limpar os agitadores imediatamente após a preparação dos alimentos. Isto evitará que os resíduos alimentares sequem e facilitará a limpeza.

Se a carcaça da unidade ficar suja com alimentos processados durante a operação, pare de trabalhar, limpe o produto e só então retome o trabalho.

Use apenas produtos de limpeza suaves para limpar o produto. É proibido utilizar produtos de limpeza abrasivos, por exemplo, pó de limpeza ou leite, e agentes que contenham substâncias corrosivas. Não utilize para limpar gasolina ou solventes com álcool. O produto de limpeza deve ser diluído com água de acordo com as informações fornecidas, depois aplicado num tecido macio, espremido o excesso para que o tecido fique apenas ligeiramente húmido e a caixa da unidade deve ser limpa do exterior.

Retire os restos do agente de limpeza com um pano macio levemente embebido em água limpa. Em seguida, seque todas as superfícies com um pano seco e macio.

**OBSERVAÇÃO!** A carcaça da unidade não foi projetada para ser limpa com um jato de água. Além disso, não mergulhe a carcaça da unidade em água.

Com um fluxo de água ou imersão em água, você pode limpar os agitadores e a tigela removida da base.

Os agitadores também podem ser limpos em máquinas de lavar louça mecânicas.

**OBSERVAÇÃO!** No caso de preparação consecutiva direta de pratos diferentes com o mesmo par de agitadores, você pode se livrar dos resíduos alimentares imergindo e executando os agitadores por um curto período de tempo em um recipiente com água morna limpa.

#### *Transporte e armazenagem de produtos*

Antes de iniciar o armazenamento ou transporte. Limpe cuidadosamente o produto dos resíduos alimentares.

Guarde o produto no interior durante o armazenamento, proteja do pó, sujidade e humidade. Recomenda-se armazenar o produto na embalagem de fábrica.

## ESPECIFICAÇÕES

| Parâmetro            | Unidade de medida | Valor     |
|----------------------|-------------------|-----------|
| Número da peça       |                   | 67782     |
| Tensão               | [V~]              | 220 - 240 |
| Frequência nominal   | [Hz]              | 50 / 60   |
| Alimentação          | [W]               | 500       |
| Classe de isolamento |                   | 0         |
| Peso líquido         | [kg]              | 1,1       |
| Proteção             |                   | IPX0      |

## KARAKTERISTIKE PROIZVODA

Ručni mikser namijenjen je za pripremu hrane. Dva seta lopatica za miješanje za različite namjene olakšavaju kuhinjske zadatke koji uključuju intenzivno miješanje sastojaka hrane. Ovaj proizvod namijenjen je samo za kućnu upotrebu i nije namijenjen za komercijalnu upotrebu. Ispravan, pouzdan i siguran rad uređaja ovisi o pravilnoj upotrebi, stoga:

**Prije upotrebe proizvoda, molimo pročitajte cijeli priručnik i sačuvajte ga.**

Dobavljač ne odgovara za bilo kakvu štetu nastalu zbog nepoštivanja sigurnosnih propisa i preporuka ovog priručnika.

## OPREMA

Proizvod se isporučuje kompletan, ali prije početka rada potrebne su pripremne aktivnosti, opisane kasnije u priručniku. Pribor prikazan na ilustraciji (I) isporučuje se s proizvodom.

## SIGURNOSNE UPUTE

Upozorenje! Pročitajte sve upute u nastavku. Nepoštivanje istih može uzrokovati strujni udar, požar ili tjelesne ozljede.

## SLIJEDITE UPUTE U NASTAVKU

Ne koristite proizvod u okruženjima s povećanim rizikom od eksplozije, koja sadrže zapaljive tekućine, plinove ili pare.

Prije pokretanja proizvoda provjerite ima li oštećenja na proizvodu, njegovoj opremi i priključnom kabelu. Ako se otkrije bilo kakvo oštećenje, nemojte pokušavati koristiti proizvod. Popravlak kabela za napajanje je zabranjen; mora se zamijeniti novim. Svaku zamjenu oštećenih komponenti, uključujući kabel za napajanje, trebaju obaviti ovlaštene servisne radionice. Nemojte pokušavati sami popraviti proizvod.

Ovaj proizvod namijenjen je samo za unutarnju upotrebu. Ne izlažite proizvod oborinama ili vlazi. Voda ili vlaga koja ulazi u proizvod povećava rizik od strujnog udara. Ne uranjajte proizvod u vodu ili bilo koju drugu tekućinu.

Ovaj proizvod treba spajati samo na napajanje napona i frekvencije navedene na naljepnici s karakteristikama proizvoda. Utikač kabela za napajanje mora odgovarati utičnici. Ne modificirajte utikač. Ne koristite nikakve adaptere za prilagodbu utikača u utičnicu. Nemodificirani utikač koji odgovara utičnici smanjuje rizik od strujnog udara.

Nakon svake upotrebe, isključite kabel za napajanje iz zidne utičnice. Uvijek isključite proizvod ako ga ostavljate bez nadzora i prije sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja.

Držite kabel za napajanje dalje od priključaka proizvoda. To smanjuje rizik od zaglavlivanja, rezanja ili na drugi način oštećenja kabela za napajanje.

Ne preopterećivajte kabel za napajanje. Ne koristite kabel za napajanje za nošenje, spajanje ili odspajanje utikača iz utičnice. Izbjegavajte kontakt kabela za napajanje s toplinom, uljem, oštrim rubovima i pokretnim dijelovima. Oštećeni kabel za napajanje povećava rizik od strujnog udara. Ako je kabel za napajanje oštećen (npr. prerezan, rastopljena izolacija), odmah isključite utikač iz utičnice i odnesite proizvod u ovlaštenu servisnu centar. Ne koristite proizvod s oštećenim kablom za napajanje. Kabel za napajanje ne smije se popravljati; mora ga zamijeniti ovlaštenu servisnu centar.

Prije sastavljanja, rastavljanja ili podešavanja dodatne opreme proizvoda, isključite kabel za napajanje iz zidne utičnice. Budite izuzetno oprezni pri rukovanju oštrim dijelovima pro-

izvoda. Ne dodirujte oštrice dok se okreću. Oštrice su izuzetno oštre i čak i kada su oštrice nepomične, postoji opasnost od ozljeda. Budite izuzetno oprezni pri rukovanju bilo kojom dodatnom opremom koja sadrži oštrice.

Prije upotrebe proizvoda, provjerite je li odabrani pribor ispravno instaliran.

Ne stavljajte posude isporučene s proizvodom na vruće površine. To može uzrokovati topljenje posuda.

Ne preopterećujte proizvod. Temperatura kućišta ne smije prelaziti 60 °C. Preopterećenje proizvoda uzrokovat će prerano trošenje i može uzrokovati oštećenja te povećati rizik od strujnog udara.

Ne koristite ovaj proizvod za pripremu vruće hrane. Hrana može prskati tijekom pripreme. Prskanje vruće hrane može uzrokovati opekline.

Ovaj proizvod nije namijenjen djeci. Proizvod i kabel držite izvan dohvata djece. Molimo vas da se uvjerite da djeca ne koriste proizvod kao igračku.

Djeca ne smiju čistiti ili održavati proizvod bez nadzora.

Proizvod nije namijenjen osobama sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima ili osobama koje nemaju iskustva i znanja o uređaju, osim ako se ne osigura nadzor ili upute o sigurnoj upotrebi proizvoda kako bi se razumjele uključene opasnosti.

## SERVIS ZA PROIZVODE

### *Priprema za posao*

Proizvod treba raspakirati, potpuno uklanjajući sve komponente ambalaže. Preporučuje se da sačuvate ambalažu; može biti korisna za budući transport i skladištenje proizvoda.

Pregledajte proizvod na oštećenja. Ako se pronađu bilo kakva oštećenja, nemojte koristiti proizvod dok se oštećenja ne poprave ili dok se oštećeni dijelovi ne zamijene novima, neoštećenim komponentama.

Operite proizvod prema uputama u odjeljku „Održavanje proizvoda“.

Napomena: Prije pričvršćivanja ili skidanja miksera, provjerite je li utikač kabela za napajanje proizvoda isključen iz električne utičnice.

Odaberite par identičnih miksera. Nemojte istovremeno koristiti različite mikser. Mikseri su dizajnirani za zajednički rad. Korištenje dvaju različitih miksera uzrokovat će njihovo međusobno blokiranje, što može oštetiti mikser i mikser, a može uzrokovati i požar i/ili strujni udar.

Držači alata za miješanje imaju mala krilca koja treba umetnuti u utore u utoru za alat za miješanje na mikseru. Alat za miješanje bit će osiguran mehanizmom za zasun kada čujete karakterističan „klik“. Ispravno instaliran alat za miješanje neće automatski ispasti iz utora, a njegovo uklanjanje moguće je samo pritiskom na gumb za zaključavanje alata za miješanje označen s „EJECT“.

Napomena: Kod spiralnih miksera, imajte na umu da šipku s velikom podloškom treba umetnuti u desni utor, a drugu šipku u lijevi utor. Obrnuto sastavljanje može uzrokovati uvijanje sastojaka i oštećenje miksera.

### *Podrška za proizvod*

Provjerite je li mikser isključen iz struje.

Instalirajte odabrani par miksera iste vrste.

Spojite utikač kabela za napajanje u utičnicu.

Nakon povezivanja, na zaslonu će se prikazati simbol „P“, što označava status parkiranja.

Držite mikser za ručku i pazite da lopatice za miješanje ne dodiruju nikakve predmete.

Pomoću tipki za kontrolu brzine (+ / -) odaberite brzinu od 1 do 6, a zatim pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje kako biste pokrenuli mikser. Provjerite okreću li se metlice slobodno.

Ako primijetite bilo kakav abnormalan rad, poput zapinjanja lopatica miksera jedna za drugu tijekom rotacije, povećane buke ili prekomjernih vibracija, odmah isključite mikser pomoću gumba za napajanje, iskopčajte kabel za napajanje iz utičnice i provjerite je li ispravno sastavljen. Ako uzrok nije utvrđen ili uklonjen, prekinite korištenje miksera i obratite se ovlaštenom servisnom centru proizvođača.

Tijekom rada, brzina miksera može se podesiti pomoću tipki za kontrolu brzine (+ / -). Što je veći broj stupnja prijenosa, to je veća brzina miksera.

Pritiskom i držanjem tipke „TURBO“ započet će miješanje najvećom brzinom. Otpuštanjem tipke „TURBO“ brzina će se vratiti na postavku prikazanu na zaslonu.

Nakon završetka rada, isključite mikser pomoću gumba za napajanje i izvucite utikač kabela za napajanje iz utičnice.

Za uklanjanje miješalica pritisnite gumb za zaključavanje miješalice.

Pjenjače za mućenje trebaju se koristiti za mućenje bjelanjaka, šlaga, maslaca, vrhnja itd. Nemojte koristiti ove pjenjače za miješanje tvrdih sastojaka ili gustih smjesa. To može oštetiti lopatice pjenjače. Nemojte koristiti oštećene pjenjače, poput onih koje su deformirane ili napukle.

Spiralni mikseri mogu se koristiti za miješanje gustih masa ili tijesta.

Prilikom miješanja koristite posude koje su dovoljno duboke kako biste izbjegli prskanje sastojaka. Nakon miješanja prvo isključite mikser pomoću prekidača za napajanje, a zatim pričekajte da se lopatice za miješanje potpuno zaustave prije nego što ih izvadite iz smjese. To će spriječiti prskanje sastojaka prilikom vađenja rotirajućih lopatica iz posude.

Prije odvajanja miksera od miksera, možete ga postaviti na stražnju stranu tako da radni dijelovi miksera kapaju u posudu s pomiješanim sastojcima hrane.

Prilikom miješanja rasutih materijala, poput brašna, s tekućinama, privremeno prekinite miješanje i dodajte rasuti materijal u malim obrocima, po mogućnosti ga rasprostirajući u tankom sloju po cijeloj površini tekućine koja se miješa. Miješanje treba nastaviti pri najmanjoj brzini i, ako je potrebno, povećati nakon što se rasuti materijal pomiješa s tekućinom. To će smanjiti stvaranje prašine.

Ne preporučuje se korištenje miksera s ugrađenom samo jednom lopaticom. Mikser je dizajniran za korištenje s parom lopatica, a korištenje samo jedne lopatice dovest će do bržeg trošenja miksera i može uzrokovati oštećenje.

Koristite samo nastavke za miješanje koji su isporučeni s mikserom ili one koje je odobrio proizvođač. Korištenje drugih nastavaka za miješanje može oštetiti mikser.

Napomena: Kako biste zaštitili motor od pregrijavanja, mikser ne smije neprekidno raditi dulje od 3 minute. Nakon tog vremena isključite mikser i pauzirajte ga najmanje 5 minuta kako bi se ohladio na sobnu temperaturu. Funkcija „TURBO“ ne smije se neprekidno koristiti dulje od 1 minute. Nepoštivanje ovih preporuka može dovesti do pregrijavanja i trajnog oštećenja miksera.

#### Održavanje proizvoda

**NAPOMENA!** Prije svakog čišćenja isključite proizvod, iskopčajte kabel za napajanje iz utičnice, pričekajte da se ohladi i tek tada nastavite s održavanjem.

**NAPOMENA:** Preporučuje se čišćenje miješalica odmah nakon kuhanja. To će spriječiti sušenje ostataka hrane i olakšati čišćenje. Ako se kućiste pogona tijekom rada kontaminira prerađenom hranom, prekinite rad, očistite proizvod i tek nakon toga nastavite s radom.

Za čišćenje ovog proizvoda koristite samo blaga sredstva za čišćenje namijenjena kuhinjskom posuđu. Nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje, poput praška za ribanje ili kreme, ili sredstva koja sadrže kaustične tvari. Nemojte koristiti otapala, benzin ili alkohol.

Razrijedite sredstvo za čišćenje s vodom prema priloženim uputama, zatim ga nanesite na meku krpu, istisnite višak tako da krpa bude samo malo vlažna i očistite vanjštinu kućista pogona.

Preostalo sredstvo za čišćenje uklonite mekom krpom lagano navlaženom čistom vodom. Zatim osušite sve površine mekom, suhom krpom.

**OPREZ!** Kućiste pogona nije namijenjeno za čišćenje mlazom vode. Ne uranjajte kućiste pogona u vodu.

Mikser e i posudu skinutu s baze možete očistiti mlazom vode ili uranjanjem u vodu.

Mikseri se također mogu prati u perilicama posuđa.

**NAPOMENA:** Ako pripremate različita jela uzastopno koristeći isti par miješalica, ostatke hrane možete ukloniti tako da miješalice uronite u posudu s čistom, mlakom vodom i kratko ih pokrenete.

#### Prijevoz i skladištenje proizvoda

Prije skladištenja ili transporta proizvoda, temeljito ga očistite od ostataka hrane.

Tijekom skladištenja, proizvod čuvajte u zatvorenom prostoru, štiteći ga od prašine, prljavštine i vlage. Preporučuje se čuvanje proizvoda u originalnoj ambalaži.

#### TEHNIČKI PODACI

| Parametar             | Mjerna jedinica | Vrijednost |
|-----------------------|-----------------|------------|
| Broj kataloga         |                 | 67782      |
| Nazivni napon         | [V~]            | 220 - 240  |
| Nominalna frekvencija | [Hz]            | 50 / 60    |
| Nazivna snaga         | [W]             | 500        |
| Klasa izolacije       |                 | Drugi      |
| Neto težina           | [kg]            | 1.1        |
| Stupanj zaštite       |                 | IPX0       |

صُمم الخلط اليدوي لتحضير الطعام. شفرات الخلط المزودة، المخصصة لأغراض مختلفة، تُسهّل مهام المطبخ التي تتطلب خلطاً مكثفاً لمكونات الطعام. هذا المنتج مُخصص للاستخدام المنزلي فقط، وليس للاستخدام التجاري. يعتمد التشغيل السليم والموثوق والأمن للجهاز على الاستخدام الصحيح، لذلك:

قبل استخدام المنتج، يرجى قراءة الدليل بالكامل والاحتفاظ به.

لا يتحمل المورد مسؤولية أي ضرر ينتج عن عدم الامتثال لقواعد السلامة والتوصيات الواردة في هذا الدليل.

#### معدات

يتم تسليم المنتج كاملاً، لكنه يتطلب أنشطة تحضيرية قبل بدء العمل، والتي سيتم وصفها لاحقاً في الدليل. يتم توفير الملحقات الموضحة في الصورة (I) مع المنتج.

#### تعليمات السلامة

تحذير! اقرأ جميع التعليمات أدناه. قد يؤدي عدم اتباعها إلى صدمة كهربائية أو حريق أو إصابة شخصية.

#### اتبع التعليمات أدناه

لا تستخدم المنتج في البيئات التي تزيد فيها مخاطر الانفجار، أو التي تحتوي على سوائل أو غازات أو أبخرة قابلة للاشتعال قبل تشغيل المنتج، تأكد من عدم وجود أي تلف فيه أو في ملحقاته أو في كابل التوصيل. في حال اكتشاف أي تلف، لا تحاول استخدامه. يُحظر إصلاح كابل الطاقة، ويجب استبداله بأخر جديد. يجب استبدال أي مكونات تالفة، بما في ذلك كابل الطاقة، بواسطة ورش إصلاح معتمدة. لا تحاول إصلاح المنتج بنفسك. هذا المنتج مخصص للاستخدام الداخلي فقط. لا تُعرضه للأمطار أو الرطوبة. دخول الماء أو الرطوبة إلى المنتج يزيد من خطر التعرض لصدمة كهربائية. لا تغمر المنتج في الماء أو أي سائل آخر. يجب توصيل هذا المنتج فقط بمصدر طاقة بالجهد والتردد المحددين على ملصق تصنيف المنتج. يجب أن يتوافق قابس سلك الطاقة مع المقبس. لا تُغزل القابس. لا تستخدم أي محولات لتكييف القابس مع المقبس. يُقال القابس غير المعدل والمتوافق مع المقبس من خطر التعرض لصدمة كهربائية. بعد كل استخدام، فصل سلك الطاقة من مقبس الحائط. فصل المنتج دائماً إذا تُرك دون مراقبة وقبل التجميع أو التفكيك أو التنظيف. أبقِ سلك الطاقة بعيداً عن ملحقات المنتج. هذا يقلل من خطر انحصاره أو قطعه أو تلفه بأي شكل آخر. لا تحمّل سلك الطاقة أكثر من طاقته. لا تستخدم سلك الطاقة لحمل أو توصيل أو فصل القابس من مأخذ الطاقة. تجنب ملامسة سلك الطاقة للحرارة أو الزيت أو الحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة. يزيد تلف سلك الطاقة من خطر التعرض لصدمة كهربائية. في حال تلف سلك الطاقة (مثل: قطع أو ذوبان العزل)، فصل القابس فوراً من المقبس وخذ المنتج إلى مركز إصلاح معتمد. لا تستخدم المنتج مع سلك طاقة تالف. يجب عدم إصلاح سلك الطاقة، بل استبداله لدى مركز خدمة معتمد. قبل تجميع أو تفكيك أو تعديل ملحقات المنتج، فصل سلك الطاقة من مقبس الحائط. توخّ الحذر الشديد عند التعامل مع أجزاء المنتج الحادة. لا تلمس الشفرات أثناء حركتها، فهي حادة للغاية، وحتى عند ثباتها، هناك خطر الإصابة. توخّ الحذر الشديد عند التعامل مع أي ملحقات تحتوي على شفرات. قبل تشغيل المنتج، يرجى التأكد من تثبيت الملحق المحدد بشكل صحيح. لا تضع العورات المرفقة بالمنتج على أسطح ساخنة، فقد يؤدي ذلك إلى ذوبانها. تجنب تحميل المنتج بشكل زائد. يجب ألا تتجاوز درجة حرارة الغلاف ٦٠ درجة مئوية. قد يؤدي التحميل الزائد إلى تآكل ميكرو، وقد يتسبب في تلفه، ويزيد من خطر التعرض لصدمة كهربائية. لا تستخدم هذا المنتج لتحضير طعام ساخن. قد يتأثر الطعام أثناء التحضير، وقد يسبب حروقاً. هذا المنتج غير مخصص للاستخدام من قبل الأطفال. أبقِ المنتج وسلكه بعيداً عن متناول الأطفال. يُرجى التأكد من عدم استخدام الأطفال للمنتج كلعبة. لا ينبغي للأطفال تنظيف المنتج أو صيانتها دون إشراف. لا يُقصد استخدام المنتج من قبل الأشخاص ذوي القدرات البدنية أو العقلية المحدودة أو الأشخاص الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة بالجهاز، ما لم يتم توفير الإشراف أو التعليمات فيما يتعلق بالاستخدام الآمن للمنتج بحيث يتم فهم المخاطر التي ينطوي عليها.

## الاستعداد للعمل

يجب فك عبوة المنتج، وإزالة جميع مكونات التغليف تمامًا. يُنصح بالاحتفاظ بالتغليف، فقد يكون مفيداً لنقل المنتج وتخزينه مستقبلاً. افحص المنتج بحثاً عن أي تلف. في حال وجود أي تلف، لا تستخدم المنتج حتى يتم إصلاحه أو استبدال المكونات التالفة بمكونات جديدة سليمة. اغسل المنتج وفقاً للتعليمات الموجودة في قسم «صيانة المنتج».

ملاحظة: قبل تركيب الخلاطات أو إزالتها، تأكد من فصل قابس سلك الطاقة الخاص بالمنتج عن منفذ الطاقة. اختر خلاطين متطابقين. لا تستخدم خلاطين مختلفين في نفس الوقت. صُممت الخلاطات للعمل معاً. سيؤدي استخدام خلاطين مختلفين إلى تداخلهما، مما قد يؤدي إلى تلف الخلاطين، وقد يتسبب أيضاً في نشوب حريق و/أو صدمة كهربائية. تحتوي حاملات أدوات الخلط على أجنحة صغيرة تدخل في فتحات مقيس أداة الخلط. تُثبت أداة الخلط بواسطة آلية قفل عند سماع صوت «طقطقة» مميز. لن تسقط أداة الخلط المثبتة بشكل صحيح من مقبضها تلقائياً، ولا يمكن إزالتها إلا بالضغط على زر قفل أداة الخلط المشار إليه بـ «إخراج». ملاحظة: بالنسبة للخلاطات الحلزونية، تذكر أنه يجب إدخال القضيب المزود بالعمالة الكبيرة في الفتحة اليمنى، والقضيب الآخر في الفتحة اليسرى. قد يؤدي التركيب العكسي إلى تجمد المكونات وتلف الخلط.

## دعم المنتج

تأكد من فصل الخلط عن التيار الكهربائي. قم بتثبيت زوج الخلاطات المحدد من نفس النوع. قم بتوصيل قابس كابل الطاقة بالمقيس. بمجرد الاتصال، ستعرض الشاشة الرمز «P»، الذي يشير إلى حالة وقوف السيارة. امسك الخلاط من المقبض وتأكد من أن شفرات الخلط ليست على اتصال بأي جسم. استخدم أزرار التحكم في السرعة (+/-) لاختيار سرعة من ١ إلى ٦، ثم اضغط على زر التشغيل لبدء تشغيل الخلط. تأكد من دوران المضارب بحرية. إذا لاحظت أي خلل في التشغيل، مثل تشابك شفرات الخلط أثناء الدوران، أو زيادة الضوضاء، أو اهتزاز زائد، فأوقف الخلط فوراً باستخدام زر التشغيل، وافصل سلك الطاقة من المقيس، وتأكد من سلامة التركيب. إذا لم يتم تحديد السبب أو إزالته، فتوقف عن استخدام الخلط واتصل بمركز خدمة معتمد من الشركة المصنعة. أثناء التشغيل، يمكن تعديل سرعة الخلط باستخدام أزرار التحكم في السرعة (+/-). كلما ارتفع رقم الترس، زادت سرعة الخلط. بالضغط المتواصل على زر «TURBO» يبدأ الخلط بأعلى سرعة. عند رفعه، تعود السرعة إلى الإعداد المعروض على الشاشة. بعد الانتهاء من العمل، قم بإيقاف تشغيل الخلط باستخدام زر الطاقة وفصل قابس كابل الطاقة من المقيس. لإزالة المحركات، اضغط على زر قفل المحرك.

تُستخدم مضارب الخفق لخلق بيض البيض، والكريمة المخفوقة، والزبدة، والكريمات، وما إلى ذلك. لا تستخدم هذه المضارب لخلط مكونات الطعام الصلبة أو الخلاطات السميكة، فقد يؤدي ذلك إلى تلف شفرات المضارب. لا تستخدم مضارب تالفة، مثل تلك المشوهة أو المشققة. يمكن استخدام الخلاطات الحلزونية لخلط الكتل أو المعجين السميكة. عند الخلط، استخدم أداة عتيقة بما يكفي لتجنب تآثر المكونات. بعد الخلط، أوقف تشغيل الخلط أولاً باستخدام مفتاح التشغيل، ثم انتظر حتى تتوقف شفرات الخلط تماماً قبل إزالتها من الخليط. هذا سيساعد على تجنب تآثر المكونات عند إزالة الشفرات الدوارة من الوعاء. قبل فصل الخلط عن الخلاط، يمكنك وضعه على ظهره بحيث تتساقط الأجزاء العاملة من الخلاطات داخل الحاوية التي تحتوي على مكونات الطعام المختلطة. عند خلط المواد السائبة، مثل الدقيق، مع السوائل، يُوقف الخلط مؤقتاً ويُضاف المادة السائبة بكميات صغيرة، ويُفضل توزيعها بطبقة رقيقة على كامل سطح السائل المراد خلطه. يُستأنف الخلط بآل سرعة، وعند الضرورة، يُزاد بعد خلط المادة السائبة مع السائل. هذا يقلل من تكون الغبار. لا يُنصح باستخدام خلط مزود بمجداف واحد فقط. صُمم الخلط للاستخدام مع زوج من المجاديف، واستخدام مجداف واحد فقط سيؤدي إلى تآكله وتلفه بشكل أسرع، وقد يُسبب تلفاً. استخدم فقط ملحقات الخلط المرفقة بالخلط أو تلك المعتمدة من الشركة المصنعة. قد يؤدي استخدام ملحقات خلط أخرى إلى تلف الخلط.

ملاحظة: لحماية المحرك من ارتفاع درجة الحرارة، يجب عدم تشغيل الخلط بشكل مستمر لأكثر من ٣ دقائق. بعد ذلك، أوقف تشغيل الخلط وأوقفه مؤقتاً لمدة ٥ دقائق على الأقل حتى يبرد إلى درجة حرارة الغرفة. يجب عدم استخدام وظيفة «TURBO» بشكل مستمر لأكثر من دقيقة واحدة. قد يؤدي عدم اتباع هذه التوصيات إلى ارتفاع درجة حرارة الخلط وتلفه بشكل دائم.

## صيانة المنتج

ملاحظة: قبل كل عملية تنظيف، أوقف تشغيل المنتج، وافصل سلك الطاقة عن المقيس، وانتظر حتى يبرد، وبعد ذلك فقط ابدأ في الصيانة. ملاحظة: يُنصح بتنظيف أدوات التحريك فوراً بعد الطهي. هذا يمنع جفاف بقايا الطعام ويسهل عملية التنظيف. إذا أصبح غلاف المحرك ملوثاً بالأطعمة المصنعة أثناء التشغيل، فتوقف عن العمل وقم بتنظيف المنتج ثم استأنف التشغيل بعد ذلك. لتنظيف هذا المنتج، استخدم فقط مواد تنظيف خفيفة مخصصة لأدوات المطبخ. لا تستخدم مواد تنظيف كاشطة، مثل مسحوق أو كريم التنظيف، أو مواد تحتوي على مواد كاشطة. لا تستخدم المذيبات أو البزوين أو الكحول. قم بتخفيف مادة التنظيف بالماء وفقاً للتعليمات المرفقة بها، ثم ضعها على قطعة قماش ناعمة، واضغط على الفائض بحيث تكون قطعة القماش رطبة قليلاً فقط ثم نظف الجزء الخارجي من غطاء محرك السيارة. أزل أي بقايا من منظف التنظيف بقطعة قماش ناعمة مبللة قليلاً بالماء للتنظيف. ثم جفف جميع الأسطح بقطعة قماش ناعمة وجافة. تنبيه: غطاء المحرك غير مخصص للتنظيف بنفث الماء. لا تغمز غطاء المحرك في الماء. يمكنك تنظيف الخلاطات والوعاء المزال من القاعدة بتيار من الماء أو بغمرها في الماء. يمكن أيضاً تنظيف الخلاطات في غسالة الأطباق. ملحوظة: إذا كنت تقوم بإعداد أطباق مختلفة على التوالي باستخدام نفس زوج المحركات، فيمكنك إزالة أي بقايا طعام عن طريق غمر المحركات في وعاء من الماء النظيف الفاتر وتشغيلها لفترة وجيزة.

## نقل المنتج وتخزينه

قبل تخزين المنتج أو نقله، قم بتنظيفه جيداً من أي بقايا طعام. أثناء التخزين، يُحفظ المنتج في مكان مغلق لحمايته من الغبار والأوساخ والرطوبة. يُنصح بتخزين المنتج في عبوته الأصلية.

| المعلمة        | وحدة القياس | قيمة      |
|----------------|-------------|-----------|
| رقم الكatalog  |             | ٦٧٧٨٢     |
| الجهد الاسمي   | [~V]        | ٢٤٠ - ٢٢٠ |
| التردد الاسمي  | [هرتز]      | ٦٠ / ٥٠   |
| الطاقة المقذرة | [W]         | ٥٠٠       |
| فئة العزل      |             | الثاني    |
| الوزن الصافي   | [كجم]       | ١,١       |
| درجة الحماية   |             | IPX٠      |